



## Electronic Service Manuals

This electronic document is provided as a service to our customers. We do not create the contents of the information contained in this document. Should you have detailed questions pertaining to the information contained in this document, you may contact Michco, or the manufacturer which provided the original information in this electronic deliverable. Michco's only part in this electronic deliverable was the electronic assembly process. By providing this manual on line we are not guaranteeing parts availability.

You may contact Michco through the following methods:

Phone (517) 484-9312 or (800) 331-3339

2011 N. High St. -- Lansing, Michigan -- 48906

Fax: (517) 484-9836

Email: [CustServe@Michco.com](mailto:CustServe@Michco.com)

Web site: [www.Michco.Com](http://www.Michco.Com)

Parts Web site: [www.FloorMachineParts.Com](http://www.FloorMachineParts.Com)

Order Parts on Line at:

**[www.FloorMachineParts.Com](http://www.FloorMachineParts.Com)**

Directly to Parts & Service:

By Email: **[Shop@Michco.com](mailto:Shop@Michco.com)**

By Fax: (517) 702-2041

By Voice: Use numbers above.

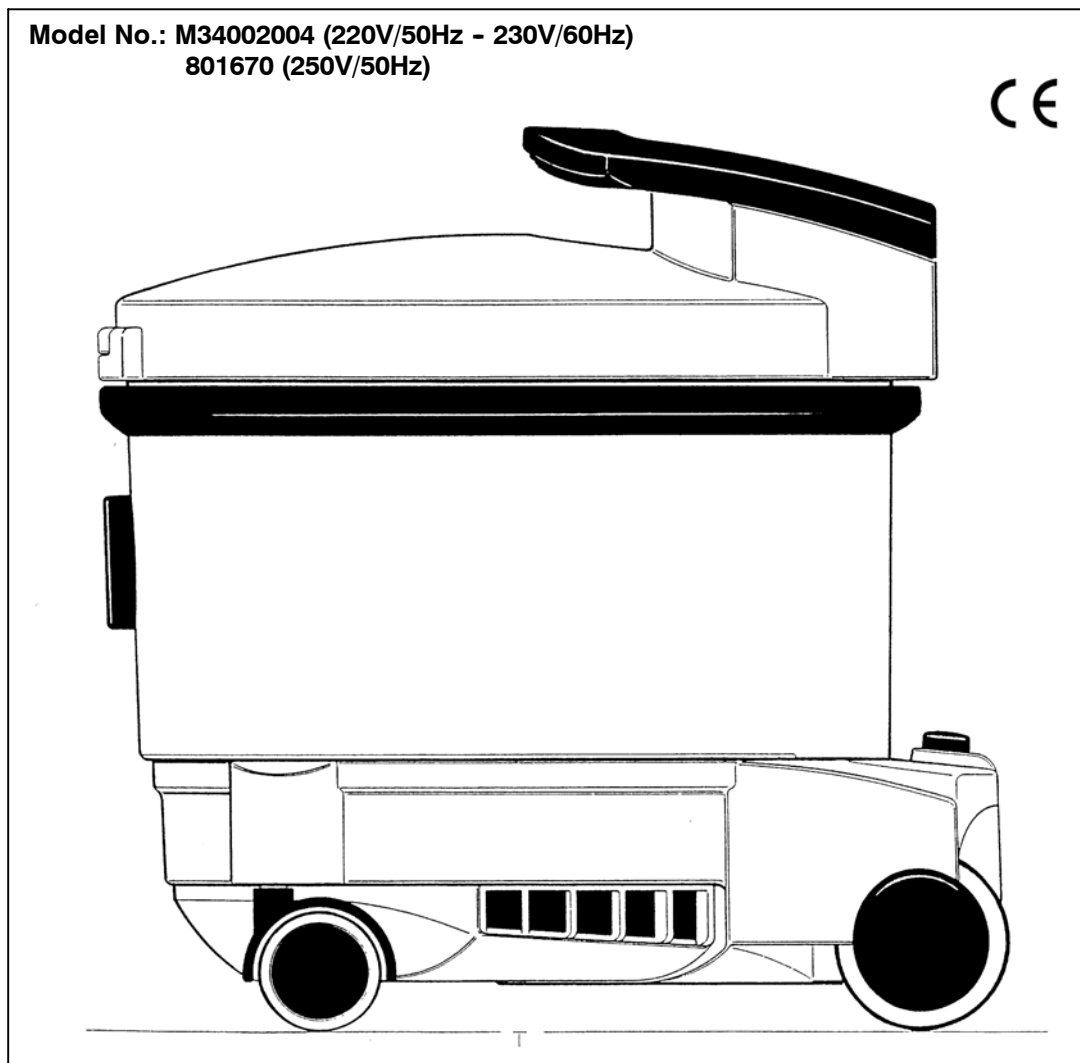
**Serving the Cleaning Industry Since 1922**

Notice: All copyrighted material remains property of original owners, all trademarks are property of respective owners. Manuals are subject to Manufacturer's reproduction limitations. Originals or reproductions were provided by manufacturers through a request. We make no warranty as to the correctness of information provided in this document and you assume all risk. By placing these manuals on line we are not declaring our corporation to be an manufacturer authorized dealer or provider, please check our web site for authorized manufacturers we represent.



**Instructions for Use - Bedienungsanleitung -  
Mode d'emploi - Gebruiksaanwijzing -  
Instrucciones para el servicio - Istruzioni di funzionamento  
V Bruksanvisning - Bruksanvisning - Betjeningsvejledning ·  
Käyttöohje - Instruções de Operação - Instrukcja obsługi ·  
Инструкции по эксплуатации - Használati utasítások -  
Οδηγίες Χρήσης - Pokyny pro použití - Kullanma Talimatları**

# 3400



<b>EN</b>		DE.8 Technische Daten .....	13
EN.1 Introduction .....	7	<b>FR</b>	
EN.2 Intended use .....	7	FR.1 Introduction .....	13
EN.2.1 Unauthorized Modifications .....	7	FR.2 Utilisation recommandée .....	13
EN.3 Safety Precautions .....	7	FR.2.1 Modifications non autorisées par le constructeur .....	14
EN.3.1 Safety Precautions - Mechanical .....	7	FR.3 Consignes contre les dangers .....	14
EN.3.2 Safety Precautions - Electric .....	7	FR.3.1 Contre les dangers mécaniques .....	14
EN.4 Assembly of the Appliance .....	7	FR.3.2 Contre les dangers électriques .....	14
EN.4.1 Delivery .....	7	FR.4 Assemblage de l'appareil .....	14
EN.4.2 Assembly of the suction hose, hand pipes and floor tool .....	8	FR.4.1 Accessoires compris dans la livraison	14
EN.5 Operation of the Tennant 3400 .....	8	FR.4.2 Montage du tube rigide, flexible et ventouse .....	15
EN.6 Switching off the Tennant 3400 .....	8	FR.5 Mise en marche du Tennant 3400 .....	15
EN.7 Maintenance Advice .....	8	FR.6 Arrêt du Tennant 3400 .....	15
EN.7.1 Normal Maintenance .....	8	FR.7 Consignes d'entretien .....	15
EN.7.2 Replacement of Filters .....	8	FR.7.1 Consigne d'entretien générale .....	15
EN.7.2.1 Paper Filter Bag .....	8	FR.7.2 Changement des filtres .....	15
EN.7.2.2 Micro Filter .....	9	FR.7.2.1 Sac en papier .....	15
EN.7.2.3 Exhaust Filter .....	9	FR.7.2.2 Microfiltre .....	16
EN.7.3 Changing the power cable .....	9	FR.7.2.3 Filtre à aire .....	16
EN.7.4 Spares and accessories .....	9	FR.7.3 Remplacement du câble d'alimentation	16
EN.8 Technical Data .....	10	FR.7.4 Commande de pièces détachées et accessoires .....	16
<b>DE</b>		FR.8 Données techniques .....	17
DE.1 Einleitung .....	10	<b>NL</b>	
DE.2 Bestimmungsgemäße Verwendung ....	10	NL.1 Inleiding .....	17
DE.2.1 Vom Hersteller nicht genehmigte Veränderungen .....	10	NL.2 Gebruik volgens de voorschriften .....	17
DE.3 Hinweise zur Gefahrenabwehr .....	10	NL.2.1 Niet door de fabrikant goedgekeurde wijzigingen .....	17
DE.3.1 Gefahrenabwehr Mechanik .....	10	NL.3 Aanwijzingen ter vermindering van risico's	17
DE.3.2 Gefahrenabwehr Elektrik .....	10	NL.3.1 Vermijding van risico's bij mechanische onderdelen .....	17
DE.4 Zusammenbau des Gerätes .....	11	NL.3.2 Vermijding van risico's bij elektrische onderdelen .....	18
DE.4.1 Lieferumfang .....	11	NL.4 Montage van het apparaat .....	18
DE.4.2 Handrohr, Saugschlauch, Düse montieren .....	11	NL.4.1 Leveringsomvang .....	18
DE.5 Inbetriebnahme des Tennant 3400 .....	11	NL.4.2 Zuigbuis, zuigslang, mondstuk monteren .....	18
DE.6 Abstellen des Tennant 3400 .....	11	NL.5 Inbedrijfstelling van de Tennant 3400 ...	18
DE.7 Wartungshinweise .....	11	NL.6 Uitschakelen van de Tennant 3400 .....	18
DE.7.1 Allgemeine Wartungshinweise .....	11	NL.7 Onderhoudsaanwijzingen .....	18
DE.7.2 Wechseln der Filter .....	12	NL.7.1 Algemene onderhoudsaanwijzingen ..	18
DE.7.2.1 Papierfilterbeutel .....	12	NL.7.2 Verwisselen van de filters .....	19
DE.7.2.2 Microfilter .....	13	NL.7.2.1 Papieren stofzak .....	19
DE.7.2.3 Abluftfilter .....	13		
DE.7.3 Wechseln des Netzanschlußkabels ...	13		
DE.7.4 Ersatzteil- und Zubehörbestellung ...	13		

NL.7.2.2 Microfilter .....	20	IT.6 Arresto del Tennant 3400 .....	25
NL.7.2.3 Uitblaasfilter .....	20	IT.7 Indicazioni per la manutenzione .....	25
NL.7.3 Vervangen van de aansluitkabel .....	20	IT7.1 Indicazioni generali per la manutenzione	25
NL.7.4 Bestellen van onderdelen en toebehoren .....	20	IT.7.2 Sostituzione dei filtri .....	26
NL.8 Technische gegevens .....	20	IT.7.2.1 Sacchetto filtrante di carta .....	26
<b>ES</b>		IT.7.2.2 Microfiltro .....	27
ES.1 Introducción .....	20	IT.7.2.3 Filtro dell'aria viziata .....	27
ES.2 Uso reglamentado .....	20	IT.7.3 Sostituzione del cavo di collegamento alla rete .....	27
ES.2.1 Modificaciones no autorizadas por el fabricante .....	21	IT.7.4 Ordine dei pezzi di ricambio e degli accessori .....	27
ES.3 Instrucciones para contrarrestar los peligros .....	21	IT.8 Technical Data .....	27
ES.3.1 Contrarrestar peligros mecánicos .....	21	<b>SE</b>	
ES.3.2 Contrarrestar peligros eléctricos .....	21	SE.1 Inledning .....	27
ES.4 Montaje de el aspirador .....	21	SE.2 Avsedd användning .....	28
ES.4.1 Alcance por el suministro .....	22	SE.2.1 Ändringar som inte tillåts av tillverkaren .....	28
ES.4.2 Montar el tubo rígido, la manguera aspirante, la boquilla .....	22	SE.3 Anvisningar för undvikande av fara .....	28
ES.5 Puesta en marcha del Tennant 3400 .....	22	SE.3.1 Mekanisk säkerhet .....	28
ES.6 Paro del Tennant 3400 .....	22	SE.3.2 Elektrisk säkerhet .....	28
ES.7 Instrucciones para el mantenimiento .....	22	SE.4 Montering .....	28
ES.7.1 Instrucciones generales para el mantenimiento .....	22	SE.4.1 Leveransens omfattning .....	28
ES.7.2 Cómo cambiar el filtro .....	22	SE.4.2 Montera sugrör, sugslang, munstycke	29
ES.7.2.1 Bolsas de filtro de papel .....	22	SE.5 Börja arbeta med Tennant 3400 .....	29
ES.7.2.2 Microfiltro .....	22	SE.6 Stänga av Tennant 3400 .....	29
ES.7.2.3 Filtro de extracción .....	22	SE.7 Underhåll .....	29
ES.7.3 Cómo cambiar el cordón de conexión de la red .....	22	SE.7.1 Allmänt om underhåll .....	29
ES.7.4 Pedido de recambios y accesorios .....	22	SE.7.2 Byta filter .....	29
ES.8 Technical Data .....	24	SE.7.2.1 Pappersfilterpåse .....	29
<b>IT</b>		SE.7.2.2 Mikrofilter .....	30
IT.1 Introduzione .....	24	SE.7.2.3 Frånluftfilter .....	30
IT.2 Uso conforme alla destinazione .....	24	SE.7.3 Byta nätkabel .....	30
IT.2.1 Modifiche non autorizzate dal produttore	24	SE.7.4 Beställa reservdelar och tillbehör .....	30
IT.3 Indicazioni per evitare pericoli .....	24	SE.8 Tekniska data .....	30
IT.3.1 Soluzioni per evitare pericoli nella parte meccanica .....	24	<b>DK</b>	
IT.3.2 Soluzioni per evitare pericoli nella parte elettrica .....	24	DK.1 Indledning .....	31
IT.4 Montaggio dell'apparecchio .....	25	DK.2 Korrekt anvendelse .....	31
IT.4.1 Volume della fornitura .....	25	DK.2.1 Ændringer der ikke kan anerkendes af fabrikanten .....	31
IT.4.2 Montare il tubo aspirante e il tubo flessibile aspirante e la bocchetta .....	25	DK.3 Anvisninger til forebyggelse af fare .....	31
IT.5 Messa in funzione del Tennant 3400 .....	25	DK.3.1 Fareforebyggelse, mekanik .....	31
		DK.3.2 Fareforebyggelse, elektricitet .....	31
		DK.4 Maskinens opbygning .....	32
		DK.4.1 Leveringsomfang .....	32

DK.4.2 Montering af håndrør, sugeslange, mundstykke .....	32	FI.4.1 Toimituksen laajuus .....	39
DK.5 Idriftsættelse af Tennant 3400 .....	32	FI.4.2 Käsiputken, imuletkun ja suuttimen asentaminen .....	39
DK.6 Slukning af Tennant 3400 .....	32	FI.5 Tennant 3400-pölynimurin käyttöönotto .	39
DK.7 Anvisninger til vedligeholdelse .....	32	FI.6 Tennant 3400-pölynimurin kytkeminen pois päältä .....	39
DK.7.1 Generelle vedligeholdelsesanvisninger	32	FI.7 Huolto-ohjeita .....	39
DK.7.2 Udskiftning af filtre .....	32	FI.7.1 Yleisiä huolto-ohjeita .....	39
DK.7.2.1 Papirfilterpose .....	33	FI.7.2 Suodattimien vaihtaminen .....	39
DK.7.2.2 Mikrofilter .....	33	FI.7.2.1 Paperinen pölypussi .....	39
DK.7.2.3 Returluftfilte .....	34	FI.7.2.2 Mikrosuodatin .....	40
DK.7.3 Udskiftning af netledningen .....	34	FI.7.2.3 Poistoilman suodatin .....	40
DK.7.4 Bestilling af reservedele og tilbehør ..	34	FI.7.3 Verkkajohdon vaihtaminen .....	40
DK.8 Tekniska data .....	34	FI.7.4 Varaosien ja varusteiden tilaaminen ...	40
<b>NO</b>		FI.8 Tekniset tiedot .....	41
NO.1 Innledning .....	34	<b>PT</b>	
NO.2 Forskriftsmessig bruk .....	34	PT.1 Introdução .....	41
NO.2.1 Endringer som produsenten ikke har godkjent .....	34	PT.2 Utilização conforme as prescrições .....	41
NO.3 Merknader om foranstaltninger for å unngå risikoer .....	35	PT.2.1 Modificações não aprovados pelo fabricante .....	41
NO.3.1 Risikobekjempelse mekanikk .....	35	PT.3 Notas sobre a protecção contra os perigos .....	41
NO.3.2 Risikobekjempelse elektrisk system ..	35	PT.3.1 Protecção contra perigos mecânicos ..	41
NO.4 Sammensetning av maskinen .....	35	PT.3.2 Protecção contra perigos eléctricos ...	41
NO.4.1 Inkludert i leveringen .....	35	PT.4 Montagem do equipamento .....	42
NO.4.2 Montering av håndrør, sugeslange, dyse .....	35	PT.4.1 Escopo de fornecimento .....	42
NO.5 Oppstart av Tennant 3400 .....	35	PT.4.2 Montar tubo de pega, mangueira de aspiração e bocal .....	42
NO.6 Stans av Tennant 3400 .....	36	PT.5 Colocação em serviço do Tennant 3400 .....	42
NO.7 Vedlikeholdsinstrukser .....	36	PT.6 Desligamento do Tennant 3400 .....	42
NO.7.1 Generelle vedlikeholdsinstrukser .....	36	PT.7 Avisos de manutenção .....	42
NO.7.2 Utskiftning av filtrene .....	36	PT.7.1 Avisos de manutenção geral .....	42
NO.7.2.1 Papirfilterpose .....	36	PT.7.2 Substituição do filtro .....	43
NO.7.2.2 Mikrofilter .....	37	PT.7.2.1 Saco de filtro de papel .....	43
NO.7.2.3 Avluftfilter .....	37	PT.7.2.2 Microfiltro .....	44
NO.7.3 Utskiftning av nettilkoplingskabelen ..	37	PT.7.2.3 Filtro de descarga do ar .....	44
NO.7.4 Bestilling av reservedeler og tilbehør .	37	PT.7.3 Substituir o cabo de ligação à rede ....	44
NO.8 Tekniske Data .....	37	PT.7.4 Aquisição de peças sobressalentes e acessórios .....	44
<b>FI</b>		PT.8 Características técnicas .....	44
FI.1 Johdanto .....	38		
FI.2 Määräysten mukainen käyttö .....	38		
FI.2.1 Muutokset ilman valmistajan lupaa ....	38		
FI.3 Tietoja vaarojen torjunnasta .....	38		
FI.3.1 Mekaaniset turvaratkaisut .....	38		
FI.3.2 Sähkötapaturmien torjunta .....	38		
FI.4 Laitteen rakenne .....	39		

**PL**

PL.1 Wstęp .....	44
PL.2 Przeznaczenie .....	44
PL.2.1 Niedozwolone modyfikacje .....	45
PL.3 Środki bezpieczeństwa .....	45
PL.3.1 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa - mechanicznego .....	45
PL.3.2 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa - elektrycznego .....	45
PL.4 Montaż urządzenia .....	45
PL.4.1 Dostawa .....	45
PL.4.2 Montaż węży podciśnieniowego, rur i ssawki do czyszczenia podłogi .....	45
PL.5 Obsługa odkurzacza Tennant 3400 .....	46
PL.6 Wyłączenie odkurzacza Tennant 3400 .....	46
PL.7 Wskazówki dotyczące konserwacji .....	46
PL.7.1 Normalna konserwacja .....	46
PL.7.2 Wymiana filtrów .....	46
PL.7.2.1 Wymiana papierowego worka .....	46
PL.7.2.2 Mikrofiltr .....	47
PL.7.2.3 Filtr wylotowy .....	47
PL.7.3 Wymiana przewodu zasilającego .....	47
PL.7.4 Części zamienne i akcesoria .....	47
PL.8 Dane techniczne .....	47

**RU**

RU.1 Введение .....	48
RU.2 Назначение .....	48
RU.2.1 Несанкционированная модификация .....	48
RU.3 Меры предосторожности .....	48
RU.3.1 Меры предосторожности - Механическая часть .....	48
RU.3.2 Меры предосторожности - Электрооборудование .....	48
RU.4 Сборка электроприбора .....	49
RU.4.1 Доставка .....	49
RU.4.2 Сборка шланга всасывания, ручных трубок и инструмента для пола .....	49
RU.5 Эксплуатация Tennant 3400 .....	49
RU.6 Выключение Tennant 3400 .....	49
RU.7 Рекомендации по техническому обслуживанию .....	49
RU.7.1 Штатное техническое обслуживание .....	49
RU.7.2 Замена фильтров .....	50
RU.7.2.1 Бумажный фильтровальный мешок .....	50
RU.7.2.2 Микрофильтр .....	51

RU.7.2.3 Фильтр выхлопа .....	51
RU.7.3 Замена кабеля электропитания .....	51
RU.7.4 Запасные части и принадлежности .....	51
PL.8 Основные технические параметры .....	51

**HU**

HU.1 Bevezetés .....	51
HU.2 Tervezett felhasználás .....	52
HU.2.1 Jogosulatlan módosítások .....	52
HU.3 Biztonsági óvintézkedések .....	52
HU.3.1 Biztonsági óvintézkedések - Mechanikus .....	52
HU.3.2 Biztonsági óvintézkedések - Elektromos .....	52
HU.4 Az alkalmazás szerelvénye .....	53
HU.4.1 Szállítás .....	53
HU.4.2 A szívótömlő, a kézi cső és a padlószerszám szerelvénye .....	53
HU.5 A Tennant 3400 működtetése .....	53
HU.6 A Tennant 3400 kikapcsolása .....	53
HU.7 Karbantartási utasítások .....	53
HU.7.1 Normál karbantartás .....	53
HU.7.2 A szűrők cseréje .....	53
HU.7.2.1 Papír szűrőzsák .....	53
HU.7.2.2 Mikroszűrő .....	54
HU.7.2.3 Kipufogó szűrő .....	54
HU.7.3 A tápkábel cseréje .....	54
HU.7.4 Alkatrészek és kiegészítők .....	55
HU.8 Műszaki adatok .....	55

**GR**

GR.1 Εισαγωγή .....	55
GR.2 Χρήση για την οποία προορίζεται .....	55
GR.2.1 Μη - Εξουσιοδοτημένες Μετατροπές .....	55
GR.3 Προφυλάξεις Ασφαλείας .....	55
GR.3.1 Προφυλάξεις Ασφαλείας - Μηχανικές .....	55
GR.3.2 Προφυλάξεις Ασφαλείας - Ηλεκτρολογικές .....	55
GR.4 Συναρμολόγηση της Συσκευής .....	56
GR.4.1 Παράδοση .....	56
GR.4.2 Συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης, των σωλήνων χειρός και του εργαλείου δαπέδου .....	56
GR.5 Χειρισμός του Tennant 3400 .....	56
GR.6 Σβήσιμο του Tennant 3400 .....	56
GR.7 Υποδείξεις Συντήρησης .....	56
GR.7.1 Τακτική Συντήρηση .....	56
GR.7.2 Αντικατάσταση Φίλτρων .....	57

GR.7.2.1 Χάρτινη Φιλτροσακούλα .....	57
GR.7.2.2 Μικροφίλτρο .....	58
GR.7.2.3 Φίλτρο Εξαγωγής .....	58
GR.7.3 Αλλαγή του καλωδίου ρεύματος .....	58
GR.7.4 Ανταλλακτικά και αξεσουάρ .....	58
GR.8 Τεχνικά Χαρακτηριστικά .....	58

## CZ

CZ.1 Úvod .....	59
CZ.2 Zamýšlené použití .....	59
CZ.2.1 Neoprávněné změny .....	59
CZ.3 Bezpečnostní opatření .....	59
CZ.3.1 Bezpečnostní opatření - Mechanický systém .....	59
CZ.3.2 Bezpečnostní opatření - Elektrický systém .....	59
CZ.4 Sestavení zařízení .....	60
CZ.4.1 Dodávka .....	60
CZ.4.2 Sestava sací hadice, ručního potrubí a nástavce na čištění podlah .....	60
CZ.5 Používání zařízení Tennant 3400 .....	60
CZ.6 Používání zařízení Tennant 3400 .....	60
CZ.7 Doporučení pro údržbu .....	60
CZ.7.1 Běžná údržba .....	60
CZ.7.2 Výměna filtrů .....	60
CZ.7.2.1 Papírový filtrační sáček .....	60
CZ.7.2.2 Mikrofiltr .....	61
CZ.7.2.3 Výstupní filtr .....	61
CZ.7.3 Výměna kabelu napájení .....	61
CZ.7.4 Náhradní díly a příslušenství .....	62
CZ.8 Technická data .....	62

## TR

TR.1 Giriş .....	62
TR.2 Kullanım Amacı .....	62
TR.2.1 Yetkisiz Değişiklikler .....	62
TR.3 Güvenlik Önlemleri .....	62
TR.3.1 Güvenlik Önlemleri - Mekanik .....	62
TR.3.2 Güvenlik Önlemleri - Elektrik .....	62
TR.4 Cihazın Kurulumu .....	63
TR.4.1 Teslimat .....	63
TR.4.2 Emme hortumu, el borularının ve zemin aletinin kurulumu .....	63
TR.5 Tennant 3400'ün Çalıştırılması .....	63
TR.6 Tennant 3400'ün Kapatılması .....	63
TR.7 Bakım Önerisi .....	63
TR.7.1 Normal Bakım .....	63
TR.7.2 Filtrelerin Değiştirilmesi .....	63
TR.7.2.1 Kağıt Filtre Torbası .....	63
TR.7.2.2 Mikro Filtre .....	64
TR.7.2.3 Egzoz Filtresi .....	64
TR.7.3 Elektrik kablosunun değiştirilmesi ....	65
TR.7.4 Yedek parçalar ve aksesuarlar .....	65
TR.8 Teknik Veriler .....	65
Explosionsdarstellung / Blow up diagram / Eclaté technique / Explosie tekening / Sprängskiss / Vista esplosa/ Plano de detalles del ensamblaje / Purkukuva / Vista explotada/ Eksplosjonsskisse / Sprængt tegning / Zestawienie części wydmuchiwanych / Схема с пространственным разделением деталей / Fűvó alkatrészlista diagram / Ανεπτυγμένος Κατάλογος Ανταλλακτικών / Schéma se seznamem dílů / Patlayan Parçalar Listeleri Diyagramı .....	66
EG-Konformitätserklärung / EC Conformity Declaration / Déclaration de conformité de la CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad de la CE / Declaração de conformidade CE / EG-Verklaring van overeenkomst / EF-konformitetserklæring / EG-konformitetsförklaring / EUkonformitetserklæring/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus / Deklaracja zgodności UE / Сертификат ЕС о соответствии / EGK megfelelőségi nyilatkozat / Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΟΚ / Prohlášení shody EU / AB Uyumluluk Bildirimi .....	67

## EN.1 Introduction

Your new Tennant 3400 Vacuum Cleaning Machine is designed for the professional daily maintenance of carpets. If the safety precautions and maintenance instructions are strictly adhered to, you will enjoy many years of trouble free operation. A provision is that this manual is carefully studied and that all operators read the manual. In the unlikely event of technical defects or faults then please contact your nearest Tennant dealer.

## EN.2 Intended use

The Tennant 3400 Vacuum Cleaning machine is designed for the vacuuming of non-explosive dusts. It is also designed for commercial vacuum cleaning applications e.g. hospitals, hotels, schools, offices and factories.

**⚠ Attention! This appliance may not be used for the following:**

- For vacuuming of toxic dusts
- In areas where there are explosive dusts and in areas where machines have to conform to B1 standards of flame proofing
- Vacuuming of liquids
- Outdoors in wet conditions
- In temperatures below  $-10^{\circ}\text{C}$  and above  $+70^{\circ}\text{C}$
- The vacuuming of sparks
- Without cartridge filter and paper bag.

### EN.2.1 Unauthorized Modifications

**🔧 We would like to point out that only original Tennant parts and accessories are to be used. Failure to adhere to these recommendations could result in machine failure and damage that will not be covered by the Tennant guarantee. Damaged equipment could also result in injury to persons.**

**🔧 The manufacturer, its distributors and agents cannot be held responsible at all for any damage or injury whatsoever, caused by the improper use of the appliance, unauthorized use, unauthorized modifications or non-original spares.**

## EN.3 Safety Precautions

The following measures have been included in the design and construction of the Tennant 3400 Vacuum Cleaning Machine for the safety of the operator:

### EN.3.1 Safety Precautions - Mechanical

All moving parts (fan and motor) are well protected and can only be removed with the correct tools.

**⚠ RISK: In order to avoid injury to persons do not remove any covers while the motor is running!**

### EN.3.2 Safety Precautions - Electric

All electric parts are thoroughly secured and protected and can only be removed with the correct tools. They conform to Class 2, EN 60335.

**⚠ Other Risk To avoid injury by electric shock, do not attempt to remove or access any electric parts while the motor is running!**

#### 🔧 General Safety Instructions for Electrical Appliances

- The appliance may not be opened while running!
- Disconnect the electrical plug from the main supply before opening the machine!
- The appliance may only be used by persons who have read the instructions and have been authorized to operate the appliance. The appliance may not be used by unauthorized persons.
- The testing, repair or maintenance of the appliance must be carried out by the Tennant authorized servicing company or a properly instructed person.
- Electrical power is dangerous. Do not make body contact with badly insulated or damaged electric cables.
- Prevent moisture/water near the live electrical parts (plugs, switches, electric motors, cables etc.) – moisture/water can conduct power to persons close to the appliance and cause an electric shock!
- Squashing, pulling, stretching, abrasion, etc. can cause damage to the cables and insulation.

#### 🔧 Take note of the following:

- Always disconnect the plug from the main supply when cleaning or maintaining the appliance.
- Follow the manufacturers instructions whenever changing parts.

## EN.4 Assembly of the Appliance

### EN.4.1 Delivery

The Tennant 3400 Vacuum Cleaning machine is supplied ready to use. It consists of a tank mounted on wheels, cover with handle, filter cartridge and an exhaust filter. In the pack, you will have the following: hand pipe (two pieces), elbow, flexible suction hose, floor tool and paper filter bag.

## EN.4.2 Assembly of the suction hose, hand pipes and floor tool

**⚠ Disconnect the plug from the main power supply!**

Holding the rubber cuff of the suction hose coupling, insert it into the tank socket and rotate it clockwise. Assemble the two straight pipes and elbow by simply pushing them together. Now fit the floor tool to the lower end of the straight pipe and connect the end of the suction hose to the elbow section.

**🔧 The length of the wand may be adjusted to suit the operator. Simply remove the elbow section, turn it around and reinsert it into the straight section.**

## EN.5 Operation of the Tennant 3400

Ensure that the paper filter bag and filter cartridge are in the tank of the machine and correctly positioned. Always ensure that filters are clean and serviceable and that the suction hose, wand and floor tool are not blocked. Connect the plug to the main power supply and switch the machine on by pressing the on/off switch.

## EN.6 Switching off the Tennant 3400

Switch the machine off by pressing the on/off switch. Disconnect the plug from the main power supply wall socket. Do not pull on the cable as it may be damaged. Always wind up the cable and hang it on the handle/cable hanger on the top cover of the machine.

## EN.7 Maintenance Advice

### EN.7.1 Normal Maintenance

Always disconnect the plug from the main power supply before commencing any cleaning or maintenance of the machine. Always refer to the manufacturers technical data and instructions when replacing any parts.

Regular maintenance has three stages:

#### Daily inspection:

- Visually inspect machine for any damaged parts,
- damaged cables or electrical connections and
- check that the paper filter bag is neither full nor damaged.

#### Monthly Maintenance:

- Check the brush strips on the floor tool – if worn out these should be changed.
- Check the cartridge filter – should it be cleaned or replaced?

### Annual Check Up:

- Clean the cable and inspect for damaged insulation.
- Clean and lubricate the wheels and castors.
- Check all machine functions.

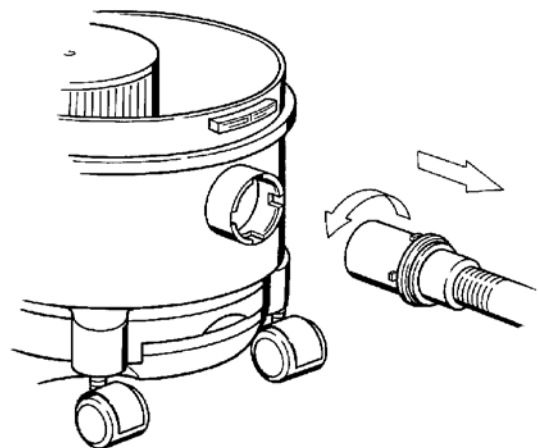
## EN.7.2 Replacement of Filters

**🔧 Please use only original Tennant filters and take note of the instructions on the filter or filter pack!**

Spare filters can be purchased from your Tennant distributor. Please note that only genuine Tennant filters are guaranteed to give a constant high filter performance.

### EN.7.2.1 Paper Filter Bag

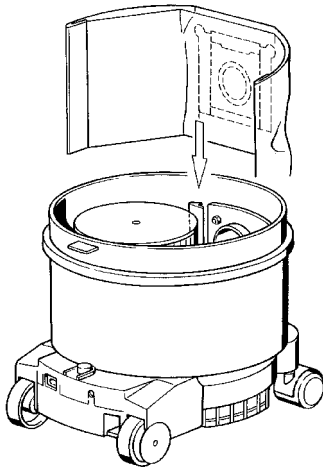
Please take note of the information printed on each genuine Tennant paper filter bag – it will assist you when changing the bag.



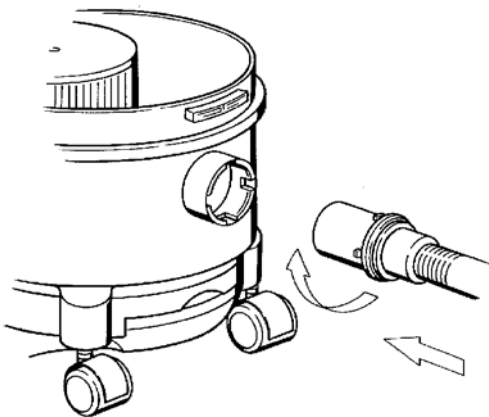
Firstly, hold the rubber cuff of the suction pipe coupling, rotate this anti-clockwise and remove the coupling from the tank connector.



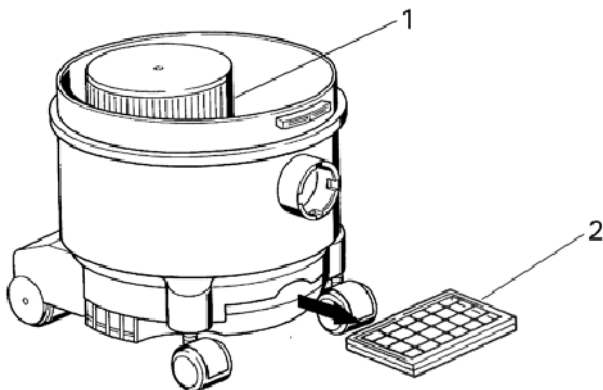
Hold onto the tab of the filter bag trap door and gently pull upwards. This will automatically close the trap door (preventing any dust from escaping) and the bag will slide upwards and out of the tank.



The new paper filter bag may now be installed. Simply locate the cardboard edges of the paper bag mounting plate into the locating grooves in the tank and slide the bag down into position.



The suction hose coupling may now be reinserted into the tank socket – hold the rubber cuff, insert the coupling and lock into position by rotating clockwise.



### EN.7.2.2 Micro Filter

The micro filter (1) is secured in position above the motor by means of a simple press fitting. Two recesses, in the mounting column, above the cartridge filter, on the left and right sides, allow you to insert the middle fingers of both the left and right hands and gently pull upwards on the underside of the cartridge filter. To replace the new or cleaned cartridge simply push it gently downwards onto the mounting column.

### EN.7.2.3 Exhaust Filter

The exhaust filter (2) is designed to primarily filter the carbon dust from the carbon brushes of the motor. It is situated on the front of the machine, in the chassis, under the tank socket. Pull the filter outwards by firmly holding onto the black plastic tab/handle. Open the filter gate/frame which now exposes the filter fleece. Replace the fleece, close the frame and reinsert it into the machine. The exhaust filter should be changed at least every six months.

### EN.7.3 Changing the power cable

The high quality power cable has conductor cross sectional areas of 1 sq. mm and these conductors are made up of many single strands. A damaged cable can be easily replaced. After disconnecting the plug from the main power supply, turn the machine over to expose the chassis. Slide the plug retaining clip forward and flip upwards to expose the plug. Remove the old plug with cable and reinsert the new plug with cable. Flip the retaining clip down and slide it back. A click will be heard once it is in position.

**⚠ For safety reasons only, genuine Tennant spare parts should be used! Any unauthorized opening of the appliance, technical modifications or non-original parts will annul the guarantee!**

### EN.7.4 Spares and accessories

Should you require spares, accessories or consumables for your Tennant 3400, please contact your Tennant distributor.

## EN.8 Technical Data

Description		
Voltage	V	230
Frequency	Hz/	50/60
Current uptake	A	4,8
Rated Power	W	1.100
Depression	Mbar (max)	240
Air Flow	l/s (max)	50
Height	mm	350
Length	mm	400
Width	mm	340
Dust Bag Capacity	L	8
Sound Level	dB(A)	58
Weight (without accessories)	kG	5,5

### DE.1 Einleitung

Ihr neuer Industriesauger Tennant 3400 ist für den täglichen professionellen Einsatz konstruiert. Wenn Sie die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise beachten, sowie die Pflege- und Wartungsanweisungen befolgen, erhalten Sie die Sicherheit und den Wert Ihres Reinigungsgerätes für lange Zeit. Voraussetzung hierfür ist, daß Sie diese Anleitung sorgfältig im Detail durchlesen, bevor Sie mit dem Industriesauger zu arbeiten beginnen. Bewahren Sie diese Anleitung auf und weisen Sie alle Bedienungspersonen an, diese Anleitung genau zu lesen. Sollten wider Erwarten an Ihrem Gerät technische Defekte auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Tennant-Fachberatung.

### DE.2 Bestimmungsgemäße Verwendung


Der Tennant 3400 ist geeignet zum Aufsaugen von nicht brennbaren Stäuben. Er ist auch für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros für andere als normale Haushaltszwecke.


#### **Achtung! Das Gerät darf nicht**

- zur Aufnahme gesundheitsgefährdender Stäube
- an explosionsgefährdeten Orten eingesetzt werden bzw. Explosionsgefährdete Stoffe absaugen. Dies gilt insbesondere für Bereiche, in denen nur Maschinen eingesetzt werden dürfen, die nach B1 geprüft sind,
- Flüssigkeiten absaugen,

- im Freien bei nassen Bedingungen verwendet oder abgestellt werden,
- in Temperaturbereichen unter  $-10^{\circ}\text{C}$  und über  $+70^{\circ}\text{C}$  verwendet werden,
- Zündquellen aufsaugen,
- ohne Faltenfilter und Papierfilterbeutel zum Staubsaugen verwendet werden.

### DE.2.1 Vom Hersteller nicht genehmigte Veränderungen

 Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß nur von uns gelieferte Originalersatz- und Zubehörteile verwendet werden dürfen. Der Einbau bzw. die Verwendung von Teilen, die nicht von uns geprüft und freigegeben sind, können die Funktion Ihres Gerätes stören und Schäden verursachen, die eine Garantie ausschließen. Die aktive und passive Sicherheit Ihres Gerätes kann dadurch beeinträchtigt werden.

 Hierdurch kann es zu einer Gefährdung von Personen kommen. Für Schäden, die durch nicht fachgerechte Verwendung oder den Einbau von nicht originalen Teilen sowie nicht fachgerechte Wartung des Gerätes entstehen, wird jegliche Haftung seitens des Herstellers bzw. Vertreibers ausgeschlossen

### DE.3 Hinweise zur Gefahrenabwehr

Folgende Lösungen zur Gefahrenabwehr wurden bei der Konstruktion des Gerätes Tennant 3400 berücksichtigt:


#### DE.3.1 Gefahrenabwehr Mechanik

Alle durch bewegliche Teile (Ventilator, Motor) bestehenden Gefahren sind durch feststehende, sicher befestigte und nur mit Werkzeug zu entfernende Schutzeinrichtungen verkleidet.

 **Restrisiko: Wird eine feststehende, sicher befestigte Verkleidung mit Werkzeug bei laufender Maschine entfernt, sind Verletzungen möglich**

#### DE.3.2 Gefahrenabwehr Elektrik

Alle unter Spannung stehenden Teile sind durch feststehende, sicher befestigte und nur mit Werkzeug zu entfernende Schutzeinrichtungen verkleidet. Das Gerät entspricht der Schutzklasse II nach EN 60335.

 **Restrisiko: Wird eine feststehende, sicher befestigte Verkleidung mit Werkzeug entfernt, sind bei nicht gezogenem Netzstecker Verletzungen durch einen elektrischen Schlag möglich.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise für netzbetriebene Geräte

- Das Gerät darf während des Betriebes nicht geöffnet werden!
- Vor dem Öffnen des Gerätes muß unbedingt der Netzstecker gezogen werden!
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich damit beauftragt wurden. Das Gerät ist vor unbefugtem Benutzen zu sichern. Beim Arbeiten mit dem Gerät ist auf Dritte, insbesondere auf Kinder zu achten.
- Die Funktionsprüfung des Gerätes muß von autorisierten Kundendienststellen oder einer unterwiesenen Person durchgeführt werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Von elektrischem Strom geht grundsätzlich Gefahr aus. Vermeiden Sie daher: Körperkontakt mit blanken oder schlecht isolierten Leitungen
- Nässe an stromführenden Teilen des Gerätes, wie Leitungen, Steckverbindungen, Schaltern, Elektromotoren. Nässe ist ein elektrischer Leiter, über den Strom auf Personen übertragen werden könnte, die sich bei dem Gerät aufhalten.
- Quetschen, Ziehen, Zerren, Reiben oder anderen Umgang mit dem Gerät, der zur Beschädigung der Netzanschlußleitung oder zur Beschädigung von Gehäuseteilen führen könnte.

### Achten Sie bitte darauf, daß


- vor Pflege- und Wartungsarbeiten stets der Netzstecker gezogen wird.
- beim Auswechseln von sicherheitsrelevanten Bauteilen stets die Vorgaben des Herstellers eingehalten werden.


## DE.4 Zusammenbau des Gerätes

### DE.4.1 Lieferumfang

Bei der Lieferung ist der Tennant 3400 betriebsbereit. Neben dem Industriesauger, bestehend aus Deckel mit Griff, Faltenfilter, und Kessel mit Fahrgestell und Abluftfilter, befindet sich in der Verpackung das Zubehör, bestehend aus Handrohr (zweiteilig), Rohrbogen, Saugschlauch und Bürstendüse. Ein Papierfilterbeutel ist im Kessel eingelegt.

### DE.4.2 Handrohr, Saugschlauch, Düse montieren

 **Den Netzstecker ziehen Den Schlauchstutzen in den Kesselstutzen stecken und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet. Das Saugrohr (zweiteilig) und den Rohrbogen mit festen Drehbewegungen zusammenstecken, die Düse aufsetzen.**

 **Der Rohrbogen ist asymmetrisch gebogen. Durch Umdrehen des Rohrbogens kann die Länge des Handrohres an unterschiedliche Körpergrößen angepaßt werden.**

### DE.5 Inbetriebnahme des Tennant 3400

Vergewissern Sie sich bitte, daß sich der Faltenfilter und ein Papierfilterbeutel im Gerät befinden. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät am Geräteschalter ein. Vergewissern Sie sich nun, wie auch in regelmäßigen Abständen während des Betriebs, daß der Papierfilterbeutel nicht voll oder beschädigt und das Zubehör nicht verstopft ist.

### DE.6 Abstellen des Tennant 3400

Schalten Sie das Gerät am Geräteschalter aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie bitte nicht am Kabel, da es sonst beschädigt werden kann. Wickeln Sie das Kabel immer vom Gerät aus auf, um ein Verdrehen zu vermeiden.

## DE.7 Wartungshinweise

### DE.7.1 Allgemeine Wartungshinweise

Vor Pflege und Wartungsarbeiten an dem Gerät oder beim Wechseln von Zubehör immer den Netzstecker ziehen! Beim Auswechseln von sicherheitsrelevanten Bauteilen müssen vom Hersteller vorgegebene technische Daten eingehalten werden.

Die regelmäßige Wartung besteht aus drei Phasen:

#### Zur täglichen Inspektion gehört:

- Sichtprüfung, ob das Gerät oder Teile davon beschädigt sind,
- ob die Kabelverbindung mechanisch beschädigt ist und
- ob der Papierfilterbeutel voll bzw. beschädigt ist.

#### Zur monatlichen Wartung gehört:

- untersuchen, ob die Bürstenstreifen ausgewechselt werden müssen,
- Microfilter reinigen und ggf. austauschen.

**Zur jährlichen Hauptuntersuchung gehört:**

- Netzleitung säubern und gleichzeitig genau auf Beschädigungen der Isolation untersuchen,
- Lagerungen der Räder und Lenkrollen leicht einfetten,
- Überprüfung aller Gerätefunktionen.

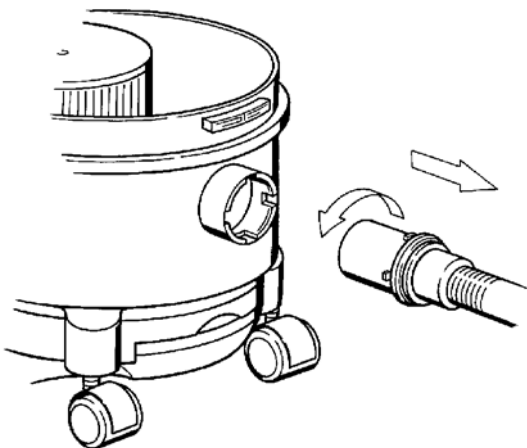
**DE.7.2 Wechseln der Filter**

**Verwenden Sie Original-Tennant- Filter und beachten Sie die Hinweise auf dem Filter bzw. der Filterverpackung!**

Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrer Tennant-Fachberatung. Bitte beachten Sie, daß Ihnen nur Original-Tennant-Filter die Gewähr dafür bieten, daß Ihr Staubsauger eine gleichbleibend hohe Filterleistung aufweist und einsatzbereit und leistungsfähig bleibt.

**DE.7.2.1 Papierfilterbeutel**

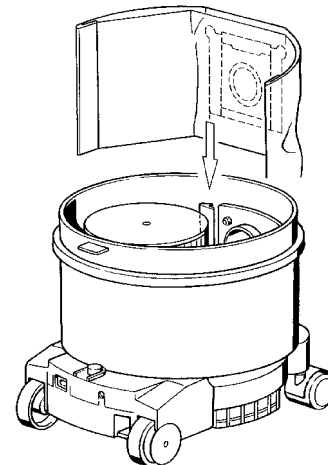
Bitte beachten Sie die Anleitung, die auf jedem Original-Tennant-Papierfilterbeutel aufgedruckt ist. Sie wird Ihnen beim Auswechseln des Beutels helfen.



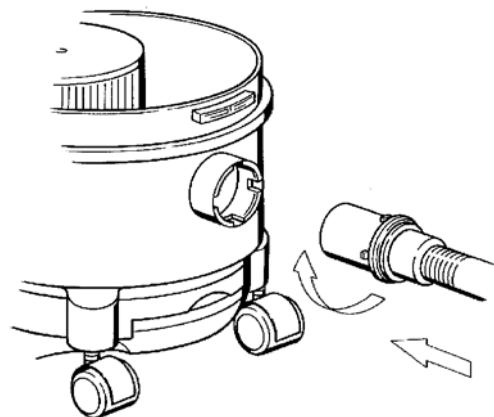
Zum Entnehmen des Papierfilterbeutels aus dem Gerät muß zunächst der Schlauchstutzen durch eine Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn entriegelt und danach aus dem Kesselstutzen gezogen werden.



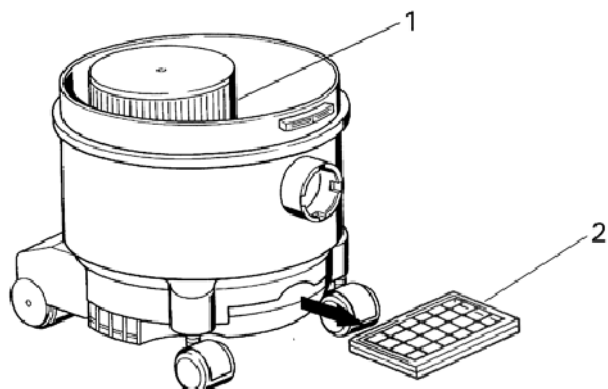
Nun kann der Papierfilterbeutel an der Verschußlasche des selbstschließenden Flansches nach oben aus den Führungsnuten im Kessel gezogen werden. Dabei gleitet die Verschußlasche nach oben und verschließt den Beutel. So wird sichergestellt, daß kein Staub aus dem Beutel austritt.



Der neue Papierfilterbeutel wird montiert, indem der Pappflansch von oben zwischen die beiden Führungsnuten auf der Innenseite der Kesselwand eingeführt wird. Nun wird der Schlauchstutzen in den Kesselstutzen gesteckt und durch eine Drehung im Uhrzeigersinn verriegelt.



Nun wird der Schlauchstutzen in den Kesselstutzen gesteckt und durch eine Drehung im Uhrzeigersinn verriegelt.



### DE.7.2.2 Microfilter

Der Microfilter (1) im Gerät ist nur auf einem Ring im Kessel aufgesteckt und kann nach oben abgezogen werden. Zur Erleichterung sind hierfür Aussparungen rechts und links unterhalb des Microfilters angebracht.

### DE.7.2.3 Abluftfilter

Der Abluftfilter (2) ist hauptsächlich zur Ausfilterung des vom Motor stammenden Kohlestaubes gedacht. Er befindet sich auf der Vorderseite des Gerätes unterhalb des Kesselstutzens im Fahrgestell. Zum Auswechseln des Filtervlieses muß der Filterrahmen an seinem Griff herausgezogen und aufgeklappt werden. Der Abluftfilter sollte mindestens alle sechs Monate gewechselt werden.

### DE.7.3 Wechseln des Netzanschlußkabels

Das Netzanschlußkabel ist besonders hochwertig, da es einen großen Leiterquerschnitt von 1 mm<sup>2</sup> und eine im Vergleich zu anderen gebräuchlichen Kabeln hohe Anzahl von einzelnen Drähten besitzt. Sollte es dennoch zu einem Kabelbruch kommen, kann das Netzanschlußkabel einfach vom Benutzer selbst ausgewechselt werden. Drehen Sie bitte das Gerät so, daß Sie auf die Unterseite des Fahrgestelles sehen. Ziehen Sie den Deckel, der sich über der Kabeldose befindet, nach hinten, wodurch er ausrastet und nach oben weggeschwenkt werden kann. Das Netzanschlußkabel kann nun ausgesteckt und durch ein Neues ersetzt werden.

**⚠️ Bedenken Sie bitte, daß die Sicherheit Ihres Gerätes nur gewährleistet ist, wenn Sie Originalzubehör- und Ersatzteile verwenden! Unauthorisiertes Öffnen sowie technische Veränderungen des Gerätes führen zum sofortigen Erlöschen der Garantieansprüche**

### DE.7.4 Ersatzteil- und Zubehöbestellung

Benötigen Sie Ersatzteile oder Zubehör für Ihren Tennant 3400, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Tennant-Fachberater oder direkt an den Hersteller.

### DE.8 Technische Daten

Benennung		
Nennspannung	V	230
Frequenz	Hz/	50/60
Stromaufnahme	A	4,8
Nennleistung	W	1.100
Unterdruck	Mbar (max)	240
Luftfördermenge	l/s (max)	50
Gesamthöhe	mm	350
Gesamtlänge	mm	400
Gesamtbreite	mm	340
Kapazität des Staubauffangbehälters	L	8
Geräuschpegel	dB(A)	58
Gewicht (ohne Zubehör)	kG	5,5

### FR.1 Introduction

Votre nouvel aspirateur industriel Tennant 3400 est construit pour un usage professionnel quotidien. Vous conserverez longtemps la sûreté et les qualités de votre appareil de nettoyage si vous suivez attentivement les conseils de sécurité mentionnés, ainsi que les conseils d'entretien. La condition préalable est que vous lisiez attentivement et en détail ce manuel avant de commencer à travailler avec l'aspirateur industriel. Conservez ce manuel et faites que les utilisateurs lisent ce manuel avec attention. Si, contre toute attente, un défaut technique apparaissait sur votre appareil, veuillez vous adresser à votre conseiller Tennant.

### FR.2 Utilisation recommandée


Le Tennant 505 n'est pas fait pour aspirer des poussières inflammables. Il est par contre conçu pour des usages professionnelles tels que les hôtels, écoles, hôpitaux, fabriques, magasins, bureaux et tout autre environnement normal.


**⚠️ Attention! Cet appareil ne doit pa**

- être utilisé pour l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé,

- être employé dans les lieux à risque d'explosion et pour l'aspiration de matières à risque d'explosion. Ceci est particulièrement valable dans les endroits où seules les machines utilisables sont vérifiées selon la norme B1,
- aspirer des liquides,
- être utilisé ou entreposé dans des lieux humides,
- être utilisé par des températures inférieures à  $-10^{\circ}\text{C}$  ou supérieures à  $+70^{\circ}\text{C}$ ,
- aspirer des sources inflammables,
- être utilisé sans filtre à plis et sac en papier pour aspirer..

### FR.2.1 Modifications non autorisées par le constructeur

 Nous signalons avec insistance que seuls les pièces de rechange et accessoires d'origine que nous délivrons doivent être utilisés. Le montage et l'utilisation de pièces que nous n'avons pas vérifiées et autorisées peuvent perturber les fonctions de l'appareil, l'endommager et annuler la garantie. Pour cette raison la sécurité active et passive peut être atteinte, et ainsi mettre en danger des personnes.


 Pour les dommages provenant d'une mauvaise utilisation, d'un montage de pièces qui ne sont pas d'origine ou d'un mauvais entretien de l'appareil, toute responsabilité du constructeur ou du revendeur est exclue.

### FR.3 Consignes contre les dangers

Le constructeur de l'appareil Tennant 3400 a pris en considération les solutions suivantes contre les dangers:


#### FR.3.1 Contre les dangers mécaniques

Toutes les pièces mouvantes (ventilateur, moteur) présentant un danger sont fixées avec sûreté et recouvertes d'une protection démontable seulement à l'aide d'un outil.

 **Risque non évaluable: Si une protection fermement fixée est démontée avec des outils lorsque la machine est en marche, il y a un risque de blessures.**

#### FR.3.2 Contre les dangers électriques

Toutes les pièces sous tension sont recouvertes de protections fixés avec sûreté et démontables seulement avec un outil. Cet appareil répond aux exigences de la catégorie de protection II selon la norme EN 60335.

 **Risque non évaluable: Si une protection fermement fixée est démonté avec des outils sans avoir débranché la fiche de la prise de courant, il y a un risque de blessures par choc électrique.**

 **Consignes générales de sécurité pour appareil fonctionnant sur secteur**

- L'appareil en fonction ne doit pas être ouvert!
- Avant l'ouverture de l'appareil le câble doit être impérativement débranché du réseau!
- L'appareil doit seulement être utilisé par des personnes instruites pour son maniement et expressément chargées de cette tâche. L'appareil doit resté hors de portée de personnes non averties. Au cours de l'utilisation de l'appareil, il faut faire attention aux tierces personnes et en particulier aux enfants.
- La vérification de bon fonctionnement de l'appareil doit être faite par une personne agréée. Veuillez, s'il vous plaît, contacter votre service le plus proche.
- Un courant électrique est en principe dangereux. Evitez donc les contacts corporels avec les fils mal isolés ou mis à nu.
- Eviter l'humidité sur les pièces conductrices de courant, comme câble électrique, interrupteurs, moteur électrique. L'humidité est conductrice d'électricité et peut transmettre le courant aux personnes qui se trouvent proche de l'appareil.
- Ecraser, tirer, traîner, frotter ou autres actions de même type avec l'appareil peuvent détériorer le câble électrique ou d'autres parties.

 **Faites, s'il vous plaît, attention que**


- avant l'entretien ou la maintenance de l'appareil la fiche soit toujours débranchée de la prise de courant
- pour le remplacement de pièces de sûretés importantes les indications du constructeur soient observées.


### FR.4 Assemblage de l'appareil

#### FR.4.1 Accessoires compris dans la livraison

L'appareil Tennant 505 est livré en état de marche. Avec l'aspirateur industriel comprenant un couvercle avec poignée, filtre à plis, réservoir avec châssis et filtre à air se trouvent dans l'emballage les accessoires suivant: tubes rigides (2 parties), tube coudé, flexible, ventouse d'aspiration. Un sac en papier est installé dans la cuve.

## FR.4.2 Montage du tube rigide, flexible et ventouse

 Retirer la fiche du secteur Introduire le flexible dans le raccord de la cuve et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à qu'il se bloque. Fixer ensemble le tube rigide (2 parties) et le coude en tournant fermement, puis placer la ventouse.

 Le tube coudé est assymétrique. En tournant le coude la longueur du tube peut être adaptée à la taille de l'utilisateur.

## FR.5 Mise en marche du Tennant 3400

Assurez-vous, svp, que le filtre à plis et le sac en papier soient bien dans l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant et mettre en marche l'appareil. Assurez-vous alors régulièrement au cours de l'utilisation que le sac en papier n'est pas plein ou endommagé, ou qu'un accessoire n'est pas bouché.

## FR.6 Arrêt du Tennant 3400

Coupez l'appareil grâce à l'interrupteur. Retirez la fiche de la prise de courant. Ne tirez pas sur le câble de façon à ne pas l'endommager. Enroulez toujours le câble sur l'appareil afin de ne pas le vriller.

## FR.7 Consignes d'entretien

### FR.7.1 Consigne d'entretien générale

Avant les travaux d'entretien et de maintenance de l'appareil et le changement d'accessoires, retirer toujours la fiche de la prise murale! Lors du changement de pièces de sureté importante les données techniques prédéfinies par le fabricant doivent être respectées.

La maintenance régulière comprend trois phases.

#### Contrôle quotidien:

- Contrôle visuel, si l'appareil ou une partie ne sont pas endommagés,
- si le raccordement de câble est mécaniquement endommagé et
- si le sac en papier est plein ou endommagé.

#### Entretien mensuel:

- examiner si les bandes de brosses doivent être remplacées,
- Nettoyer le microfiltre ou le remplacer s'il le faut.

#### Révision générale annuelle:

- Nettoyer le câble d'alimentation et en même temps vérifier minutieusement sa bonne isolation,
- Roues à graisser légèrement,
- Vérification de toutes les fonctions de l'appareil.

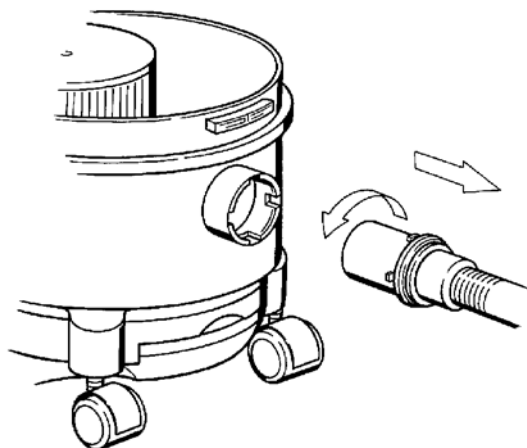
## FR.7.2 Changement des filtres

 Utiliser les filtres d'origine Tennant et respecter les indications pour les filtres!

Vous obtiendrez les filtres de rechange par l'intermédiaire de votre conseiller technique. Faites, s.v.p., attention qu'on vous offre bien un filtre d'origine Tennant de façon que votre aspirateur conserve la haute capacité de filtration indiquée et son bon rendement.

### FR.7.2.1 Sac en papier

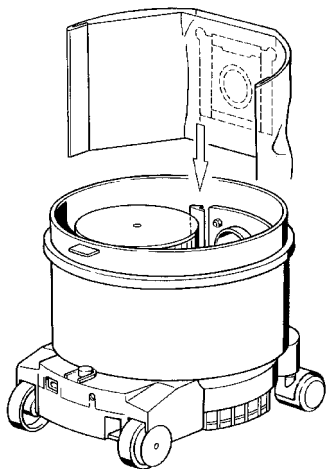
Veillez, s.v.p., prendre en considération les indications sur le manuel d'utilisation afin de vous aider dans le choix du sac en papier d'origine Tennant.



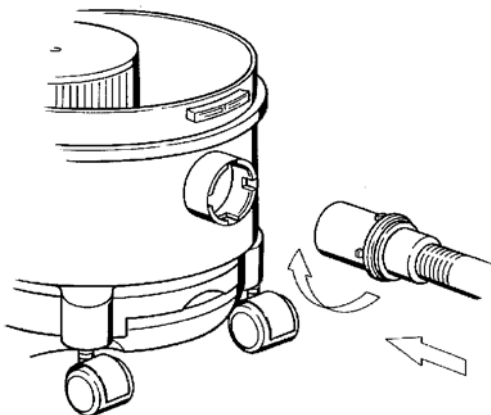
Pour retirer le sac en papier de l'appareil il faut d'abord désenclencher le flexible du support en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et ensuite le retirer du support de la caisse.



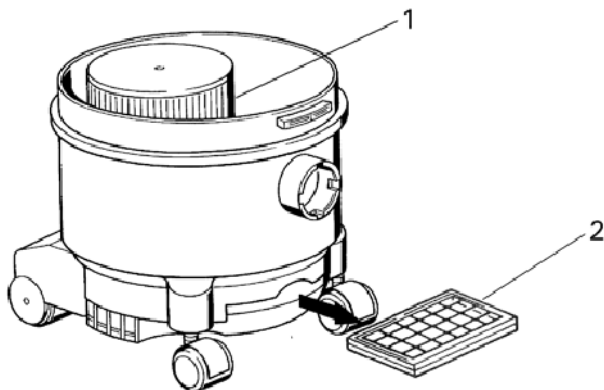
Le sac en papier peut maintenant être retiré par le haut des rainures de guidage de la caisse en tirant la languette de fermeture de la bride. La languette de fermeture glisse ainsi vers le haut et ferme le sac. Cela évite que la moindre poussière sorte du sac.



Le nouveau sac en papier est monté avec la bride en carton entre les rainures de guidage à l'intérieur de la paroi de la caisse.



Le raccord du flexible est maintenant à enclencher dans la caisse puis à verrouiller en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



### FR.7.2.2 Microfiltre

Le Microfiltre (1) de l'appareil est enclenché seulement par un anneau dans la caisse et peut être retiré par le haut. Des encoches à droite et à gauche sous le microfiltre facilitent son retrait facile.

### FR.7.2.3 Filtre à aire

Le filtre à aire (2) est principalement prévu pour la filtration de la poussière de carbone provenant du moteur. Il se trouve sur la partie avant de l'appareil sous le support de la caisse dans le châssis. Pour le remplacement du filtre le cadre du filtre doit être retiré par sa poignée et être ouvert. Le filtre à aire doit être changé au moins tous les six mois.

### FR.7.3 Remplacement du câble d'alimentation

Le câble d'alimentation est d'une qualité supérieure, avec une section du conducteur de 1 mm<sup>2</sup> et un nombre important de fils en comparaison avec les câbles habituellement utilisés. Si cependant une rupture du câble devait se produire, le câble d'alimentation est facilement remplaçable par l'utilisateur lui-même. Tournez l'appareil de façon à voir le côté du châssis. Retirez vers l'arrière le capot qui se trouve sur la prise du câble, et débranchez celle-ci. Le câble d'alimentation peut être à ce moment retiré et remplacé par un nouveau.

**⚠ Veuillez, s.v.p., prendre en considération que la sécurité de votre appareil est garantie à condition d'utiliser des accessoires et pièces de rechange d'origine! Des ouvertures non autorisées ainsi que des modifications de l'appareil conduisent à l'annulation des droits de garantie.**

### FR.7.4 Commande de pièces détachées et accessoires

Si vous avez besoin de pièces détachées ou d'accessoires, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant

## FR.8 Données techniques

Désignation		
Tension nominale	V	230
Fréquence	Hz/	50/60
Consommation de courant	A	4,8
Puissance nominale	W	1.100
Dépression	Mbar (max)	240
Débit d'air	l/s (max)	50
Hauteur totale	mm	350
Longueur totale	mm	400
Largeur totale	mm	340
Capacité de la cuve	L	8
Niveau de bruit	dB(A)	58
Poids (sans accessoire)	kG	5,5

### NL.1 Inleiding

Uw nieuwe industriestofzuiger Tennant 3400 is geconstrueerd voor dagelijks professioneel gebruik. Wanneer u de hierna vermelde veiligheidsaanwijzingen in acht neemt, alsmede de verzorgings- en onderhoudsaanwijzingen opvolgt, behoudt de veiligheid en de waarde van uw reinigungsapparaat voor lange tijd. Voorwaarde hiervoor is, dat u alle details in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorleest, voordat u begint te werken met de industriestofzuiger. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en instrueer het bedieningspersoneel, om deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door te lezen. Indien tegen verwachting technische defecten aan uw apparaat optreden, neem dan a.u.b. contact op met uw deskundige Tennant adviseur.

### NL.2 Gebruik volgens de voorschriften

De Tennant 3400 is geschikt voor het opzuigen van niet-brandbare vaste stoffen. Deze is ook geschikt voor bedrijfsmatig gebruik, b.v. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren voor andere dan normale huishoudelijke doeleinden.





**Let op ! Het apparaat mag niet:**

- Gebruikt worden voor het opnemen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid,

- Gebruikt worden op plekken met explosiegevaar resp. mag geen explosie gevaarlijke stoffen opzuigen. Dit geldt met name voor bereiken waarin alleen machines gebruikt mogen worden, die conform B1 gekeurd zijn,
- Gebruikt worden voor het opzuigen van vloeistoffen,
- In de open lucht gebruikt worden bij natte weersomstandigheden of opgeslagen worden,
- Gebruikt worden in temperatuur bereiken beneden  $-10^{\circ}\text{C}$  en boven  $+70^{\circ}\text{C}$ ,
- Ontstekingsbronnen opzuigen,
- Gebruikt worden zonder microfilter en de papieren stofzak..

### NL.2.1 Niet door de fabrikant goedgekeurde wijzigingen

 Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat alleen door ons geleverde originele reserve-onderdelen en toebehoren gebruikt mogen worden. De inbouw resp. het gebruik van onderdelen die niet door ons gekeurd en vrijgegeven zijn, kunnen het functioneren van uw apparaat belemmeren en schade veroorzaken, die een garantie uitsluit. De actieve en passieve veiligheid van uw apparaat kan daardoor belemmerd worden. Hierdoor kunnen personen in gevaar gebracht worden.

 Voor schade die ontstaat door ondeskundig gebruik of de inbouw van niet-originele onderdelen alsmede ondeskundig onderhoud van het apparaat, wordt iedere aansprakelijkheid van de kant van de fabrikant resp. verkoper uitgesloten.

### NL.3 Aanwijzingen ter vermijding van risico's

Bij de constructie van het apparaat Tennant 3400 werd rekening gehouden met de volgende oplossingen ter vermijding van risico's :

#### NL.3.1 Vermijding van risico's bij mechanische onderdelen

Alle door bewegende onderdelen (ventilator, motor) bestaande risico's zijn uitgesloten door deze te bekleden met vastzittende, veilig bevestigde en alleen met gereedschap te verwijderen veiligheidsinrichtingen.



**Restrisico Wordt een vastzittend, veilig bevestigde bekleding bij lopende machine met gereedschap verwijderd, dan is letsel mogelijk.**

### NL.3.2 Vermijding van risico's bij elektrische onderdelen

Alle onder spanning staande onderdelen zijn bekleed met vastzittende, veilig bevestigde en alleen met gereedschap te verwijderen veiligheidsinrichtingen. Het apparaat voldoet aan de veiligheids categorie II conform EN 60335.

 **Restrisico Wordt een vastzittende, veilig bevestigde bekleding met gereedschap verwijderd, wanneer de stekker aangesloten is, dan is letsel door een elektrische schok mogelijk.**

 **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor op de netwerkende apparaten**

- Het apparaat mag tijdens gebruik niet geopend worden
- Voor het openen van het apparaat moet absoluut de stekker uit het stopcontact genomen worden!
- Het apparaat mag alleen bediend worden door personen die geïnstrueerd zijn in het gebruik ervan en hiermee uitdrukkelijk belast werden. Het apparaat dient beveiligd te worden tegen gebruik door onbevoegden. Bij het werken met het apparaat dient op derden, met name kinderen, gelet te worden.
- De functiecontrole van het apparaat moet uitgevoerd worden door erkende klantenservicestations of een geïnstrueerd persoon. Neem a.u.b. contact op met uw leverancier.
- Er gaat altijd gevaar uit van elektrische stroom. Voorkom derhalve : lichamelijk contact met blanke of slecht geïsoleerde leidingen.
- Vermijdt vocht op stroomgevoerde onderdelen van het apparaat, zoals leidingen, steekverbindingen, schakelaars, elektromotoren. Vocht is een elektrische geleider, via welke stroom overgebracht zou kunnen worden op personen die zich in de nabijheid van het apparaat bevinden.
- Vermijdt beknelling, trekken, wrijven of andere omgang met het apparaat, die zou kunnen leiden tot beschadiging van de netaansluiting of tot beschadiging van huisonderdelen.

 **Let er a.u.b. op, dat**

- Voor verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact genomen wordt.
- Bij het vervangen van voor de veiligheid relevante componenten altijd de voorschriften van de fabrikant nageleefd worden.

### NL.4 Montage van het apparaat

#### NL.4.1 Leveringsomvang

Bij de levering is de Tennant 3400 gereed voor gebruik. Behalve de industriestofzuiger, bestaande uit deksel met handgreep, microfilter en ketel met onderstel en uitlaatfilter, bevindt zich in de verpakking de toebehoren, bestaande uit zuigbuis (2-delig), bochtbuis, zuigslang en vloermondstuk. Een papieren stofzak is in de ketel gelegd.

#### NL.4.2 Zuigbuis, zuigslang, mondstuk monteren

 **De stekker uit het stopcontact nemen!**

De slangmof ketelzijde van de zuigslang in de ketelinlaat steken en met de klok meedraaien, tot hij vergrendeld is. De zuigbuis en de bochtbuis met stevige draaibewegingen in elkaar steken, het mondstuk erop plaatsen.

 **De bochtbuis is asymmetrisch gebogen. Door de bochtbuis om te draaien, kan de lengte van de zuigbuis aangepast worden aan verschillende lichaamlengten.**

#### NL.5 Inbedrijfstelling van de Tennant 3400

Als de Tennant 3400 gebruikt moet worden, overtuig u er dan van, dat zich de microfilter en een papieren stofzak in het apparaat bevinden. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat met de apparaatschakelaar in. Overtuig u er van met regelmatige tussenpozen tijdens het gebruik, dat de stofzak niet vol of beschadigd is en dat de toebehoren niet verstopt zijn.

#### NL.6 Uitschakelen van de Tennant 3400

Schakel het apparaat met de apparaatschakelaar uit. Neem de stekker uit het stopcontact. Trek a.u.b. niet aan de kabel, aangezien deze anders beschadigd kan raken. Wikkel de kabel altijd vanaf het apparaat op, om te voorkomen dat deze in elkaar draait.

#### NL.7 Onderhoudsaanwijzingen

##### NL.7.1 Algemene onderhoudsaanwijzingen

Voor verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat of bij het vervangen van toebehoren altijd de stekker uit het stopcontact nemen ! Bij het vervangen van voor de veiligheid relevante componenten moeten door de fabrikant voorgeschreven technische gegevens nageleefd worden.

Het regelmatige onderhoud bestaat uit drie fasen :

**Bij de dagelijkse inspectie hoort :**

- Visuele controle, of het apparaat of onderdelen hiervan beschadigd zijn,
- Of de kabelverbinding mechanisch beschadigd is,
- Of de papieren stofzak vol of beschadigd is.

**Bij het maandelijks onderhoud hoort:**

- Controleren of de borstelstrips vervangen dienen te worden,
- Microfilter reinigen of zo nodig vervangen.

**Bij de jaarlijkse hoofdinspectie hoort :**

- Netkabel schoonmaken en tevens nauwkeurig inspecteren op beschadigingen van de isolatie,
- Wielen en zwenkwielen controleren,
- Controle van apparaatfuncties.

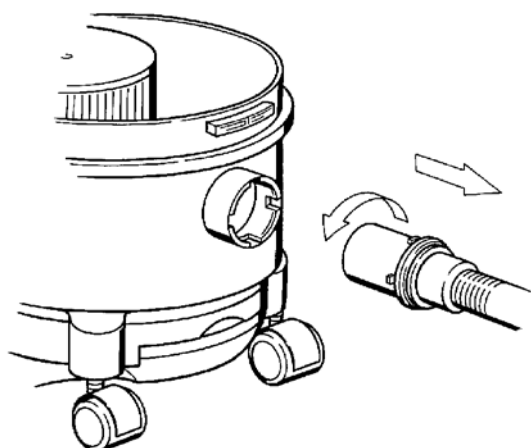
**NL.7.2 Verwisselen van de filters**

 **Gebruik alleen de originele Tennant filters en let op de aanwijzingen op het filter of de filterverpakking.**

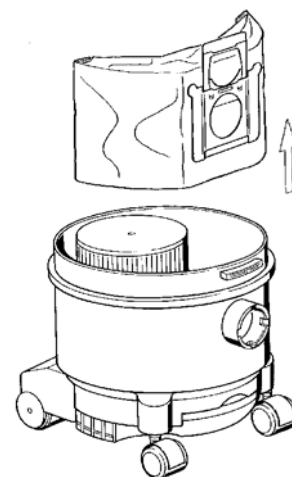
Reservefilters kunt u bestellen bij uw Tennant vakhandelaar. Zorg ervoor dat u alleen originele Tennant filters gebruikt, die ervoor garant staan dat uw stofzuiger een gelijkblijvende hoge filterprestatie levert en daardoor altijd maximaal inzetbaar blijft.

**NL.7.2.1 Papieren stofzak**

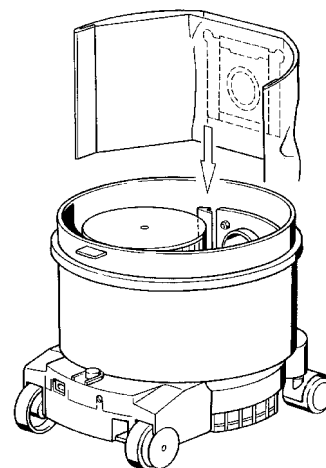
Lees de gebruiksaanwijzing die op elke originele Tennant papieren stofzak staat afgedrukt. Deze helpt u bij het verwisselen van de stofzakken.



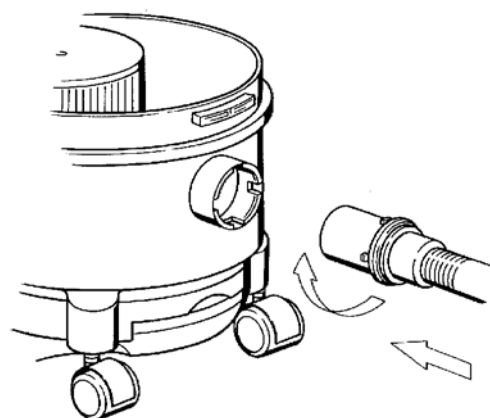
Bij het verwijderen van de papieren stofzak uit het apparaat moet de slangmof van de zuigslang door een draai tegen de klok in uit de ketelinlaat gehaald worden.



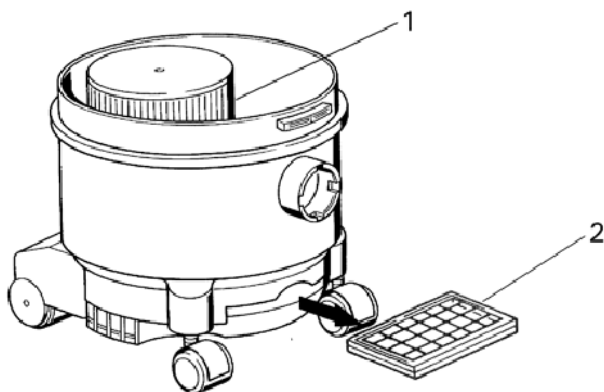
Nu kan de papieren stofzak aan de afsluitbare flens omhoog getrokken worden uit de uitsparingen in de ketel. Trek daarbij de afdichting naar boven en sluit daardoor de stofzak. Zo wordt gegarandeerd, dat geen stof uit de stofzak ontsnapt.



De nieuwe papieren stofzak wordt gemonteerd door de flens van bovenaf tussen de beide uitsparingen van de ketelwand te schuiven.



Steek de slangmof in de ketelinlaat en draai met de klok mee, zodat deze vergrendeld wordt.



### NL.7.2.2 Microfilter

De microfilter (1) in het apparaat is op een ring in de ketel gedrukt en kan naar boven afgenomen worden. Om dit eenvoudig te doen zijn hiervoor uitsparingen geplaatst rechts en links onder de microfilter.

### NL.7.2.3 Uitblaasfilter

De uitblaasfilter (2) is hoofdzakelijk voor het ontstaan van koolstof uit de motor. Deze filter zit aan de voorzijde van het apparaat onder de ketelinlaat in het wielframe. Voor vervanging van het filter moet het filterframe uitgetrokken en opgeklapt worden. De uitblaasfilter dient minimaal eens per 6 maanden te worden vernieuwd.

### NL.7.3 Vervangen van de aansluitkabel

De gebruikte aansluitkabel is van hoge kwaliteit, omdat de gebruikte doorsnede van 1 mm<sup>2</sup> een bijzonder hoog aantal afzonderlijke geleiders bevat. Mocht het desondanks tot een kabelbreuk leiden, is deze kabel eenvoudig door de gebruiker te vervangen. Draai de machine op de kop zodat u de aansluiting van de kabel aan het wielframe ziet. Schuif het dekseltje op de kabelstekker naar de buitenkant van het wielframe, waarna deze naar boven weggedraaid kan worden. De kabelstekker kan nu ontkoppeld worden en door een nieuwe worden vervangen.

**⚠ De veiligheid van uw machine kan uitsluitend gegarandeerd worden indien u originele toebehoren en onderdelen gebruikt ! De montage en/of technische wijzigingen door niet geautoriseerde personen aan dit apparaat leiden tot het verlies van enige recht op garantie!**

### NL.7.4 Bestellen van onderdelen en toebehoren

Indien u onderdelen of toebehoren voor uw Tennant 3400 nodig heeft, bestel deze dan bij uw Tennant leverancier of de Tennant fabriek.

## NL.8 Technische gegevens

Naam		
Netspanning	V	230
Frequentie	Hz/	50/60
Stroomopname	A	4,8
Vermogen	W	1.100
Onderdruk	Mbar (max)	240
Luchtverplaatsing	l/s (max)	50
Totale hoogte	mm	350
Totale lengte	mm	400
Totale breedte	mm	340
Inhoud stofzak	L	8
Geluidsproductie	dB(A)	58
Gewicht (zonder toebehoren)	kG	5,5

## ES.1 Introducción

Su nuevo aspirador industrial Tennant 3400 está construido para el trabajo profesional diario. Si observa las advertencias sobre la seguridad que relacionamos bajo estas líneas y si sigue las instrucciones para el cuidado y mantenimiento, conserva por largo tiempo la seguridad y el valor de su limpiadora. Requisito aquí es que lea con atención y en todos sus detalles estas instrucciones, antes de comenzar los trabajos con el aspirador industrial. Conserve este Manual e indique al personal de servicio que lea con toda exactitud el Manual de Instrucciones. Si, como no es de esperar, se producen defectos técnicos en su aspirador, le rogamos se dirija a su concesionario de Tennant.

## ES.2 Uso reglamentado


El Tennant 3400 se apropia para aspirar polvos incombustibles. Es también idóneo para el uso industrial, p.ej., en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas para otros fines que los normales domésticos.


**⚠ ¡Atención! El aspirador no puede**

- usarse para absorber polvos dañinos para la salud,
- trabajar en lugares expuestos a explosiones o bien aspirar materias que puedan explotar. Lo dicho vale especialmente para sectores en los que se pueden utilizar sólo máquinas homologadas según B1,
- aspirar líquidos

- usarse ni aparcarse al aire libre bajo condiciones húmedas,
- usarse en gamas de temperatura inferiores a  $-10^{\circ}\text{C}$  y superiores a  $+70^{\circ}\text{C}$ ,
- aspirar fuentes de encendido,
- usarse sin filtro plegable ni bolsa de filtro de papel para aspirar polvos.

### ES.2.1 Modificaciones no autorizadas por el fabricante

 **Llamamos expresamente la atención acerca de que pueden usarse sólo recambios originales y accesorios suministrados por nosotros. El montaje o bien uso de piezas que no hallamos homologado ni liberado pueden obstaculizar el funcionamiento de su aspirador y ocasionar daños que excluyen una garantía. De este modo puede reducirse la seguridad activa y pasiva de su aspirador, lo cual puede conllevar que se ponga en peligro a personas.**


 **El fabricante o bien el concesionario excluyen todo tipo de responsabilidad para aquellos daños creados por un uso irreglamentado o por montar piezas no originales, así como por un mantenimiento incorrecto del aspirador.**

### ES.3 Instrucciones para contrarrestar los peligros

Al construir el aspirador Tennant 3400, para contrarrestar los peligros se han tenido en cuenta las soluciones siguientes:


#### ES.3.1 Contrarrestar peligros mecánicos

Todos las piezas móviles (ventilador, motor) que pueden ocasionar peligros, están revestidas con dispositivos protectores fijos, sujetos con toda seguridad y que se pueden quitar sólo con herramientas.

 **Riesgo que queda Si se quita un revestimiento fijo, sujetado con toda seguridad, con una herramienta y el aspirador en marcha, son posibles lesiones.**

#### ES.3.2 Contrarrestar peligros eléctricos

Todas las piezas bajo tensión estarán revestidas con dispositivos protectores fijos, sujetos con toda seguridad y que se pueden quitar sólo con herramienta. El aspirador corresponde a la clase de protección II según EN 60335.

 **Riesgo que queda Si se quita un revestimiento fijo, sujetado con toda seguridad, con una herramienta, sin haberse desenchufado antes el enchufe de la red, son posibles lesiones por sacudidas eléctricas.**

#### Instrucciones generales sobre la seguridad para aspiradores propulsados por la red

- ¡No está permitido abrir el aspirador durante el funcionamiento!
- ¡Antes de abrir el aspirador se tiene que desenchufar imprescindiblemente el enchufe de la red!
- Con el aspirador pueden trabajar sólo las personas familiarizadas con su manejo y que han sido autorizadas expresamente para este fin. El aspirador tiene que asegurarse de forma que no pueda ser usado sin autorización. Al trabajar con el aspirador se tiene que prestar atención a terceros, particularmente a los niños.
- La prueba de funcionamiento del aspirador tiene que hacerla el Servicio Post-venta autorizado o personas instruidas. Le rogamos consulte a su concesionario.
- De la corriente eléctrica se desprenden siempre peligros. Por esta razón evite: El contacto del cuerpo con líneas desnudas o mal aisladas.
- Humedad en piezas conductoras de corriente del aspirador tales como líneas, conectores enchufables, interruptores, electromotores. La humedad es un conductor eléctrico a través del cual se puede transmitir corriente a personas que se hallen cerca de el aspirador.
- Aplastar, tirar, arrastrar, friccionar u otro trato con el aspirador que puedan conducir a un desperfecto de la línea de conexión a la red o a daños de las piezas de fundición.

#### Ponga cuidado en que

- se desenchufe el enchufe de la red siempre antes de efectuar trabajos de conservación y mantenimiento.
- al cambiar elementos relevantes para la seguridad, se observen siempre las prescripciones del fabricante.

### ES.4 Montaje de el aspirador

## ES.4.1 Alcance por el suministro

Al servir el Tennant 3400 está listo para el trabajo. Además del aspirador industrial compuesto de tapa con asa, filtro plegable y receptáculo con chasis y filtro de extracción, en el empaque se hallan los accesorios compuestos del tubo rígido (dos piezas), codo, manguera aspirante y boquilla de escobillas. En el receptáculo se halla una bolsa de filtro de papel.

## ES.4.2 Montar el tubo rígido, la manguera aspirante, la boquilla

**⚠** Desenchufar el enchufe de la red Meter el caño de la manguera en el de la caldera y girar en sentido horario hasta que encastre. Enchufar el tubo aspirante (dos piezas) y el codo girando con fuerza, sobreponer la boquilla.

**👉** El codo está curvado asimétricamente, Girando el codo, el largo del tubo rígido puede adaptarse a diversas estaturas.

## ES.5 Puesta en marcha del Tennant 3400

Le rogamos se asegure de que el filtro plegable y una bolsa de filtro de papel se hallen en el aspirador. Enchufe el enchufe de la red en la caja de enchufe y encienda el aspirador con su interruptor. Asegúrese ahora, igualmente que en intervalos regulares durante el funcionamiento, que no esté llena ni dañada la bolsa de filtro de papel y que no estén atascados los accesorios.

## ES.6 Paro del Tennant 3400

Apague el aspirador en su interruptor. Desenchufe el enchufe de la red de la caja de enchufe. Le rogamos que no tire del cable ya que se le puede dañar. Enrolle el cable siempre desde la aspiradora, para evitar que se retuerza.

## ES.7 Instrucciones para el mantenimiento

### ES.7.1 Instrucciones generales para el mantenimiento

¡Antes de efectuar trabajos de conservación y mantenimiento en el aspirador o al cambiar accesorios desenchufe siempre el enchufe de la red! Al cambiar elementos relevantes para la seguridad, se tienen que observar los datos técnicos prescritos por el fabricante.

El mantenimiento regular consta de tres fases:

### A la inspección diaria pertenecen:

- control visual de si están dañados el aspirador o sus piezas
- de si están dañadas mecánicamente las uniones del cable y
- y de si está llena o dañada la bolsa de filtro de papel.

### Al mantenimiento mensual pertenecen:

- mirar si se tienen que cambiar las tiras de escobillas,
- limpiar o cambiar, si fuere necesario, el filtro.

### A las inspecciones anuales principales pertenecen:

- limpiar el cordón y, al mismo tiempo, comprobar exactamente si está dañado el aislamiento,
- engrasar un poco las suspensiones de las ruedas y los rodillos guadores,
- revisar todas las funciones del aspirador.

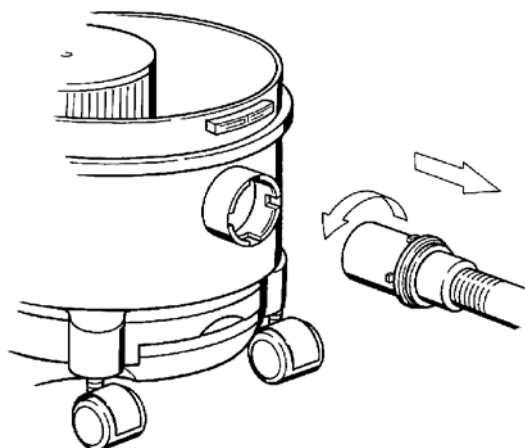
## ES.7.2 Cómo cambiar el filtro

**👉** ¡Use sólo filtros originales de Tennant y observe las advertencias que se hacen en el filtro o bien en su empaque!

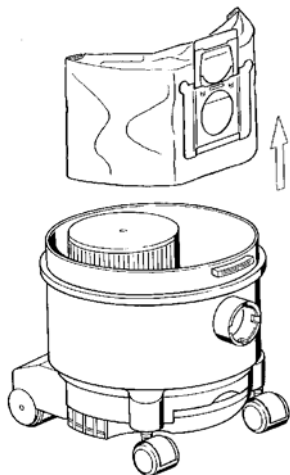
Puede adquirir los filtros de recambio de los concesionarios de Tennant. Le rogamos tenga en cuenta que sólo el filtro original de Tennant le garantiza que su aspirador de polvo filtre con una potencia invariable y que esté siempre listo para el trabajo y que conserve su potencia.

### ES.7.2.1 Bolsas de filtro de papel

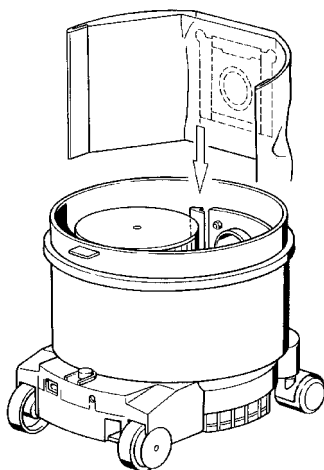
Le rogamos observe las instrucciones impresas en cada una de las bolsas de filtro de papel originales de Tennant. Le ayudarán a cambiar la bolsa.



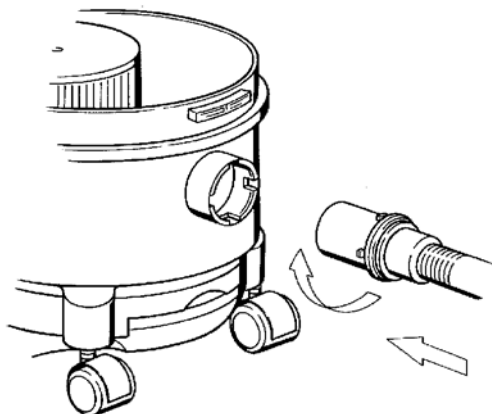
Para sacar la bolsa del aspirador se tiene que soltar el caño de la manguera girando en sentido antihorario y sacándolo después del caño del receptáculo.



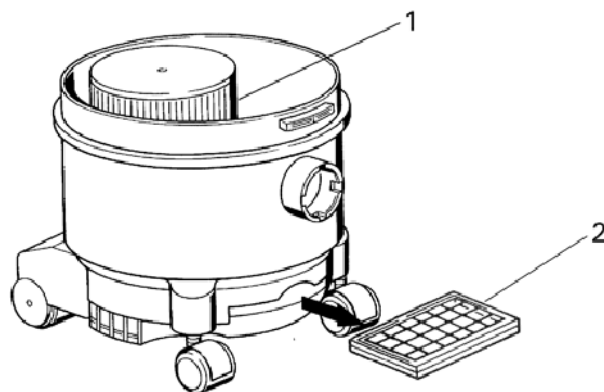
En la solapa de cierre de la brida autocerrante, la bolsa se puede sacar ahora hacia arriba de las ranuras guía en el receptáculo. Aquí, la solapa de cierre se desliza hacia arriba y cierra la bolsa. Así se asegura que no salga polvo de la bolsa.



Se monta la nueva bolsa metiendo desde arriba la brida de cartón entre ambas ranuras guía en el lado interior de la pared del receptáculo. Ahora se mete el caño de la manguera en el del receptáculo y se bloquea girando en sentido horario.



Ahora se mete el caño de la manguera en el del receptáculo y se bloquea girando en sentido horario.



### ES.7.2.2 Microfiltro

El microfiltro (1) en el aspirador está metido sólo en un aro en el receptáculo y se le puede sacar hacia arriba. Para facilitar la operación se tienen rebajos a la derecha e izquierda por debajo del microfiltro.

### ES.7.2.3 Filtro de extracción

El filtro de extracción (2) está previsto, principalmente, para filtrar el polvo de carbón procedente del motor. Se halla en el frontal del aspirador por debajo del caño del receptáculo en el chasis. Para cambiar el vellón filtrante, el bastidor del filtro tiene que sacarse tirando de su asa y abrirse. El filtro de extracción tiene que cambiarse cada seis meses como mínimo.

### ES.7.3 Cómo cambiar el cordón de conexión de la red

Este cordón es especialmente valioso ya que tiene una sección transversal del conductor de 1 mm<sup>2</sup> y un alto número de alambres individuales si se le compara con los cordones corrientes. Pero, si a pesar de todo, se parte el cordón, el usuario mismo le puede cambiar fácilmente. Girar el aspirador de forma que vea el lado inferior del chasis. Tirar hacia atrás de la tapa que se halla sobre la caja del cordón, con lo cual se desenclava y se puede girar hacia arriba. Ahora se puede quitar el cordón y sustituirle por uno nuevo.

**⚠ ¡Piense que la seguridad de su aspirador está sólo garantizada si usa recambios a accesorios originales!. Una apertura no autorizada, así como modificaciones técnicas del aspirador, conducen a una pérdida inmediata de los derechos de garantía.**

### ES.7.4 Pedido de recambios y accesorios

Si necesita recambios o accesorios para su Tennant 3400, le rogamos se dirija a su concesionario de Tennant o directamente al fabricante.

## ES.8 Technical Data

Denominación		
Voltaje de la red	V	230
Frecuencia	Hz/	50/60
Absorción de potencia	A	4,8
Potencia nominal	W	1.100
Depresión	Mbar (max)	240
Caudal de aire	l/s (max)	50
Altura total	mm	350
Longitud total	mm	400
Anchura total	mm	340
Capacidad del colector de polvo	L	8
Nivel de ruidos	dB(A)	58
Peso (sin accesorios)	kG	5,5

### IT.1 Introduzione

Il Suo nuovo aspirapolvere industriale Tennant 3400 è progettato per l'uso professionale giornaliero. Se rispetta le avvertenze sulla sicurezza elencate in seguito e se si attiene alle indicazioni sulla cura e manutenzione, manterrà a lungo la sicurezza e l'efficienza del suo apparecchio per la pulizia. Ciò premette la lettura accurata e dettagliata di queste istruzioni prima di iniziare ad usare l'aspirapolvere industriale. Conservi queste istruzioni e inviti tutto il personale di servizio a leggerle con attenzione. Se, contrariamente ad ogni aspettativa, il Suo apparecchio dovesse presentare difetti tecnici, si rivolga al Suo consulente tecnico Tennant.

### IT.2 Uso conforme alla destinazione


Il Tennant 3400 è adatto per l'aspirazione di polveri non infiammabili. Oltre ai normali usi domestici è altresì adatto all'uso industriale, p. es. in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.


#### **Attenzione! L'apparecchio non deve**

- essere usato per l'aspirazione di polveri nocive per la salute,
- essere impiegato in luoghi soggetti a pericolo di esplosione ovvero aspirare sostanze che potrebbero esplodere. Questo vale in particolar modo per aree nelle quali possono essere impiegate solo macchine collaudate secondo B1,
- aspirare liquidi,

- essere utilizzato o riposto all'aperto in condizioni di bagnato,
- essere usato in campi di temperatura inferiori a  $-10^{\circ}\text{C}$  e superiori a  $+70^{\circ}\text{C}$ ,
- aspirare fonti infiammabili,
- essere usato per l'aspirazione di polveri senza il filtro pieghettato o sacchetto filtrante di carta.

### IT.2.1 Modifiche non autorizzate dal produttore

 **Facciamo categoricamente presente che possono essere usati solo pezzi di ricambio e accessori originali da noi forniti. Il montaggio o l'utilizzo di pezzi non collaudati od omologati da noi possono disturbare il funzionamento del Suo apparecchio e causare danni non coperti da garanzia. La sicurezza attiva e passiva del Suo apparecchio ne può venire pregiudicata e questo può creare pericoli per le persone.**

 **Il produttore e il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per danni sorti da un utilizzo non appropriato o causati dal montaggio di pezzi non originali nonché da un'errata manutenzione dell'apparecchio.**

### IT.3 Indicazioni per evitare pericoli

Durante la costruzione dell'apparecchio Tennant 3400, per evitare pericoli si è tenuto conto delle seguenti soluzioni:

#### IT.3.1 Soluzioni per evitare pericoli nella parte meccanica

Tutte le parti mobili (ventilatore, motore) che possono causare pericoli, sono rivestite con dispositivi di protezione fissi, saldamente fissati, rimovibili solo con attrezzi.

#### **Rischio residuo**

**Se un rivestimento fisso, saldamente fissato, viene rimosso con un attrezzo quando la macchina è in funzione, sono possibili lesioni.**

#### IT.3.2 Soluzioni per evitare pericoli nella parte elettrica

Tutte le parti sotto tensione sono rivestite con dispositivi di protezione fissi, saldamente fissati, rimovibili solo con attrezzi. L'apparecchio corrisponde alla categoria di protezione NE 60335.

### **Rischio residuo**

**Se un rivestimento fisso, saldamente fissato, viene rimosso con un attrezzo, in caso di spina per la presa di corrente inserita sono possibili lesioni provocate da una scossa elettrica.**

### **Avvertenze generali sulla sicurezza per apparecchi alimentati dalla rete**

- Durante il funzionamento l'apparecchio non può essere aperto!
- Prima di aprire l'apparecchio si deve assolutamente estrarre la spina dalla presa di corrente!
- L'apparecchio può essere azionato solo da persone istruite sul maneggio ed espressamente a ciò incaricate. L'apparecchio deve essere protetto da un uso non autorizzato. Quando si usa l'apparecchio si deve fare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini.
- Il controllo della funzionalità dell'apparecchio deve essere eseguito da punti assistenza clienti autorizzati oppure da una persona a ciò addestrata. Si rivolga al Suo rivenditore specializzato.
- La corrente elettrica è sempre fonte di pericolo. Eviti perciò il contatto con linee nude o isolate in modo non corretto.
- Evitare che parti dell'apparecchio sotto corrente come linee, collegamenti a spina, interruttori, motori elettrici si bagnino. L'umidità è una conduttrice di corrente tramite la quale la corrente potrebbe essere trasmessa a persone che si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Evitare di schiacciare, tirare, sfregare il filo o di maneggiare l'apparecchio in qualsiasi altro modo che potrebbe danneggiare la linea di collegamento alla rete o parti della carcassa.

### **Faccia attenzione che**


- prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione la spina di collegamento alla rete sia staccata;
- durante la sostituzione di elementi importanti per la sicurezza vengano sempre rispettate le indicazioni del produttore.

## **IT.4 Montaggio dell'apparecchio**

### **IT.4.1 Volume della fornitura**

Il Tennant 3400 viene consegnato pronto per l'uso. Oltre all'aspirapolvere industriale composto da coperchio con maniglia, filtro pieghettato e contenitore con telaio munito di rotelle e filtro dell'aria viziata, nella confezione si trovano gli accessori consistenti in tubo aspirante (2 pezzi), curva, tubo flessibile di aspirazione e bocchetta a spazzola. Nel contenitore è inserito un sacchetto filtrante di carta.

### **IT.4.2 Montare il tubo aspirante e il tubo flessibile aspirante e la bocchetta**

 **Staccare la spina di collegamento alla rete. Inserire il bocchettone del tubo in quello del contenitore e girare in senso orario finché scatta in posizione. Unire con movimenti rotatori decisi il tubo aspirante (due pezzi) e la curva, applicare la bocchetta.**

 **La curva è piegata asimmetricamente. Girandola, la lunghezza del tubo aspirante può essere adattata alle diverse stature.**

## **IT.5 Messa in funzione del Tennant 3400**

Si assicuri che nell'apparecchio si trovi un filtro pieghettato e un sacchetto filtrante di carta. Infili la spina nella presa di corrente e mediante l'interruttore accenda l'apparecchio. Ora, come anche ad intervalli regolari durante il funzionamento, si assicuri che il sacchetto filtrante di carta non sia pieno o danneggiato e che accessori non siano otturati.

## **IT.6 Arresto del Tennant 3400**

Spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore. Tolga la spina dalla presa di corrente. Non tirare il cavo poiché questo potrebbe venire danneggiato. Per evitare torsioni avvolgere il cavo partendo sempre dalla parte dell'apparecchio.

## **IT.7 Indicazioni per la manutenzione**

### **IT7.1 Indicazioni generali per la manutenzione**

Prima di operazioni di pulizia e di manutenzione sull'apparecchio o durante la sostituzione di accessori, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente! Durante la sostituzione di elementi importanti per la sicurezza devono essere rispettati i dati tecnici indicati dal produttore. La manutenzione regolare è composta da tre fasi:

L'ispezione giornaliera consiste in un controllo

#### **visivo per appurare:**

- se l'apparecchio o parti di esso sono danneggiati,

- se il cavo di collegamento presenta danni meccanici,
- se il sacchetto filtrante di carta è pieno o danneggiato.

**La manutenzione mensile comprende:**

- l'esame per verificare se le spazzole devono essere sostituite,
- la pulitura e l'eventuale sostituzione del microfiltro.

**Il controllo generale annuale comprende:**

- la pulizia del cavo di collegamento alla rete e la contemporanea verifica di eventuali danni dell'isolamento,
- la leggera lubrificazione dei cuscinetti delle rotelle e dei rulli guida,
- la verifica di tutte le funzioni dell'apparecchio.

**IT.7.2 Sostituzione dei filtri**

**Utilizzare solo filtri Tennant originali e rispettare le indicazioni stampate sul filtro o sulla confezione del filtro!**

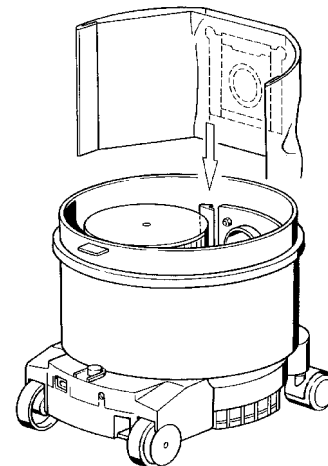
I filtri di ricambio sono disponibili presso il Suo rivenditore specializzato Tennant. Tenga presente che solo i filtri originali Tennant garantiscono un'alta resa filtrante e sempre costante del Suo aspiratore e ne assicurano la funzionalità e il rendimento.

**IT.7.2.1 Sacchetto filtrante di carta**

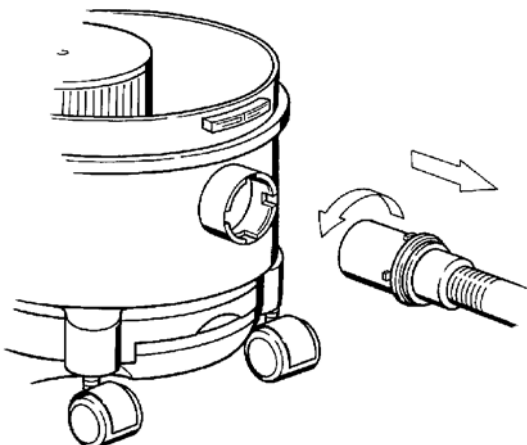
Osservare le istruzioni stampate su ogni sacchetto filtrante di carta Tennant originale. L'aiuteranno nella sostituzione del sacchetto.



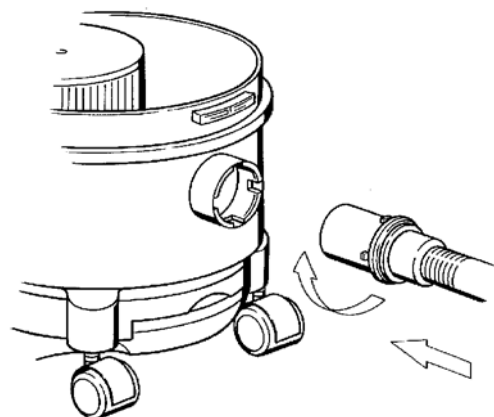
Ora il sacchetto filtrante di carta può essere tolto afferrandolo dal lembo di chiusura della flangia a chiusura automatica e sfilandolo verso l'alto dalle scanalature guida poste nel contenitore. Facendo ciò il lembo di chiusura scivola verso l'alto e chiude il sacchetto. Questo garantisce che dal sacchetto non fuoriesca polvere.



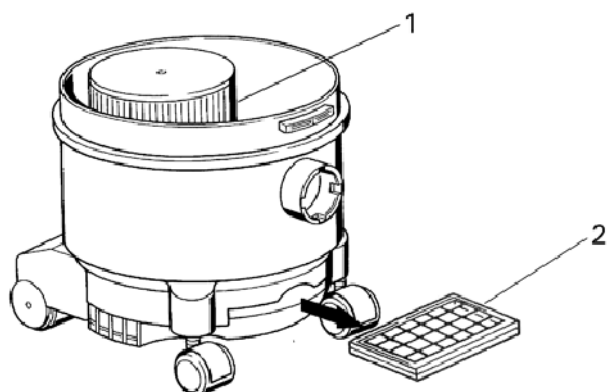
Il nuovo sacchetto filtrante viene messo inserendo la flangia di cartone dall'alto tra le due scanalature guida poste sul lato interno della parete del contenitore.



Per togliere il sacchetto filtrante di carta dall'apparecchio si deve dapprima sbloccare il bocchettone del tubo flessibile girandolo in senso antiorario e successivamente rimuoverlo dal bocchettone del contenitore.



Ora si infila il bocchettone del tubo flessibile in quello del contenitore e lo si blocca girandolo in senso orario.



### IT.7.2.2 Microfiltro

Il microfiltro (1) dell'apparecchio è inserito solo su un anello nel contenitore e può essere estratto sfilandolo verso l'alto. Per facilitare questa operazione, a sinistra e a destra sotto il microfiltro ci sono delle cavità.

### IT.7.2.3 Filtro dell'aria viziata

Il filtro dell'aria viziata (2) è pensato principalmente per filtrare il polverino di carbone proveniente dal motore. Si trova sul lato anteriore dell'apparecchio sotto il bocchettone del contenitore nel telaio a rotelle. Per la sostituzione del tessuto filtrante, il portafiltro deve essere estratto mediante la sua maniglia e aperto. Il filtro dell'aria viziata dovrebbe essere sostituito almeno ogni sei mesi.

### IT.7.3 Sostituzione del cavo di collegamento alla rete

Il cavo di collegamento alla rete è di qualità particolarmente pregiata poiché possiede una sezione conduttrice di 1 mm<sup>2</sup> e, rispetto ad altri cavi in commercio, un alto numero di fili singoli. Se ciononostante dovesse verificarsi una rottura del cavo, il cavo di collegamento alla rete può essere sostituito con facilità dell'utente stesso. Giri l'apparecchio in modo da poter vedere la parte inferiore del telaio. Tiri indietro il coperchio che si trova sulla scatola del cavo. Facendo ciò quest'ultimo si disincasta e può essere ribaltato verso l'alto. Ora è possibile togliere il cavo di collegamento alla rete e sostituirlo con uno nuovo.

**⚠ Tenga presente che la sicurezza del Suo apparecchio è garantita solo se vengono utilizzati accessori e pezzi di ricambio originali. Un'apertura non autorizzata nonché modifiche tecniche dell'apparecchio portano ad un'immediata estinzione dei diritti di garanzia.**

### IT.7.4 Ordine dei pezzi di ricambio e degli accessori

Se ha bisogno di pezzi di ricambio o di accessori per il Suo Tennant 3400, si rivolga al Suo rivenditore specializzato Tennant oppure direttamente al produttore.

### IT.8 Technical Data

Denominazione		
Tensione nominale	V	230
Frequenza	Hz/	50/60
Corrente assorbita	A	4,8
Potenza nominale	W	1.100
Depressione	Mbar (max)	240
Portata aria	l/s (max)	50
Altezza totale	mm	350
Lunghezza totale	mm	400
Larghezza totale	mm	340
Capacità del contenitore di raccolta polvere	L	8
Livello del rumore	dB(A)	58
Peso (senza accessori)	kG	5,5

### SE.1 Inledning

Din nya industridammsugare Tennant 3400 är konstruerad för daglig professionell användning. Om du följer säkerhetsanvisningarna och skötseloch underhållsföreskrifterna i bruksanvisningen kan du arbeta säkert, och maskinen behåller sitt värde under lång tid. En förutsättning för det är att du läser igenom den här bruksanvisningen grundligt innan du börjar att arbeta med industridammsugaren. Spara bruksanvisningen och se till att alla som ska arbeta med maskinen läser igenom den ordentligt. Om det mot förmodan skulle uppstå några tekniska fel på dammsugaren, ska du vända dig till en auktoriserad Tennant-representant.


## SE.2 Avsedd användning


Tennant 3400 är avsedd för uppsugning av icke brännbart damm. Den är också lämplig för yrkesmässigt bruk, till exempel för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor för annat än vanliga hushållsändamål.

### Varning! Apparaten får INTE

- användas till att suga upp hälsovådliga ämnen
- användas där det finns explosionsrisk eller till att suga upp explosionsfarliga ämnen. Det gäller speciellt för områden där bara maskiner som godkänts enligt B1 får användas.
- suga upp vätskor
- användas eller placeras i det fria under våta förhållanden
- användas vid temperaturer under  $-10^{\circ}\text{C}$  eller över  $+70^{\circ}\text{C}$
- suga upp antändningskällor
- användas utan veckfilter och pappersfilterpåse

### SE.2.1 Ändringar som inte tillåts av tillverkaren

 Vi påpekar uttryckligen att endast originalreservdelar och -tillbehör som levererats av oss får användas. Montering eller användning av delar som inte kontrollerats och tillåts av oss kan störa din maskins funktion och orsaka skador som inte täcks av garantin. Maskinens aktiva och passiva säkerhet kan påverkas negativt. Det kan i sin tur leda till personskador.

 För skador som orsakats av felaktig användning eller montering av andra än originaldelar samt felaktigt underhåll av maskinen, fransäger sig tillverkare och leverantör allt ansvar.

## SE.3 Anvisningar för undvikande av fara

För att öka säkerheten har följande punkter beaktats vid konstruktionen av Tennant 3400.

### SE.3.1 Mekanisk säkerhet

Alla rörliga delar (fläkt, motor) har inneslutits i fasta, säkert fästa skyddsanordningar som bara kan tas bort med verktyg.

#### Kvarstående risk

Om en fast monterad kåpa tas bort med verktyg medan maskinen är i gång, finns risk för personskador.


## SE.3.2 Elektrisk säkerhet

Alla delar som står under spänning har inneslutits i fasta, säkert fästa skyddsanordningar som bara kan tas bort med verktyg. Maskinen uppfyller kraven för skyddsklass II enligt EN 60335.

#### Kvarstående risk

Om en fast monterad kåpa tas bort med verktyg medan nätkabeln fortfarande sitter i ett eluttag, finns det risk för elektriska stötar.

#### Allmänna skyddsanvisningar för nätdrivna apparater


- Apparaten får inte öppnas under drift!
  - Innan apparaten öppnas måste nätkabeln dras ut!
  - Apparaten får bara användas av personer som utbildats för den och uttryckligen fått i uppdrag att använda den. Se till att obehöriga inte kan använda apparaten. Tänk på riskerna för utomstående, särskilt barn, när du arbetar med apparaten.
  - Funktionskontroll av apparaten måste utföras av auktoriserad serviceverkstad eller utbildad personal. Vänd dig till fackhandeln!
  - Elektrisk ström medför alltid risker. Se till att du inte kommer i kontakt med blanka eller dåligt isolerade ledningar.
  - Fukt på strömförande apparatdelar, som ledningar, kontakter, omkopplare är alltid farligt. Fukt leder elektricitet, så att ström kan ledas över till personer som är i närheten av apparaten.
  - Se till att apparaten inte kläms, dras, repas eller hanteras på annat sätt så att elanslutningen eller kåpor skadas.
-  Se nogga till att
- elkontakten alltid är utdragen före skötsel- och underhållsarbeten.
  - tillverkarens anvisningar alltid följs när delar som är viktiga för säkerheten byts

## SE.4 Montering

### SE.4.1 Leveransens omfattning

Vid leveransen är Tennant 3400 klar att användas. Förutom själva dammsugaren, som består av kåpa med handtag, veckfilter och trumma med hjulställ och frånluftsfilter, finns i förpackningen tillbehör: sugrör (två delar), rörkrök, sugslang och borstmunstycke. En pappersfilterpåse är inlagd i trumman

## SE.4.2 Montera sugrör, sugslang, munstycke

 Dra först ut nätkontakten. Skjut in slanggändan i trummans hylsa och vrid medurs till den snäpper på plats. Sätt ihop sugröret (två delar) och rörkröken med en bestämd vridrörelse. Sätt på munstycket.

 Rörkröken är osymmetriskt böjd. Om du vrider på den, kan du anpassa sugrörets längd till olika kroppslängder.

## SE.5 Börja arbeta med Tennant 3400

Se till att det finns ett veckfilter och en pappersfilterpåse i maskinen. Sätt i nätkontakten i ett eluttag och slå på dammsugaren med strömbrytaren. Medan du arbetar, bör du regelbundet kontrollera att pappersfilterpåsen inte är full eller skadad och att tillbehöret inte är igentäppt.

## SE.6 Stänga av Tennant 3400

Stäng av maskinen med strömbrytaren. Dra ut nätkontakten ur uttaget. Dra inte i nätkabeln, eftersom den i så fall kan skadas. Linda alltid ihop kabeln från maskinen och utåt, så att den inte vrids.

## SE.7 Underhåll

### SE.7.1 Allmänt om underhåll

Innan du börjar med skötsel- eller underhållsarbeten på maskinen måste du alltid dra ut nätkontakten! När du byter delar som är viktiga för säkerheten, måste du se till att tillverkarens angivna tekniska data stämmer.

Det regelbundna underhållet består av tre delar:

#### Daglig inspektion:

- Se efter om maskinen eller delar av den skadats
- kabeln är skadad
- pappersfilterpåsen är full eller skadad

#### Underhåll varje månad:

- Kontrollera om munstyckets borste behöver bytas.
- Rengör mikrofiltret eller byt det om det behövs.

#### Kontroll varje år:

- Gör ren nätkabeln och kontrollera samtidigt om isoleringen är skadad.
- Fetta in hjulen lätt.
- Kontrollera alla maskinens funktioner.

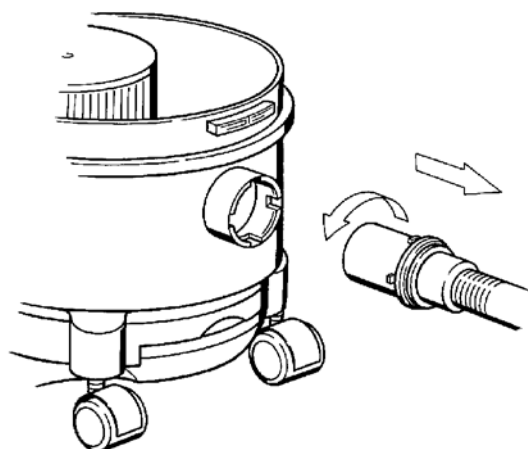
## SE.7.2 Byta filter

 Använd original-Tennant-filter och följ anvisningarna på filtret och filterförpackningen!

Nya filter hittar du hos din Tennant-fackhandlare. Tänk på att bara original-Tennant-filter garanterar att din dammsugare ger fortsatt hög filterkapacitet och att den alltid är klar att använda med full kapacitet.

### SE.7.2.1 Pappersfilterpåse

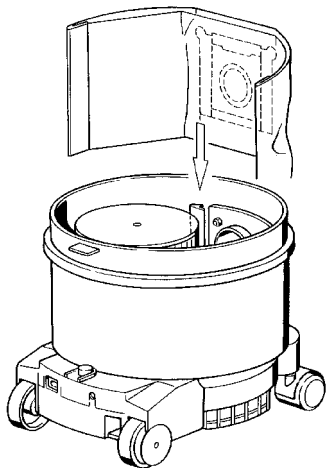
Följ anvisningarna som finns tryckta på varje original-Tennant-filterpåse. Det hjälper dig när du ska byta filter. Steek de slangmof in de ketelinlaat en draai met de klok mee, zodat deze vergrendeld wordt.



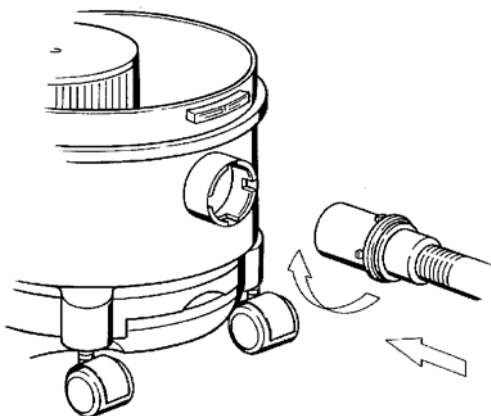
Steek de slangmof in de ketelinlaat en draai met de klok mee, zodat deze vergrendeld wordt.



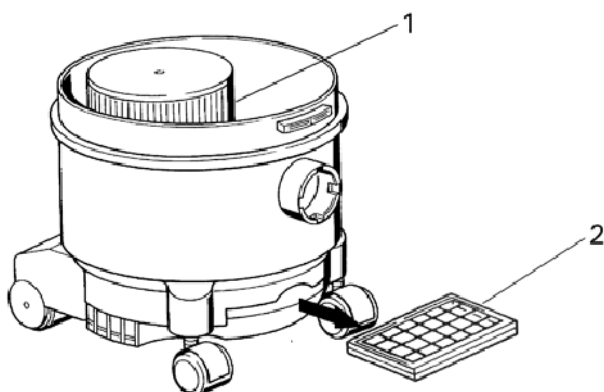
Nu kan du dra ut pappersfilterpåsen med den självstängande flänsen uppåt i trummans spår. Då glider förslutningen uppåt och stänger till påsen, så att inget damm spills ur påsen.



Montera det nya filtret genom att sätta in pappflänsen uppifrån mellan de båda styrspåren på trummans insida.



Nu kan du sätta i slangändan i trummans hylsa. Vrid medurs till den snäpper på plats.



### SE.7.2.2 Mikrofilter

Mikrofiltret (1) i dammsugaren sitter bara på en ring och kan dras ut uppåt. För att underlätta finns det urtag till höger och vänster under filtret.

### SE.7.2.3 Frånluftsfiler

Frånluftsfiltret (2) är i första hand avsett till att filtrera bort koldamm från dammsugarmotorn. Det sitter på maskinens framsida under trummans stös i hjulstället. För att byta filtermattan drar du ut filterramen ur dess hållare och fäller upp den. Byt frånluftsfiltret minst varje halvår.

### SE.7.3 Byta nätkabel

Nätkabeln är av extra hög kvalitet, med en ledarearea av 1 mm<sup>2</sup> och ett jämfört med andra vanliga kablar stort antal enskilda trådar. Om du trots det råkar ut för ett kabelbrott, kan du lätt själv byta kabel. Vänd då på maskinen så att du ser hjulställets undersida. Över kabeldosan sitter en kåpa. Dra den bakåt så att den lossnar och kan vridas uppåt. Nu kan du dra ut nätkabeln och sätta in en ny.

**⚠ Tänk på att den maskins säkerhet bara kan garanteras om du använder originalreservdelar och -tillbehör! Obehörigt öppnande av apparaten eller tekniska förändringar av den medför att alla garantier omedelbart upphör att gälla**

### SE.7.4 Beställa reservdelar och tillbehör

Om du behöver reservdelar eller tillbehör till din Tennant 3400, vänder du dig till din Tennantrepresentant eller direkt till tillverkaren.

### SE.8 Tekniska data

Benämning		
Nominell spänning	V	230
Frekvens	Hz/	50/60
Strömstyrka	A	4,8
Nominell effekt	W	1.100
Undertryck	Mbar (max)	240
Luftflöde	l/s (max)	50
Höjd totalt	mm	350
Längd totalt	mm	400
Bredd totalt	mm	340
Dammbehållarens volym	L	8
Ljudnivå	dB(A)	58
Vikt (utan tillbehör)	kG	5,5

## DK.1 Indledning

Deres nye industristøvsuger Tennant 3400 er bygget til daglig, professionel brug. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger respekteres, og anvisningerne til vedligeholdelse og eftersyn følges, vil De få glæde af maskinen i lang tid fremover – både mht. sikkerhed og kvalitet. Forudsætningen er, at De læser hele denne vejledning omhyggeligt igennem, før arbejdet med industristøvsugeren påbegyndes. Opbevar vejledningen, og informer alle, der skal arbejde med maskinen, om at de skal læse og forstå vejledningen. Skulle der mod forventning opstå teknisk defekt på maskinen, bedes De henvende Dem hos Deres Tennant-fagmand.


## DK.2 Korrekt anvendelse


Tennant 3400 er beregnet til opugning af ikke brændbart støv. Den er tillige beregnet til erhvervsmæssig brug, som rækker ud over almindelige husholdningsformål.

### **Vigtigt! Maskinen må ikke**

- anvendes til opugning af sundhedsskadeligt støv,
- anvendes på steder, hvor der er eksplosionsfare og må ligeledes ikke anvendes til opugning af eksplosionsfarlige stoffer. Dette gælder i særdeleshed for områder, hvor der kun må benyttes B1-testede maskiner,
- opsuge væske,
- anvendes eller henstilles udendørs under fugtige forhold,
- anvendes uden for temperaturzonen  $-10^{\circ}\text{C}$  /  $+70^{\circ}\text{C}$ ,
- opsuge glødekilder,
- anvendes til støvsugning uden foldefilter og papirfilterpose.

### DK.2.1 Ændringer der ikke kan anerkendes af fabrikanten

 Vi henviser udtrykkeligt til, at der kun må benyttes originale reservedele og originalt tilbehør, som er leveret af os. Montering eller anvendelse af komponenter, som ikke er testet og godkendt af os, kan forstyrre maskinens funktioner og forårsage skader, som ikke er omfattet af garanti. Herved kan maskinens aktive og passive sikkerhed forringes. Dette kan medføre personfare.


 Fabrikanten hhv. forhandleren frasiger sig ethvert ansvar for skader opstået som følge af: forkert brug, montering af uoriginale komponenter, ikke fagmæssig korrekt vedligeholdelse af maskinen.

## DK.3 Anvisninger til forebyggelse af fare

Ved produktionen af Tennant 3400 blev der taget højde for følgende faktorer til forebyggelse af fare:


### DK.3.1 Fareforebyggelse, mekanik

Alle farer, der hidrører fra bevægelige dele (ventilator, motor), er der taget højde for, idet disse er beklædt med faststående, sikkert fikserede beskyttelsesanordninger, som kun kan fjernes med brug af værktøj.

 **Bestående fare: Hvis en faststående, sikkert fikseret beklædning fjernes med brug af værktøj, mens maskinen kører, er der risiko for personskade**

### DK.3.2 Fareforebyggelse, elektricitet

Alle dele, som står under spænding, er beklædt med faststående, sikkert fikserede beskyttelsesanordninger, der kun kan fjernes med brug af værktøj. Maskinen tilhører beskyttelsesklasse II i henhold til EN 60335.

 **Bestående fare Hvis en faststående, sikkert fikseret beklædning fjernes med værktøj, uden at netstikket er trukket ud, er der risiko for personskade i form af elektrisk stød**

 **Generelle sikkerhedsanvisninger gældende for netdrevne maskiner**

- Maskinen må ikke åbnes under drift!
- Netstikket skal altid trækkes ud, før maskinen åbnes!
- Maskinen må kun benyttes af personer, som er blevet undervist i brug af maskinen, og som har fået udtrykkelig tilladelse til at benytte den. Maskinen skal sikres mod ubeføjet brug. Under arbejde med maskinen skal der drages omsorg for, at man ikke forvolder andre skade; vær især opmærksom på børn.
- Funktionstest af maskinen skal foretages af autoriseret serviceafdeling eller af hertil uddannet person. Henvend Dem til Deres fagmand.
- Elektrisk strøm er en principiel farekilde. Undgå derfor: Kropskontakt med blotlagte eller dårligt isolerede ledninger

- Fugt på maskinens strømførende dele, såsom ledninger, stikforbindelser, kontakter, elektromotorer. Fugt er elektrisk ledende og kan overføre strøm til personer, som opholder sig ved maskinen.
- At klemme, ruske, hive eller på anden vis omgå maskinen på en måde, der kan medføre beskadigelse af netledningen eller af kabinetdele.

#### **Det er vigtigt at være opmærksom på**


- altid at trække netstikket ud før vedligeholdelsesarbejder og eftersyn.
- altid at respektere fabrikantens anvisninger i forb. m. udskiftning af sikkerhedsrelaterede komponenter.

## DK.4 Maskinens opbygning

### DK.4.1 Leveringsomfang

Tennant 3400 er driftsklar ved levering. Ud over industristøvsugeren, bestående af dæksel med håndtag, foldefilter og beholder med understel samt returluftfilter, indeholder emballagen tillige tilbehør, bestående af håndrør (todelt), buet rør, sugeslange og børstemundstykke. Der er indsat papirfilterpose i beholderen.

### DK.4.2 Montering af håndrør, sugeslange, mundstykke

 **Træk netstikket ud Stik slangestudsens ind i beholderstudsens, og drej rundt med uret, til den falder i indgreb. Sæt sugerøret (todelt) og det buede rør sammen med faste drejebælgelser, sæt mundstykket på.**

 **Det buede rør er asymmetrisk bøjet. Ved at dreje røret rundt kan håndrørets længde tilpasses forskellige kropsstørrelser.**

### DK.5 Idriftsættelse af Tennant 3400

Forvis Dem om, at der er anbragt foldefilter og papirfilterpose i maskinen. Stik netstikket ind i stikdåsen, og tænd for maskinen på afbryderknappen. Kontroller nu, at papirfilterposen ikke er fuld eller beskadiget, og at tilbehøret ikke er tilstoppet. Kontroller også dette regelmæssigt under driften.

### DK.6 Slukning af Tennant 3400

Sluk på maskinens afbryderknap. Træk netstikket ud af stikdåsen. Træk ikke i ledningen; det kan ødelægge den. Vikl altid ledningen op begyndende fra støvsugeren, for at undgå at ledningen knuder.

## DK.7 Anvisninger til vedligeholdelse

### DK.7.1 Generelle vedligeholdelses-anvisninger

Træk altid netstikket ud før vedligeholdelsesarbejder eller eftersyn eller før udskiftning af tilbehør! Ved udskiftning af sikkerhedsrelaterede komponenter skal der tages højde for fabrikantens henvisninger vedr. tekniske data.

Den regelmæssige vedligeholdelse består af 3 faser:

#### Til det daglige eftersyn hører:

- synstjek om maskinen eller dele heraf er beskadiget,
- kontrol af om ledningsforbindelsen har mekaniske skader
- kontrol af om papirfilterposen er fuld eller beskadiget.

#### Til det månedlige eftersyn hører:

- kontrol af om børstehårene trænger til udskiftning,
- rengøring og evt. udskiftning af mikrofilter.

#### Til det årlige eftersyn hører:

- rensning af netledning, herunder kontrol af om isolering stadig er intakt,
- let indsmøring af hjulenes lejer og lederuller,
- kontrol af alle maskinens funktioner.

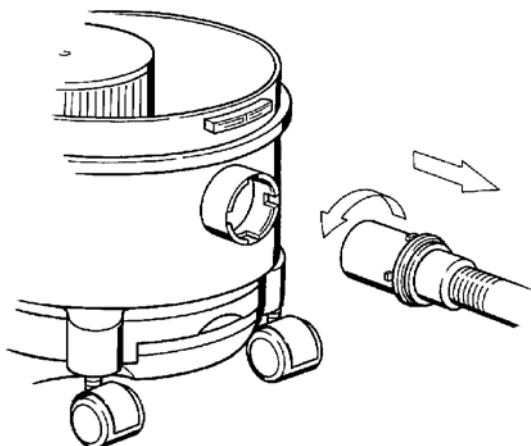
### DK.7.2 Udskiftning af filtre

 **Brug originale Tennant-filtre, og følg anvisningerne på filtret hhv. filterpakningen!**

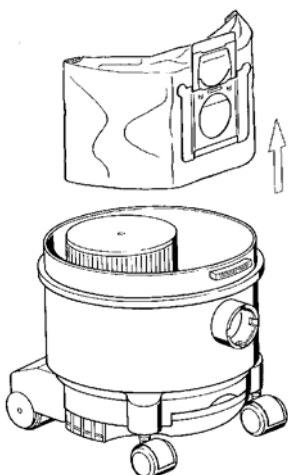
Reservefiltre kan fås hos Deres Tennantfagmand. Bemærk, at kun originale Tennant-filtre yder garanti for, at støvsugerens filterydelse forbliver af høj kvalitet, og at den altid arbejder så effektivt som muligt.

### DK.7.2.1 Papirfilterpose

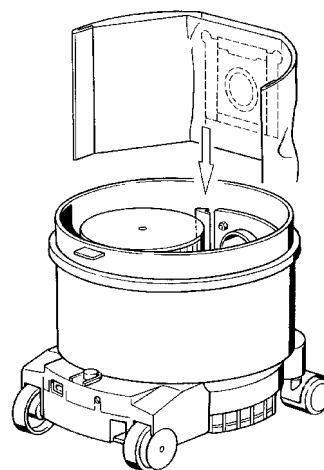
Læs vejledningen, som er påtrykt alle originale Tennant-papirfilterposer. Den vil være Dem til hjælp, når posen skal udskiftes.



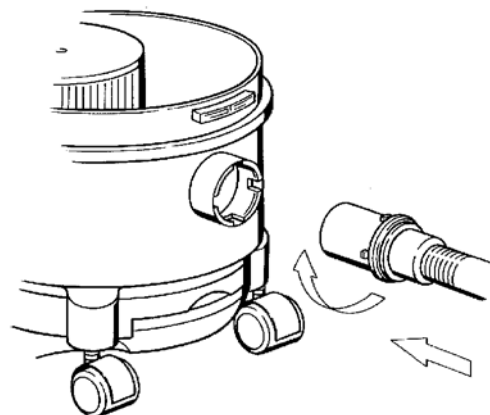
Før papirfilterposen tages ud af støvsugerens, skal slangestudsens løsnes af sit indgreb. Det sker ved at dreje den mod uret. Dernæst trækkes den ud af beholderstudsens.



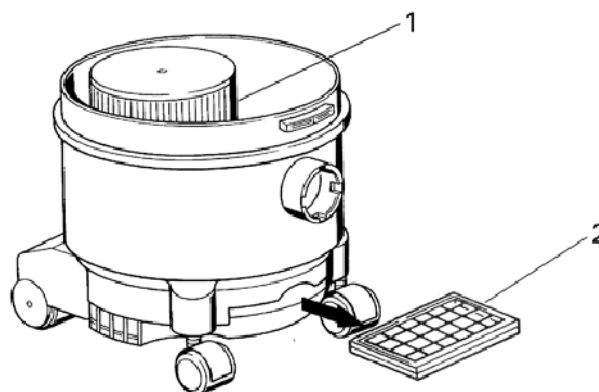
Nu kan papirfilterposen på den selvslukkende flanges lukkeflig trækkes opad og ud af styrerillerne i beholderen. Derved glider lukkefligen opad og fastlåser posen. Således sikres det, at der ikke løber støv ud af posen.



Den nye papirfilterpose sættes i ved ovenfra at føre papflangen ind mellem de to styreriller på indersiden af beholderen.



Derpå stikkes slangestudsens ind i beholderstudsens og låses fast ved drejning med uret.



### DK.7.2.2 Mikrofilter


Støvsugerens mikrofilter (1) er anbragt på en ring indeni beholderen, og kan trækkes af ved at hive opad. For at gøre dette lettere er der anbragt udsparringer til højre og venstre nedenunder mikrofiltret.

### DK.7.2.3 Returluftfilte

Returluftfiltret (2) er hovedsagelig beregnet til filtrering av kulstøv fra motoren. Det er plassert i understellet på støvsugerens forside, nedenunder beholderstudsene. Ved utskifting skal filterrammen trekkes ut og klappes opp. Returluftfiltret bør skiftes minst hver 6. måned.

### DK.7.3 Utskifting av netledningen

Netledningen er av særlig høy kvalitet, da den har et ledertværsnitt på 1 mm<sup>2</sup>. Desuden har den et højt antal enkelttråde i forhold til andre almindeligt forekommende ledninger. Skulle der alligevel indtræde kabelbrud, kan netledningen nemt udskiftes af operatøren selv. Drej støvsugerens således, at De ser på stelletts underside. Træk dækslet, som befinder sig over ledningsdåsen, bagud, hvorved det falder ud af indgreb og kan svinges opad. Netledningen kan nu fjernes og erstattes med en ny.

 **Vær oppmerksom på, at støvsugerens sikkerhet kun er sikret ved anvendelse af originalt tilbehør og originale reservedele! Uautoriseret åpning samt tekniske ændringer af maskinen medfører øjeblikkelig bortfald af garantikrav**

### DK.7.4 Bestilling af reservedele og tilbehør

Mangler De reservedele eller tilbehør til Tennant 3400-støvsuger, henvises til Deres Tennantfagmand. Henvendelse kan også rettes direkte til fabrikanten.

### DK.8 Tekniske data

Benævnelse		
Driftsspænding	V	230
Frekvens	Hz/	50/60
Strømforbrug	A	4,8
Nominal effekt	W	1.100
Undertrykk	Mbar (max)	240
Lufttransport	l/s (max)	50
Højde i alt	mm	350
Længde i alt	mm	400
Bredde i alt	mm	340
Støvopsamlingsbeholderskapacitet	L	8
Støjniveau	dB(A)	58
Vægt (uden tilbehør)	kG	5,5

## NO.1 Innledning

Din nye industristøvsuger Tennant 3400 er konstruert for daglig profesjonell bruk. Hvis du overholder de sikkerhetsinstruksjoner som er angitt nedenunder og følger instruksjonene om stell og vedlikehold, vil rengjøringsmaskinen beholde sin driftssikkerhet og verdi i lang tid framover. Forutsetningen er at du leser nøye og detaljert gjennom denne bruksanvisningen før du begynner å arbeide med industristøvsugeren. Oppbevar denne bruksanvisningen og pålegg alt personale som arbeider med maskinen å lese nøye gjennom bruksanvisningen. Skulle det mot formodning oppstå tekniske defekter på maskinen, må du være vennlig å henvende deg til din spesialiserte Tennant-forhandler.


## NO.2 Forskriftsmessig bruk


Tennant 3400 er egnet til oppsuging av ikke brennbar støv. Den er også egnet for bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker og kontorer for andre formål enn det rent husholdningsmessige.

### **OBS! Maskinen må ikke**

- brukes til å suge opp helsefarlig støv,
- brukes på eksplisjonsfarlige steder eller til å suge opp eksplisjonsfarlige stoffer. Dette gjelder spesielt for områder hvor det kun er tillatt å bruke maskiner som er testet i henhold til B1,
- brukes til oppsuging av væsker,
- brukes eller parkeres utendørs under våte værforhold,
- brukes i temperaturområder under -10°C og over +70°C,
- brukes til å suge opp antennelige kilder,
- brukes til støvsuging uten foldefilter og papirfilterpose.

### NO.2.1 Endringer som produsenten ikke har godkjent

 **Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at det kun er tillatt å bruke originale reservedeler og tilbehørsdeler som vi har levert. Installering eller bruk av deler som vi ikke har testet og godkjent, kan skape problemer med maskinens funksjoner og forårsake skader som fører til tap av garantien. Maskinens aktive og passive sikkerhet kan på den måten bli nedsatt. Herved kan det oppstå fare for personskader.**

 **Produsenten og distributøren påtar seg intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk eller installasjon av ikke-originale deler, samt på grunn av ikke-forskriftsmessig vedlikehold av maskinen.**

### NO.3 Merknader om foranstaltninger for å unngå risikoer

Følgende løsninger med tanke på å unngå risikoer ble realisert under konstruksjonen av maskinen Tennant 3400:

#### NO.3.1 Risikobekjempelse mekanikk

Alle risikoer som finnes på grunn av bevegelige deler (ventilator, motor) er kledd inn med faststående, forsvarlig festede sikkerhetsanordninger som bare kan demonteres ved hjelp av verktøy.

##### Resterende risiko

Hvis et faststående, forsvarlig festet sikkerhetsdeksel blir fjernet ved hjelp av verktøy når maskinen er i gang, kan det oppstå personskader.

#### NO.3.2 Risikobekjempelse elektrisk system

Alle deler som står under spenning er kledd inn med faststående, forsvarlig festede sikkerhetsanordninger som bare kan demonteres ved hjelp av verktøy. Maskinen svarer til sikkerhetsklasse II etter EN 60335.

##### Resterende risiko

Hvis et faststående, forsvarlig festet sikkerhetsdeksel blir fjernet ved hjelp av verktøy uten at nettstøpselet er trukket ut av stikkkontakten, kan det oppstå personskader på grunn av elektrisk støt.

 **Generelle sikkerhetsinstrukser for nettdrevne maskiner**

- Det er ikke tillatt å åpne maskinen under drift!
- Det er tvingende nødvendig å trekke nettstøpselet ut før maskinen åpnes!
- Maskinen skal kun brukes av personer som er blitt instruert i håndteringen av den og som uttrykkelig har fått i oppgave å bruke den. Maskinen skal sikres så den ikke kan tas i bruk av uvedkommende. Under arbeidet med maskinen må man være oppmerksom på andre personer, spesielt på barn.
- Kontroller av maskinens funksjoner skal utføres av et autorisert kundeserviceverksted eller av en person med spesiell opplæring. Henvend deg til din spesialiserte forhandler.

- Det utgår prinsipielt farer fra elektrisk strøm. Av denne grunn må du unngå: Kroppskontakt med blanke eller dårlig isolerte ledninger.
- Væte på maskinens strømførende deler, som f.eks. ledninger, støpselforbindelser, brytere, elektromotorer. Væte leder elektrisk strøm og kan overføre strømmen til de personer som oppholder seg i nærheten av maskinen.
- Klemming, draing, sliting, riving og annen behandling av maskinen som kan føre til skader på nettleddningen eller til skader på deler av maskinens hus.

 **Vær vennlig å kontrollere at**


- nettstøpselet alltid trekkes ut før tilsyns- og vedlikeholdsarbeider.
- produsentens anvisninger alltid følges under utskiftning av sikkerhetsrelevante komponenter.


### NO.4 Sammensetning av maskinen

#### NO.4.1 Inkludert i leveringen

Når Tennant 3400 leveres, er den klar til drift. I tillegg til industrisugeren, som består av lokk med håndtak, foldefilter og tank med understell og avlufffilter, inneholder emballasjen tilbehøret, som består av håndrør (todelt), rørbøy, sugeslange og børstedyse. En papirfilterpose er satt inn i tanken.

#### NO.4.2 Montering av håndrør, sugeslange, dyse

 **Trekk ut nettstøpselet**  
Stikk slangestussen inn i tankstussen og vri den med urviseren til den smekker i lås. Stikk sugerøret (todelt) og rørbøyen sammen med kraftige roterende bevegelser, sett på dysen.

 **Rørbøyen er bøyd asymmetrisk. Ved å snu rørbøyen kan man tilpasse håndrørets lengde til kropp av ulik størrelse.**

#### NO.5 Oppstart av Tennant 3400

Kontroller at det er satt inn foldefilter og papirfilterpose i maskinen. Stikk nettstøpselet inn i stikkkontakten og slå på maskinen ved hjelp av maskinbryteren. Kontroller deretter, og senere med jevne mellomrom under driften, at papirfilterposen ikke er full eller skadet og at tilbehøret ikke er tilstoppet.

## NO.6 Stans av Tennant 3400

Slå av maskinen med maskinbryteren. Trekk nettstøpselet ut av stikkkontakten. Du må unngå å dra i selve kablet, da det kan føre til at den blir skadet. Vikle alltid kablet opp ut fra maskinen for å forhindre forvridninger på den.

## NO.7 Vedlikeholdsinstrukser

### NO.7.1 Generelle vedlikeholdsinstrukser

Trekk alltid ut nettstøpselet før du utfører stell og vedlikeholdsarbeider på maskinen og når du skifter tilbehør! Når du skifter ut sikkerhetsrelevante komponenter, må du overholde de tekniske data produsenten har foreskrevet.

Det regelmessige vedlikeholdet består av tre faser:

#### Den daglige inspeksjonen inkluderer:

- Visuell kontroll av om det finnes skader på maskin eller maskindeler.
- Kontroll av om det finnes mekaniske skader på kabelforbindelsen.
- Kontroll av om papirfilterposen er full eller skadet.

#### Det månedlige vedlikeholdet inkluderer:

- Kontroll av om børstestriplene må skiftes ut.
- Rengjøring og eventuelt utskiftning av mikrofilteret.

#### Den årlige hovedkontrollen inkluderer:

- Rengjøring av nettleidingen og samtidig grundig kontroll med henblikk på skader på isolasjonen.
- Smøring av hjulenes og styrerullenes lagre med litt fett.
- Kontroll av alle maskinens funksjoner.

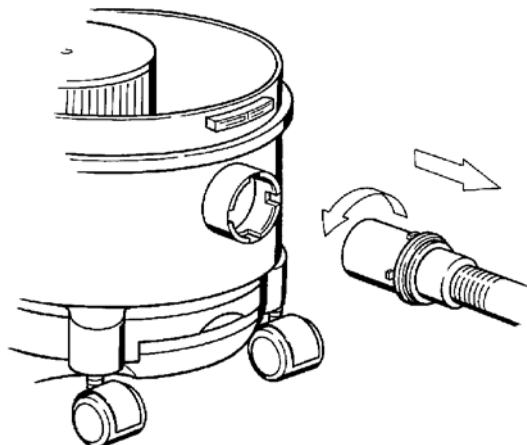
### NO.7.2 Utskiftning av filterne

#### **Bruk original-Tennant-filtre og følg instruksjonene på filteret eller filterets emballasje !**

Du kan rekvirere reservefiltre fra din spesialiserte Tennant-forhandler. Vær oppmerksom på at kun original-Tennant-filtre garanterer at støvsugeren din opprettholder en konstant høy filterytelse og holder seg driftsklar og funksjonsdyktig.

#### NO.7.2.1 Papirfilterpose

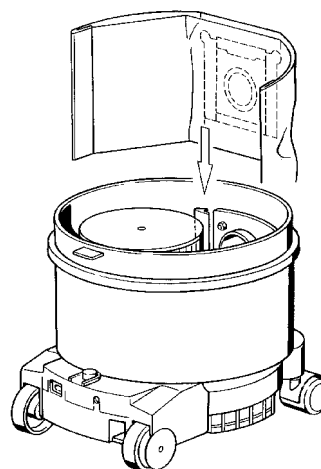
Følg veiledningen som står på hver original-Tennant-papirfilterpose. Den er til hjelp når du skifter ut posen.



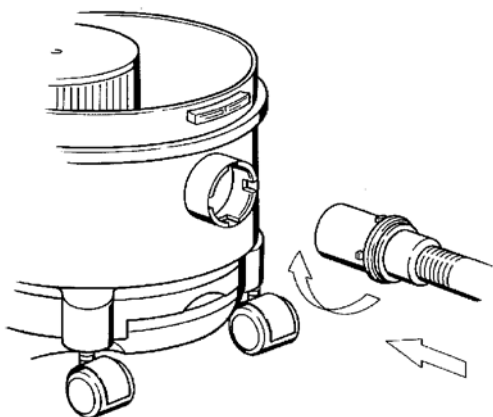
Når man skal ta papirfilterposen ut av maskinen, må man først løsne slangestussen ved å dreie den en omgang mot urviseren og deretter trekke den ut av tankstussen.



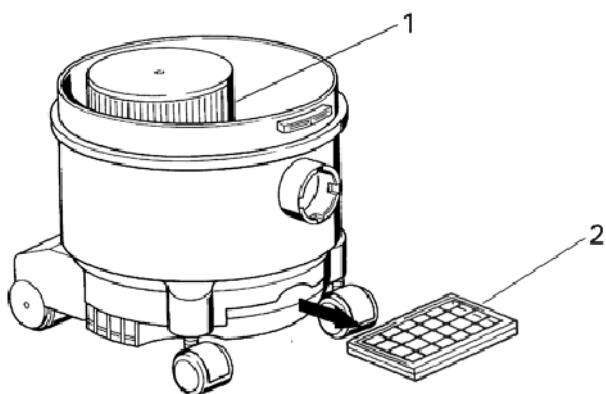
Nå kan papirfilterposen på stengelasken til den selvlukkende flensen trekkes opp og ut av føringsporene i tanken. Når dette gjøres, glir stengelasken opp og stenger posen. På denne måten garanteres det at det ikke slipper støv ut av posen.



Den nye papirfilterposen monteres ved at papplensen føres inn i de to føringsporene på innsiden av tankveggen ovenfra. Nå stikkes slangestussen inn i tankstussen og låses med en omdreining med urviseren.



Nå stikkes slangestussen inn i tankstussen og låses med en omdreining med urviseren.



### NO.7.2.2 Mikrofilter

Maskinens mikrofilter (1) er bare stukket inn på en ring inne i tanken og kan trekkes av oppover. For å gjøre dette lettere er det plassert utsparinger på høyre og venstre side under mikrofilteret.

### NO.7.2.3 Avlufffilter

Avlufffilteret (2) er hovedsakelig beregnet på utfiltrering av det kullstøvet som stammer fra motoren. Det befinner seg på forsiden av maskinen, på understellet under tankstussen. Når filterstoffet skal skiftes ut, må filterrammen trekkes ut etter håndtaket og brettes ut. Avlufffilteret bør skiftes ut minst hver sjette måned.

### NO.7.3 Utskiftning av nettilkoplingskabelen

Nettilkoplingskabelen er av spesielt høy kvalitet, ettersom den har et stort ledertverrsnitt på 1 mm<sup>2</sup> og et stort antall enkeltstående ledninger i sammenligning med andre standardkabler. Skulle det likevel oppstå brudd på kabelen, kan brukeren lett skifte den ut på egenhånd. Vær vennlig å snu maskinen slik at du ser mot undersiden av understellet. Trekk dekselet som er plassert over kabelåsen bakover. Det smekker da ut av lås og kan svinges opp og vekk. Nå kan man plugge ut nettilkoplingskabelen og bytte den ut mot en ny.

**Ikke glem at din maskins sikkerhet kun er garantert hvis du bruker original-reservedeler og -tilbehør! Ikke-autorisert åpning av og tekniske endringer på maskinen fører til øyeblikkelig tap av garantien!**

### NO.7.4 Bestilling av reservedeler og tilbehør

Hvis du behøver reservedeler eller tilbehør til din Tennant 3400, må du henvende deg til din spesialiserte Tennant-forhandler eller direkte til produsenten.

### NO.8 Tekniske Data

Benevnelse		
Merkespenning	V	230
Frekvens	Hz/	50/60
Opptatt strøm	A	4,8
Merkeeffekt	W	1.100
Undertrykk	Mbar (max)	240
Matemengde luft	l/s (max)	50
Total høyde	mm	350
Total lengde	mm	400
Total bredde	mm	340
Støvbeholderens volum	L	8
Støynivå	dB(A)	58
Vekt (uten tilbehør)	kG	5,5

## FI.1 Johdanto

Uusi teollisuusimurisi Tennant 3400 on suunniteltu päivittäiseen ammattimaiseen käyttöön. Kun noudatat allaolevia turvallisuus-, hoito- ja huoltoohjeita, imurisi pysyy turvallisena ja säilyttää arvonsa pitkään. Tutustu siksi huolellisesti tähän ohjeeseen, ennen kuin aloitat pölynimurilla työskentelyn. Pidä tämä ohje tallella ja opasta kaikkia laitetta käyttäviä henkilöitä lukemaan ohje huolellisesti. Mikäli laitteessa vastoin odotuksiamme esiintyy teknisiä vikoja, käänny Tennant-asiakaspalvelun puoleen.


## FI.2 Määräysten mukainen käyttö


Teollisuusimuri Tennant 3400 on tarkoitettu palamattomien pölyjen imuroimiseen. Se soveltuu tavallisen kotitalouskäytön lisäksi ammattikäyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa.

### Huom! Laitetta ei saa

- käyttää terveydelle haitallisten pölyjen poistamiseen,
- käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa eikä räjähdysvaarallisten aineiden poistamiseen. Tämä koskee erityisesti tiloja, joissa saa käyttää ainoastaan B1:n mukaan tarkastettuja laitteita,
- käyttää nesteiden imemiseen,
- käyttää tai säilyttää ulkona kosteissa olosuhteissa,
- käyttää alle  $-10^{\circ}\text{C}$  tai yli  $+70^{\circ}\text{C}$  lämpötilassa,
- käyttää syttymislähteiden imemiseen,
- käyttää imurointiin ilman poimusuodatinta ja paperista suodatinpussia.

### FI.2.1 Muutokset ilman valmistajan lupaa

 **Painotamme erityisesti, että laitteessa saa käyttää ainoastaan meidän toimittamiemme alkuperäisiä vara- ja lisäosia. Älä käytä sellaisia osia, joita me emme ole tarkastaneet ja hyväksyneet, koska niiden kiinnittäminen tai käyttö voi haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vaurioita, jotka johtavat takuun raukeamiseen. Näin laitteen aktiivinen ja passiivinen turvallisuus voi heikentyä. Tämä voi johtaa henkilöiden vaarantumiseen.**

 **Valmistaja ja toimittaja eivät vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat laitteen asiantuntemattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisosien kiinnittämisestä sekä asiantuntemattomasta tai puutteellisesta huollosta.**

## FI.3 Tietoja vaarojen torjunnasta

Tennant 3400-laitteen rakenteessa on toteutettu seuraavat ratkaisut tapaturmavaaran välttämiseksi:


### FI.3.1 Mekaaniset turvaratkaisut

Kaikki tapaturmavaaraa aiheuttavat liikkuvat osat (tuuletin, moottori) on peitetty kiinteillä, lujasti kiinnitetyillä, ainoastaan työkalujen avulla poistettavilla suojuksilla.

 **Laitteen luonteesta johtuva vaara Mikäli kiinteä, lujasti kiinnitetty suojuks poistetaan työkalujen avulla laitteen ollessa käynnissä, on olemassa tapaturmavaara.**

### FI.3.2 Sähkötapaturmien torjunta

Kaikki jännitteen alaiset osat on peitetty kiinteillä, lujasti kiinnitetyillä, ainoastaan työkalujen avulla poistettavilla suojuksilla. Laitte vastaa EN 60335-standardin mukaista suojausluokkaa II.

 **Laitteen luonteesta johtuva vaara Mikäli kiinteä, lujasti kiinnitetty suojuks poistetaan työkalujen avulla laitteen pistokkeen ollessa pistorasiassa, on olemassa sähkötapaturman vaara.**

 **Yleisiä verkkovirralla toimivien laitteiden käyttöön liittyviä turvaohjeita**

- Laitetta ei saa avata sen ollessa käynnissä!
- Ennen laitteen avaamista on ehdottomasti vedettävä pistoke pistorasiasta!
- Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka on opastettu laitteen käyttöön ja joiden tehtäväksi laitteen käyttäminen on annettu. Laitte on suojattava asiattomalta käytöltä. Laitetta käytettäessä on varottava ulkopuolisia henkilöitä, erityisesti lapsia.
- Laitteen toimintakunnon tarkastuksen saavat suorittaa ainoastaan valtuutetut asiakaspalvelupisteet tai asiaan opastettu henkilö. Kysy alan liikkeestä.
- Sähkövirta aiheuttaa aina vaaraa. Vältä siksi koskemasta paljaisiin tai huonosti eristettyihin johtoihin.
- Vältä kosteutta laitteen sähköä johtavissa osissa, kuten johdoissa, pistoliitoksissa, koskettimissa, sähkömoottoreissa: Kosteus on sähköinen johdin, joka saattaa johtaa sähköä laitteen lähellä oleviin henkilöihin.
- Lytistäminen, vetäminen, repiminen, hankaaminen ja laitteen muu epäasiallinen käsittely saattaa johtaa verkkojohdon tai rungon osien vaurioitumiseen.

## Huolehdi, että


- pistoke vedetään pistorasiasta ennen hoito- ja huoltotoimenpiteitä.
- turvallisuuden kannalta olennaisten osien vaihtaminen suoritetaan valmistajan ohjeiden mukaan.


## FI.4 Laitteen rakenne

### FI.4.1 Toimituksen laajuus

Tennant 3400-teollisuusimuri toimitetaan käyttövalmiina. Imuri koostuu kahvallisesta kannesta, poimutetusta mikro-suodattimesta, ajoalustallisesta kattilasta ja poistoilman suodattimesta. Sen lisäksi pakkauksessa on seuraavat varusteet: kaksiosainen käsiputki, polviputki, imuletku ja imusuutin. Kattilaan on asetettu valmiiksi paperinen pölypussi.

### FI.4.2 Käsiputken, imuletkun ja suuttimen asentaminen

 Vedä verkkopistoke irti Työnnä letkun liitäntäosa kattilan istukkaan ja kierrä sitä myötäpäivään kunnes se lukkiutuu. Liitä imuputken kaksi osaa ja polviputki lujasti kiertäen yhteen, laita suutin paikalleen.

 Polviputken mutka ei ole keskellä. Näin käsiputken pituutta voidaan muuttaa käyttäjälle sopivaksi kääntämällä polviputki toisin päin.

## FI.5 Tennant 3400-pölynimurin käyttöönotto

Varmista, että poimutettu mikro-suodatin ja paperinen pölypussi ovat paikoillaan imurin sisällä. Liitä verkkopistoke pistorasiaan ja kytke imuri päälle laitteen kytkimestä. Varmista sitten, kuten myös säännöllisin väliajoin käytön aikana, että paperinen pölypussi ei ole liian täynnä tai vaurioitunut ja että varusteet eivät ole tukossa.

## FI.6 Tennant 3400-pölynimurin kytkeminen pois päältä

Kytke imuri pois päältä laitteen kytkimestä. Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Älä vedä johdosta, koska se voi tällöin vioittua. Kela johdot aina laitteesta käsin, jotta se ei kierry.

## FI.7 Huolto-ohjeita

### FI.7.1 Yleisiä huolto-ohjeita

Vedä verkkopistoke aina irti ennen imurissa tehtäviä hoito- ja huoltotöitä tai varusteita vaihdettaessa! Turvallisuuteen vaikuttavia osia vaihdettaessa on noudatettava valmistajan antamia teknisiä tietoja.

Säännöllinen huolto käsittää kolme vaihetta:

#### Päivittäin tarkastetaan

- onko laite tai jokin sen osa vaurioitunut,
- onko johtoliitos vaurioitunut mekaanisesti
- onko paperinen pölypussi täynnä tai vaurioitunut.


#### Kuukausihuollossa

- tarkastetaan harjalistat ja vaihdetaan ne tarvittaessa uusiin,
- puhdistetaan mikro-suodatin ja vaihdetaan se tarvittaessa uuteen.

#### Vuosittaisessa päätarkastuksessa

- puhdistetaan verkkojohto ja tarkistetaan samalla huolellisesti, onko eristys vaurioitunut,
- voidellaan pyörien ja ohjausrullien laakerit ohuella rasvalla,
- tarkastetaan laitteen kaikki toiminnot.

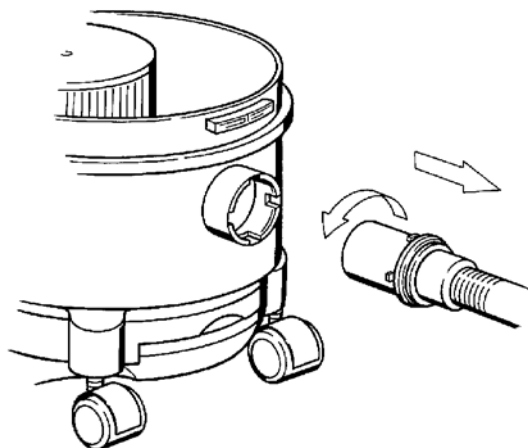
### FI.7.2 Suodattimien vaihtaminen

 Käytä ainoastaan alkuperäisiä Tennant-suodattimia ja noudata suodattimessa tai pakkauksessa olevia ohjeita!

Vaihtosuodattimia saat Tennantasiakaspalvelusta. Ainoastaan alkuperäiset Tennant-suodattimet takaavat pölynimurin tasaisen korkean suodatustehon. Näin imurisi pysyy pitkään käyttökuntoisena ja tehokkaana.

#### FI.7.2.1 Paperinen pölypussi

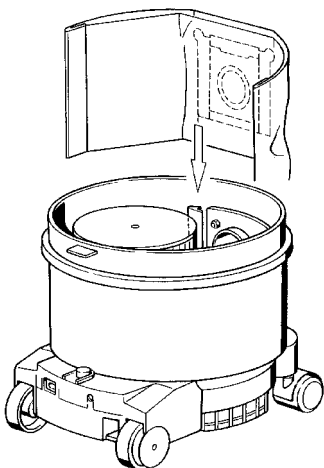
Jokaiseen alkuperäiseen Tennant-pölypussiin on painettu ohje, joka helpottaa pussin vaihtamista.



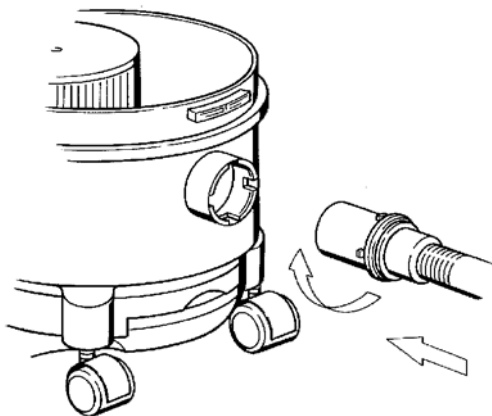
Pölypussin vaihtamista varten letku täytyy irrottaa: Kierrä liitinosaa vastapäivään, kunnes se vapautuu ja vedä liitinosa rungon istukasta.



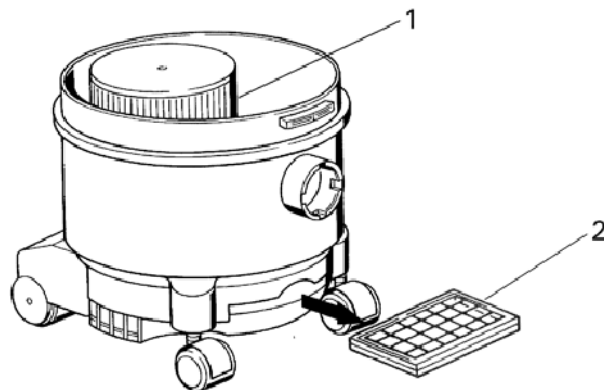
Tartu sitten pussin pahviseen sulkulevyyn ja nosta pölypussi rungon ohjauskiskoista. Samalla sulkulevy liukuu ylöspäin ja sulkee pussin suun. Näin pöly ei pääse karkaamaan pussista.



Työnnä uuden pölypussin pahvilevy ylhäältä päin rungon sisäseinässä olevien ohjauskiskojen väliin.



Työnnä letkun liitinosa rungon istukkaan ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se lukkiutuu.



### FI.7.2.2 Mikro-suodatin

Mikro-suodatin (1) on vain pujotettu rungossa olevan renkaan ympärille ja se voidaan irrottaa ylöspäin vetämällä. Vetämisen helpottamiseksi mikro-suodattimen alla on vasemmalla ja oikealla syvennys.

### FI.7.2.3 Poistoilman suodatin

Poistoilman suodatin (2) on tarkoitettu pääasiallisesti moottorista peräisin olevan hiilipölyn suodattamiseen. Se on laitteen etupuolella ajoalustassa rungon istukan alapuolella. Suodattimen vaihtaminen: Vedä suodattimen kehys ulos kahvasta kiinni pitäen, avaa kehys ja vaihda kuitukankainen suodatin. Poistoilman suodatin pitää vaihtaa vähintään kerran puolessa vuodessa.

### FI.7.3 Verkkojohdon vaihtaminen

Laitteen verkkojohto on erityisen kestävä, koska siinä käytettyjen johtojen poikkipinta-ala suuri (1 mm<sup>2</sup>) ja siinä on käytetty enemmän yksittäisiä johtoja kuin tavallisissa verkkojohdoissa. Mikäli verkkojohto kaikesta huolimatta vaurioituu, käyttäjä voi helposti itse vaihtaa johdon. Käännä laite niin, että näet ajoalustan alapinnan. Vedä johtokotelon kantta taaksepäin, jolloin se vapautuu ja voidaan kääntää ylöspäin pois tieltä. Nyt voit vetää verkkojohdon irti ja vaihtaa sen uuteen.

**Huom!** Vain alkuperäisvarusteiden ja varaosien käyttäminen takaa laitteen turvallisuuden! Mikäli laitteen on avannut joku muu kuin valtuutettu huoltohenkilö tai siihen on tehty teknisiä muutoksia, takuu lakkaa välittömästi olemasta voimassa.

### FI.7.4 Varaosien ja varusteiden tilaaminen

Käännä Tennant-asiakaspalvelun tai suoraan valmistajan puoleen, kun tarvitset Tennant 3400-pölynimurin varaosia tai tarvikkeita.

## Fl.8 Tekniset tiedot

Nimitys		
Verkköjännite	V	230
Taajuus	Hz/	50/60
Ottovirta	A	4,8
Nimellisteho	W	1.100
Alipaine	Mbar (max)	240
Ilmanvirtaus	l/s (max)	50
Kokonaiskorkeus	mm	350
Kokonaispituus	mm	400
Kokonaisleveys	mm	340
Kattilan tilavuus	L	8
Melutaso	dB(A)	58
Paino (ilman varusteita)	kG	5,5

### PT.1 Introdução

Este aspirador industrial Tennant 3400 é concebido para o emprego profissional diário. Cumprindo os avisos de segurança mencionados a seguir, bem como as instruções de conservação e manutenção, preservam-se a segurança e o valor do equipamento de limpeza por um período prolongado. É condição prévia que leia todos os detalhes destas instruções atentamente, antes de iniciar o serviço com o aspirador industrial. Guarde este manual e alerte todas as pessoas de operação para ler estas instruções cuidadosamente. Se, eventualmente, o equipamento apresentar um defeito, é favor dirigir-se à assistência técnica qualificada da Tennant.

### PT.2 Utilização conforme as prescrições


O Tennant 3400 é apropriado para a aspiração de pós não combustíveis. É também apropriado para o emprego profissional, p. ex., em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios, para outros do que fins domésticos.


#### Atenção! O equipamento não deve:

- ser empregado para a aspiração de pós nocivos à saúde
- ser empregado em locais sujeitos a risco de explosão, nem devem ser aspiradas substâncias sujeitas a explosão, o que vale, particularmente, para áreas onde se admitem somente máquinas validadas de acordo com a classe B1
- aspirar líquidos

- ser empregado externamente sob condições húmidas, nem estacionado
- ser empregado a temperaturas abaixo de  $-10^{\circ}\text{C}$ , nem acima de  $+70^{\circ}\text{C}$ ;
- aspirar fontes de ignição
- sem filtro plissado e bolsa de filtro de papel.

### PT.2.1 Modificações não aprovados pelo fabricante

 Alertamos, expressamente, para a obrigação da utilização de peças sobressalentes originais e acessórios por nós fornecidos. A montagem ou o emprego de componentes não devidamente aprovados e liberados por nós pode prejudicar o funcionamento do equipamento e provocar danos, que excluem a prestação do serviço de garantia. Também, a segurança activa e passiva do equipamento pode ser prejudicada, expondo, assim, as pessoas a riscos.


 O fabricante e/ou o distribuidor não assumem qualquer responsabilidade por danos provocados pela nãoutilização conforme as prescrições, pela montagem de componentes não originais e pela manutenção não qualificada do equipamento.

### PT.3 Notas sobre a protecção contra os perigos

Na concepção do equipamento Tennant 3400 foram encontradas as seguintes soluções para a protecção contra perigos:

#### PT.3.1 Protecção contra perigos mecânicos

Todos os perigos constituídos por elementos móveis (ventilador, motor) foram eliminados, por meio de dispositivos de protecção permanentes, bem fixos e removíveis somente com o auxílio de ferramentas.

 **Risco residual**  
Removendo um dispositivo de protecção permanente, bem fixo, com a máquina em funcionamento, com o auxílio de ferramentas, há riscos de ferimentos.

#### PT.3.2 Protecção contra perigos eléctricos

Todos os componentes sob tensão eléctrica foram revestidos, por meio de dispositivos de protecção permanentes, bem fixos e removíveis somente com o auxílio de ferramentas. O equipamento corresponde à classe de protecção II, segundo a norma EN 60335.

### **Risco residual**

**Removendo, com o auxílio de ferramentas, um dispositivo de protecção permanente, bem fixo, sem sacar a ficha da tomada da rede, há risco de ferimentos provocados por choque eléctrico.**

### **Avisos de segurança gerais para máquinas operadas a partir da rede**

- Durante a operação, o equipamento não deve ser aberto!
- Antes de abrir o equipamento é obrigatório sacar a ficha da tomada da rede!
- O equipamento deve ser operado, exclusivamente, por pessoas devidamente instruídas de seu manejo e expressamente encarregadas para tal. O equipamento há de ser protegido contra a utilização não autorizada. No trabalho com o equipamento há de atentar-se a terceiros, principalmente às crianças.
- O teste de funcionamento do equipamento há de ser efectuado pelas assistências técnicas autorizadas ou por uma pessoa devidamente instruída. É favor dirigir-se ao representante qualificado.
- A tensão eléctrica constitui um perigo em geral. Portanto, evitar: o contacto do corpo com os condutores nus ou mal isolados;
- a humidade nos elementos que conduzem corrente eléctrica, como condutores, conectores, interruptores e motores eléctricos. A humidade é um condutor eléctrico, pelo qual a corrente poderia ser transmitida às pessoas que se encontram perto do equipamento;
- o esmagar, puxar, esticar, friccionar ou outro trato no equipamento, que possa levar a danificar o condutor de ligação à rede ou os componente da caixa.

### **É favor atentar a que**

- seja sacada a ficha da tomada da rede, antes de iniciar serviços de conservação e manutenção.
- sejam sempre cumpridas as prescrições do fabricante na substituição de componentes relevantes à segurança.

## **PT.4 Montagem do equipamento**


### **PT.4.1 Escopo de fornecimento**

Na entrega, a máquina Tennant 3400 encontra-se pronta para a operação. Além do aspirador industrial, composto da tampa com pega, filtro plissado e recipiente com chassi e filtro de descarga do ar, acha-se na embalagem o acessório, composto do tubo de pega (de duas peças), curva tubular, mangueira de aspiração e bocal de escovar. Um saco de filtro de paper encontra-se no recipiente.

### **PT.4.2 Montar tubo de pega, mangueira de aspiração e bocal**

#### **Desconecte o plugue da fonte de alimentação principal.**

Sacar a ficha da tomada da rede Inserir o bocal da mangueira na luva do recipiente e girá-lo no sentido horário, até encavar. Unir o tubo de aspiração (de duas peças) e o tubo curvado, com movimentos de giro firmes; colocar o bocal.

 **O tubo curvado tem a curva assimétrica. Virando este tubo ao contrário, o comprimento do tubo de pega pode ser adaptado às diferentes alturas das pessoas.**

### **PT.5 Colocação em serviço do Tennant 3400**

Verificar se o filtro plissado e um saco da filtro de papel encontram-se no equipamento. Introduzir a ficha na tomada da rede e ligar o equipamento no interruptor do mesmo. Certifique-se agora, bem como em intervalos regulares durante a operação, de que o saco de filtro de papel não está cheio ou danificado e que o acessório não se encontra entupido.

### **PT.6 Desligamento do Tennant 3400**

Desligar o equipamento no seu interruptor. Sacar a ficha da tomada da rede. É favor não puxar do cabo pois, fazendo-o, poderia danificá-lo. Enrolar o cabo sempre no equipamento, a fim de evitar sua torção. Always wind up the cable and hang it on the handle/cable hanger on the top cover of the machine.

### **PT.7 Avisos de manutenção**

#### **PT.7.1 Avisos de manutenção geral**

Antes de iniciar serviços de conservação e manutenção no equipamento ou na substituição de acessórios, sacar sempre a ficha da tomada da rede! Na substituição de componentes relevantes à segurança há de atentar-se às características técnicas prescritas pelo fabricante.

A manutenção regular é dividida em três fases:

#### **Faz parte da inspecção diária:**

- verificação visual se o equipamento ou algum de seus componentes está danificado;
- verificação se há danos mecânicos no conector do cabo;
- verificação se o saco de filtro de papel está cheio ou danificado.

#### Faz parte da inspeção mensal:

- verificação se as barras de escova devem ser substituídas;
- limpar o microfiltro e substituí-lo, se necessário for.

#### Faz parte da inspeção anual:

- limpar o condutor de ligação e, simultaneamente, verificar, meticulosamente, se há danos na isolamento;
- untar levemente as rodas e os rolos de direcção;
- verificação de todas as funções do equipamento.

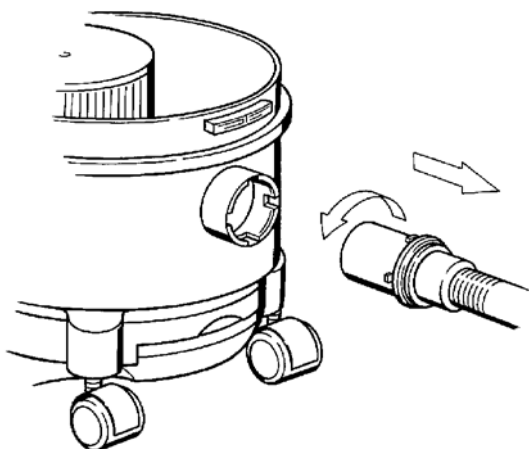
### PT.7.2 Substituição do filtro

#### Empregar filtros originais da Tennant e atentar aos avisos nos filtros ou na embalagem dos mesmos!

Os filtros de reposição podem ser adquiridos no agente especializado. É favor observar que somente os filtros originais da Tennant garantem o desempenho alto e uniforme da filtragem do aspirador de pó e que fique sempre em condições de operar eficazmente.

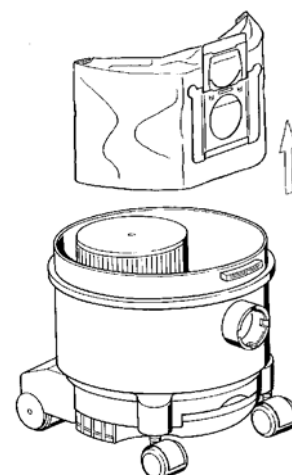
#### PT.7.2.1 Saco de filtro de papel

É favor atentar às instruções impressas em todos os sacos de filtro de papel original da Tennant, que orientam como substituir o saco.

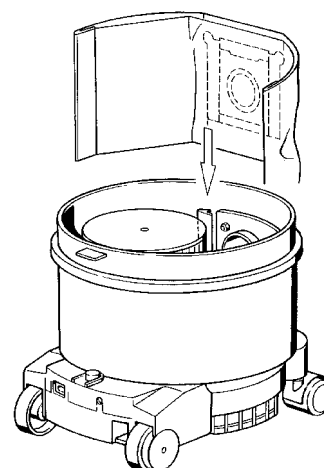


Para retirar o saco de filtro de papel do equipamento é preciso destravar o bocal da mangueira, girando-o

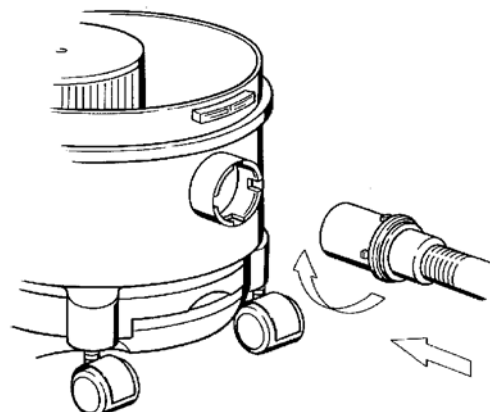
uma volta em sentido antihorário e, em seguida, sacá-lo da luva do recipiente.



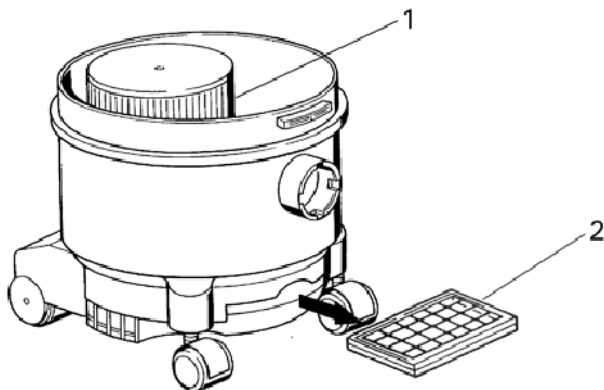
O saco de filtro de papel pode ser sacado agora, pela aba de fecho do flange de autofecho, para cima e para fora das ranhuras de guia do recipiente. Com isto, a aba de fecho desliza para cima e fecha o saco, evitando a fuga de pó do saco.



O novo saco de filtro de papel monta-se, inserindo o flange de cartolina, de cima, entre as duas ranhuras de guia no lado interno da parede do recipiente.



Agora, volta-se a inserir o bocal da mangueira na luva do recipiente, travando-o com um giro no sentido horário



### PT.7.2.2 Microfiltro

O microfiltro (1) do equipamento está apenas introduzido num anel no recipiente e pode ser sacado para cima. Para facilitar esta operação há recortes à direita e à esquerda, em baixo do microfiltro.

### PT.7.2.3 Filtro de descarga do ar

O filtro de descarga do ar (2) é concebido, principalmente, para a filtragem do pó de carvão, oriundo do motor. Ele se encontra na parte frontal do equipamento, em baixo da luva do recipiente, no chassi. Para a substituição do véu filtrante, a moldura do filtro há de ser sacada pela sua pega e virada para cima. O filtro de descarga do ar deve ser substituído a cada seis meses, no mínimo.

### PT.7.3 Substituir o cabo de ligação à rede

O cabo de ligação à rede é de qualidade particularmente alta, uma vez que dispõe de uma secção de condução grande de 1 mm<sup>2</sup> e uma grande quantidade de fios individuais, comparado com outros cabos comuns. Se, apesar disto, ocorrer uma ruptura do cabo, o mesmo pode ser substituído pelo próprio utente. Para isto, gira-se o equipamento, de forma que a face inferior do chassi fique visível. Puxar a tampa, que se encontra na caixa do cabo, para trás, provocando seu destravamento e permitindo seu giro para cima. Agora, o cabo de ligação à rede pode ser sacado e substituído.

**⚠ Leve em consideração que a segurança do equipamento só é garantida se se empregarem acessórios e peças sobressalentes originais! Abrir o equipamento ou efectuar modificações técnicas sem autorização provoca a perda do direito à garantia imediatamente.**

## PT.7.4 Aquisição de peças sobressalentes e acessórios

Se precisar de peças sobressalentes ou acessórios para o Tennant 3400, é favor dirigir-se ao agente especializado da Tennant ou directamente ao fabricante.

## PT.8 Características técnicas

Denominação		
Tensão nominal	V	230
Frequência	Hz/	50/60
Consumo de energia	A	4,8
Potência nominal	W	1.100
Vácuo	Mbar (max)	240
Débito de ar	l/s (max)	50
Altura total	mm	350
Comprimento total	mm	400
Largura total	mm	340
Capacidade do recipiente do pó	L	8
Nível de ruído	dB(A)	58
Peso (sem acessórios)	kG	5,5

### PL.1 Wstęp

Państwa nowy odkurzacz Tennant 3400 jest przeznaczony do codziennego, profesjonalnego czyszczenia dywanów i wykładzin dywanowych. Przy ścisłym przestrzeganiu zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji konserwacji odkurzacza, będzie on służył Państwu przez wiele lat. Warunkiem jest dokładne przeczytanie tej instrukcji obsługi przez wszystkie osoby korzystające z tego urządzenia. W przypadku mało prawdopodobnego defektu technicznego lub usterki prosimy o kontakt z najbliższym dealerem produktów firmy Tennant.

### PL.2 Przeznaczenie


Odkurzacz Tennant 3400 jest przeznaczony do odkurzania pyłów niezagrażających wybuchem. A także do zastosowań komercyjnych, np. w szpitalach, hotelach, szkołach, biurach i fabrykach.


**⚠ Uwaga! Urządzenia nie można używać do następujących zastosowań:**

- Usuwania pyłów toksycznych

- W obszarach zawierających wybuchowe pyły, ani w obszarach, w których wymagana jest klasa B1 bezpieczeństwa przeciwpożarowego
- Zbierania płynów
- Na zewnątrz w warunkach wilgoci
- W temperaturach poniżej  $-10^{\circ}$  i powyżej  $+70^{\circ}$  stopni Celsjusza
- Zbierania żarzących się odpadów
- Bez wkładu filtru i bez papierowego worka.

### PL.2.1 Niedozwolone modyfikacje

 **W urządzeniu powinno się stosować tylko oryginalne części i akcesoria firmy Tennant. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować usterki im uszkodzenia, które nie są objęte gwarancją firmy Tennant. Uszkodzone urządzenie może również spowodować urazy osób.**

 **Producent, dystrybutorzy, ani agenci nie są odpowiedzialni za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia spowodowane niewłaściwym użyciem maszyny, nieautoryzowanym użyciem, modyfikacją lub użyciem innych niż oryginalne części zamiennych.**

### PL.3 Środki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika, przy projektowaniu i konstruowaniu odkurzacza Tennant 3400 zastosowano następujące środki:


#### PL.3.1 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa - mechanicznego

Wszystkie części ruchome (wentylatora i silnika) są dobrze zabezpieczone i mogą być wyjmowane tylko za pomocą odpowiednich narzędzi.

 **ZAGROŻENIE: Aby uniknąć obrażeń ciała, nie zdejmować żadnych osłon urządzenia, gdy silnik jest w ruchu!**

#### PL.3.2 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa - elektrycznego

Wszystkie części elektryczne są dokładnie zabezpieczone i mogą być wyjmowane tylko za pomocą odpowiednich narzędzi. Klasa bezpieczeństwa 2, zgodnie z normą EN 60335.

 **Inne zagrożenia: Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wyjmować ani nie dotykać żadnych części elektrycznych, gdy silnik jest w ruchu!**

 **Ogólne zasady bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych**

- Nie można otwierać urządzenia będącego w ruchu!
- Przed otwarciem maszyny, odłączyć ją od źródła prądu!
- Urządzenie może być używane tylko przez osoby, które przeczytały instrukcję obsługi i zostały upoważnione do używania tego urządzenia. Urządzenie nie może być używane przez osoby nieupoważnione.
- Testowanie, reperacja i konserwacja urządzenia mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy Tennant lub przez odpowiednio przeszkolone osoby.
- Energia elektryczna jest niebezpieczna. Nie dotykać źle izolowanych lub uszkodzonych przewodów elektrycznych.
- Unikać wilgoci i wody w pobliżu części elektrycznych maszyny (wtyków, przełączników, silnika, przewodów itd.) - wilgoć i woda może przewodzić prąd elektryczny i spowodować porażenie przebywających w pobliżu osób!
- Ściskanie, naciąganie i otarcia przewodu elektrycznego mogą spowodować uszkodzenie przewodu i izolacji.

 **Przestrzegać następującej zasady:**

- Zawsze odłączyć urządzenie od źródła prądu przed przystąpieniem do jego czyszczenia lub konserwacji.
- Przy wymianie części przestrzegać instrukcji producenta.

### PL.4 Montaż urządzenia

#### PL.4.1 Dostawa

Odkurzacze Tennant 3400 jest dostarczany w stanie gotowym do użycia. Urządzenie składa się z pojemnika na kółkach, pokrywy z rączką, wkładu filtru i filtru wylotowego. W opakowaniu znajdują się: dwuczęściowa rura, kolanko, giętki wąż podciśnieniowy, ssawka do czyszczenia podłogi i worek papierowy.

#### PL.4.2 Montaż węża podciśnieniowego, rur i ssawki do czyszczenia podłogi

 **Odłączyć wtyk przewodu od źródła prądu!**

Włożyć gumowy mankiet złącza węża podciśnieniowego w otwór pojemnika i umocować, przekręcając w prawo. Dwie proste rury i kolanko łączy się po prostu przez wciśnięcie. Następnie umocować ssawkę do czyszczenia podłogi w dolnej części prostej rury i połączyć koniec węża podciśnieniowego z kolankiem.

**☞ Długość części prostej można dostosować do wygodnej dla użytkownika. Wyjąć część kolankową, obrócić ją i włożyć ponownie w część prostą rury.**

## PL.5 Obsługa odkurzacza Tennant 3400

Sprawdzić, czy papierowy worek i wkład filtra znajdują się w pojemniku maszyny i są prawidłowo włożone. Zawsze sprawdzić, czy filtry są czyste, a wąż podciśnieniowy, rura i ssawki do czyszczenia podłogi niezatkałe. Podłączyć przewód zasilający do źródła prądu i włączyć maszynę, naciskając przycisk Wł./Wył.

## PL.6 Wyłączenie odkurzacza Tennant 3400

Wyłączyć maszynę, naciskając przycisk Wł./Wył. Odłączyć przewód zasilający od źródła prądu. Nie ciągnąć za przewód, aby go nie uszkodzić. Zawsze zwinąć przewód i powiesić na rączce u góry pokrywy maszyny służącej jako wieszak przewodu.

## PL.7 Wskazówki dotyczące konserwacji

### PL.7.1 Normalna konserwacja

Zawsze odłączyć przewód zasilający od źródła prądu przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji maszyny. Przy wymianie jakichkolwiek części zawsze stosować się do instrukcji i danych technicznych producenta.

Regularna konserwacja przebiega w trzech etapach:

#### Codzienna kontrola polega na sprawdzeniu czy:

- części odkurzacza nie są uszkodzone
- przewód zasilający nie jest uszkodzony
- worek papierowy nie jest pełny albo uszkodzony

#### Miesięczna kontrola polega na sprawdzeniu czy:

- szczotki do podłogi nie są zużyte, jeśli zużyte należy je wymienić.
- wkład filtra należy oczyścić lub wymienić

#### Raz w roku należy:

- Oczyścić przewody i sprawdzić, czy nie mają uszkodzonej izolacji.
- Oczyścić i naoliwić koła.
- Sprawdzić wszystkie funkcje urządzenia.

## PL.7.2 Wymiana filtrów

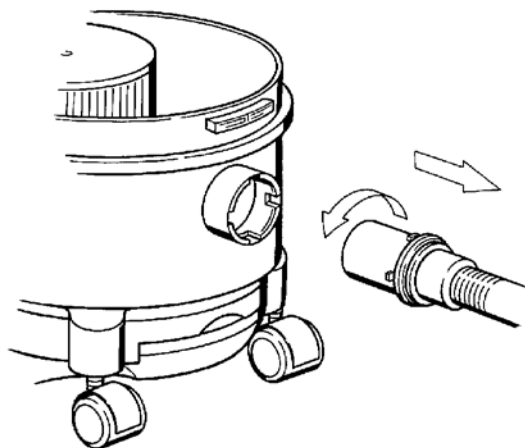
**☞ Należy stosować tylko oryginalne filtry firmy Tennant i przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniu filtra!**

Wymienne filtry można kupić u dystrybutora firmy Tennant. Należy pamiętać, że tylko oryginalny filtr firmy Tennant zapewni stałą, wysoką wydajność filtrowania.

### PL.7.2.1 Wymiana papierowego worka

Należy zwracać uwagę na informację wydrukowaną na każdym oryginalnym worku firmy Tennant, która jest pomocna przy wymianie worka.

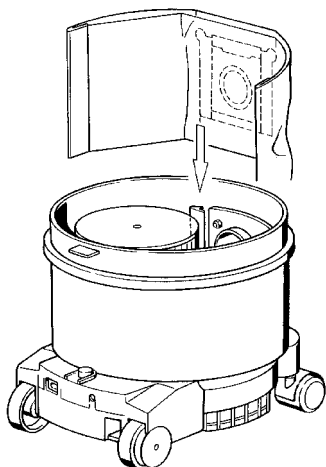
Chwycić gumowy mankiet złącza węża podciśnieniowego, obrócić w lewo i odłączyć wąż od pojemnika.



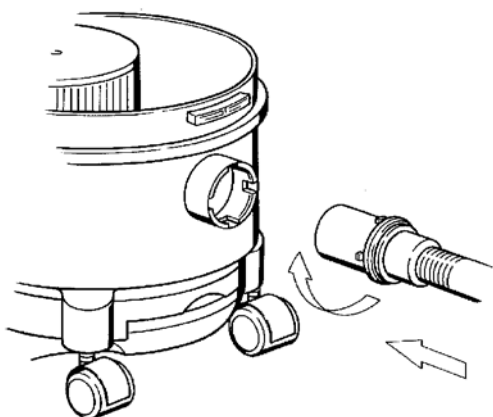
Należy uchwycić górną część przesuwnej zamknięcia otworu worka papierowego i pociągnąć delikatnie do góry. Spowoduje to automatyczne zamknięcie otworu wylotowego worka (i zapobiegnie wydostawaniu się kurzu z worka) i wyciągnięcie worka z pojemnika.



Włożyć nowy worek papierowy. Umieścić twardą, kartonową płytę worka w rowkach mocujących i wsunąć worek w dół.

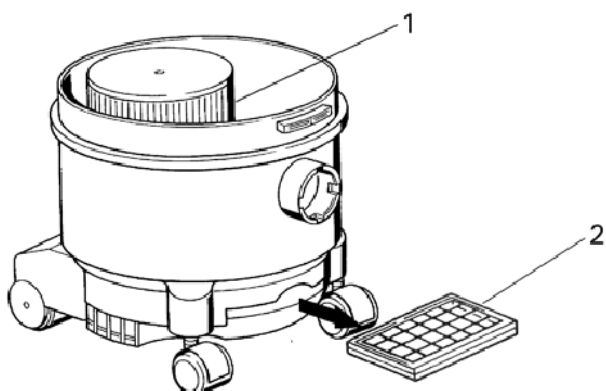


Następnie włożyć złącze węża podciśnieniowego w otwór pojemnika i przekręcić w prawo, aby umocować wąż.



### PL.7.2.2 Mikrofiltr

Mikrofiltr (1) znajduje się powyżej silnika i jest umocowany przez docisk. Dwa wgłębienia w obudowie filtra pozwalają wsunąć palce wskazujące pod filtr i wyciągnąć go ostrożnie do góry. Aby włożyć nowy lub oczyszczony wkład filtra, należy po prostu wcisnąć go w obudowę.



### PL.7.2.3 Filtr wylotowy

Filtr powietrza wylotowego (2) zaprojektowany został do filtrowania pyłu ze szczotek węglowych silnika. Znajduje się on z przodu urządzenia, w obudowie pod otworem pojemnika. Wyjąć filtr, pociągając za czarny plastikowy uchwyt. Otworzyć ramkę filtra, aby wyjąć włókninę. Wymienić włókninę filtra, zamknąć ramkę i wsunąć ponownie do odkurzacza. Filtr wylotowy powinien być oczyszczony co najmniej raz na sześć miesięcy.

### PL.7.3 Wymiana przewodu zasilającego

Wysokiej jakości przewód zasilający wykonany jest ze splotki o przekroju 1 mm kwadratowy. Uszkodzony przewód można łatwo wymienić. Po wyjęciu wtyczki z gniazdka zasilającego obrócić odkurzacza spodem do góry. Przesunąć do przodu zatrzask mocujący wtyk i odchylić go do góry. Wyjąć stary wtyk z przewodem i włożyć wtyk nowego przewodu. Opuścić zatrzask mocujący w dół i przesunąć do tyłu. Zatrzask musi zaskoczyć na miejsce ze słyszalnym kliknięciem.

**⚠ Ze względów bezpieczeństwa należy używać tylko oryginalnych części zamiennych firmy Tennant! Otwieranie urządzenia i jego zmiany techniczne przez nieautoryzowany serwis spowodują utratę gwarancji!**

### PL.7.4 Części zamienne i akcesoria

Aby uzyskać części zamienne, akcesoria i materiały eksploatacyjne do odkurzacza Tennant 3400, należy skontaktować się z dystrybutorem produktów firmy Tennant.

### PL.8 Dane techniczne

Opis		
Napięcie	V	230
Częstotliwość	Hz	50/60
Pobór prądu	A	4,8
Moc	W	1.100
Podciśnienie	mbar (maks.)	240
Przepływ powietrza	l/s (maks.)	50
Wysokość	mm	350
Długość	mm	400
Szerokość	mm	340
Pojemność worka	L.	8
Głośność	dB(A)	58
Ciężar (bez akcesoriów)	kg	5,5

## RU.1 Введение

Ваша новая машина-пылесос для чистки Tennant 3400 предназначена для профессионального повседневного ухода за коврами. При строгом соблюдении мер предосторожности и инструкций по техническому обслуживанию вы сможете многие годы радоваться ее бесперебойной работе. Для этого необходимо внимательно изучить это руководство. Все операторы должны прочитать руководство. В маловероятном случае наличия технических дефектов и отказов обращайтесь, пожалуйста, к ближайшему дилеру Tennant.

## RU.2 Назначение

Машина-пылесос Tennant 3400 сконструирована для уборки невзрывчатой пыли. Кроме того, она предназначена для промышленных применений, например, в больницах, отелях, школах, офисах, на заводах и фабриках.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Это устройство нельзя использовать для следующего:

- Для уборки токсичной пыли
- В местах со взрывчатой пылью и в местах, где машины должны удовлетворять требованиям стандарта В1 по противопожарной безопасности.
- Для уборки жидкостей
- Вне помещений во влажных условиях
- При температурах ниже  $-10^{\circ}$  и выше  $+70^{\circ}$  градусов по Цельсию.
- Для вакуумирования искровых разрядов
- Без патронного фильтра и бумажного мешка.

### RU.2.1 Несанкционированная модификация

**🔧 Мы хотим подчеркнуть, что следует использовать только оригинальные запчасти и принадлежности Tennant. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к отказу машины и повреждению, которые не покрываются гарантией Tennant. Кроме того, поврежденное оборудование может нанести травмы персоналу.**

**🔧 Производитель, его дистрибьюторы и агенты не несут ответственность за любой ущерб или травмы, причиненные в результате ненадлежащей эксплуатации оборудования, его несанкционированного использования или модификации либо применения не рекомендованных производителем запасных частей.**

## RU.3 Меры предосторожности

Конструкция машины-пылесоса Tennant 3400 создана с учетом следующих мер предосторожности для безопасности оператора:

### RU.3.1 Меры предосторожности - Механическая часть

Все движущиеся детали (вентилятор и двигатель) хорошо защищены, и их можно снять только с применением соответствующего инструмента.

**⚠ ОПАСНОСТЬ:** Чтобы избежать травмирования персонала, не снимайте никаких крышек при работающем двигателе!

### RU.3.1 Меры предосторожности - Электрическая часть

Все детали электрооборудования хорошо защищены, и их можно снять только с применением соответствующего инструмента. Они соответствуют классу защиты Class 2, EN 60335.

**⚠ Чтобы не подвергаться риску удара электрическим током, не пытайтесь снимать какие-либо детали электрооборудования или прикасаться к ним при работающем двигателе!**

**🔧 Общие инструкции по технике безопасности при обращении с электроприборами**

- Это устройство нельзя открывать во время работы!
- Перед тем, как открывать машину, выньте электрическую вилку из розетки!
- Этот электроприбор может использоваться только лицами, прочитавшими инструкции и уполномоченными работать с ним. Прибор не может использоваться лицами, не имеющими на то полномочий.
- Испытания, ремонт и техническое обслуживание должны выполняться уполномоченной Tennant компанией по обслуживанию либо соответствующим образом проинструктированным лицом.
- Электрический ток опасен. Не прикасайтесь частями тела к плохо изолированным или поврежденным электропроводам.

- Предотвращайте попадание влаги и воды на детали, находящиеся под напряжением (вилки, переключатели, электродвигатели, шнуры и т.д.) - вода/влага способны проводить электрический ток к людям, находящимся поблизости от прибора, и вызывать поражение электрическим током!
- Расплющивание, вытягивание, царапание, обдирка и т.д. способны вызывать повреждение проводов и изоляции.

#### Не забывайте о следующем:

- Всегда выключайте вилку из розетки, когда очищаете электроприбор или проводите его техническое обслуживание.
- Всякий раз, проводя замену деталей, следуйте инструкциям производителя.

## RU.4 Сборка электроприбора


### RU.4.1 Доставка

Машина-пылесос Tennant 3400 поставляется готовой к использованию. Она состоит из бака, установленного на колесах, крышки с ручкой, фильтрующего патрона и фильтра выхлопа. В упаковке можно найти следующее: ручная трубка (две детали), колено, гибкий шланг всасывания, инструмент для пола и бумажный фильтровальный мешок.

### RU.4.2 Сборка шланга всасывания, ручных трубок и инструмента для пола

#### Выньте вилку из розетки питания!

Держась за резиновый буртик муфты шланга всасывания, вставьте его в гнездо бака и поверните по часовой стрелке. Соберите две прямых трубки и колено, просто втолкнув их друг в друга. А теперь приладьте инструмент для пола к нижнему концу прямой трубки и подсоедините конец шланга всасывания к секции колена.

 Длину трубки можно регулировать так, чтобы ей было удобно пользоваться оператору. Просто снимите секцию колена, поверните ее и опять вставьте в прямую секцию.

## RU.5 Эксплуатация Tennant 3400

Проследите за тем, чтобы бумажный фильтровальный мешок и фильтрующий патрон находились в машине и были правильно установлены. Всегда убеждайтесь в том, что фильтры чисты, годны к эксплуатации, и что шланг всасывания и инструмент для пола не заблокированы. Подсоедините вилку к розетке питания и включите машину, нажав на переключатель Вкл./Выкл.

## RU.6 Выключение Tennant 3400

Выключите машину, нажав на переключатель Вкл./Выкл. Выньте вилку из стенной розетки питания. Не тяните за провод, поскольку можно его повредить. Всегда накручивайте провод и вешайте его на ручку/крюк провода наверху машины.

## RU.7 Рекомендации по техническому обслуживанию

### RU.7.1 Штатное техническое обслуживание

Всегда выключайте вилку из розетки перед тем, как приступить к любой чистке машины или проводить ее техническое обслуживание. Заменяя любые детали, всегда справляйтесь по спецификациям и инструкциям производителя.

Регламентные работы проводятся в три этапа.

#### Ежедневная проверка:

- Визуально проверьте, нет ли на машине поврежденных деталей,
- проводов или электрических соединений и
- убедитесь, что бумажный фильтровальный мешок не заполнен и не поврежден.

#### Ежемесячная проверка:

- Проверьте полоски щеток на инструменте для пола - при износе их необходимо заменить.
- Проверьте патронный фильтр - не нужно ли очистить или заменить его?

#### Ежегодная проверка:

- Очистите провод и проверьте, не повреждена ли изоляция.
- Очистите и смажьте колеса и ролики.
- Проверьте работу всех функций машины.

## RU.7.2 Замена фильтров

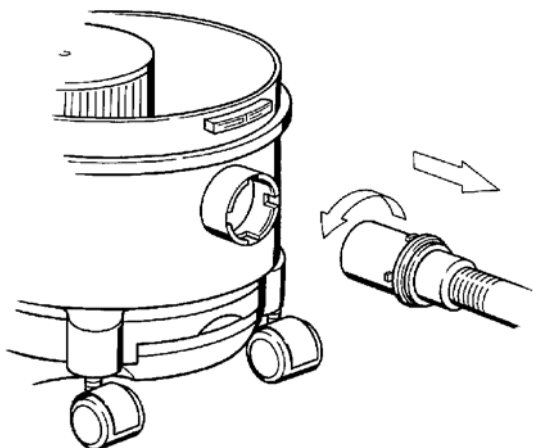
**Используйте, пожалуйста, только оригинальные фильтры Tennant и обращайте внимание на инструкции на фильтре и на упаковке фильтра!**

Запасные фильтры можно покупать у вашего дистрибьютера Tennant. Обратите, пожалуйста, внимание, что только подлинные фильтры Tennant гарантируют вам постоянно хорошее качество фильтрования.

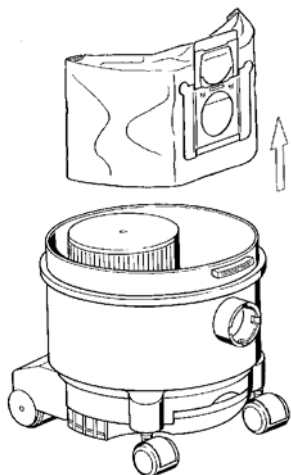
### RU.7.2.1 Бумажный фильтровальный мешок

Обратите, пожалуйста, внимание на информацию, напечатанную на каждом бумажном фильтровальном мешке Tennant - она поможет вам при замене мешка.

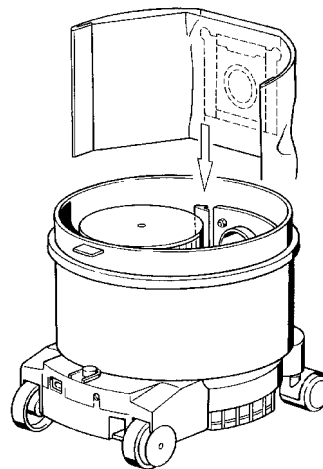
Сначала, держась за резиновый буртик муфты шланга всасывания, поверните его против часовой стрелки и снимите муфту с разъема бака.



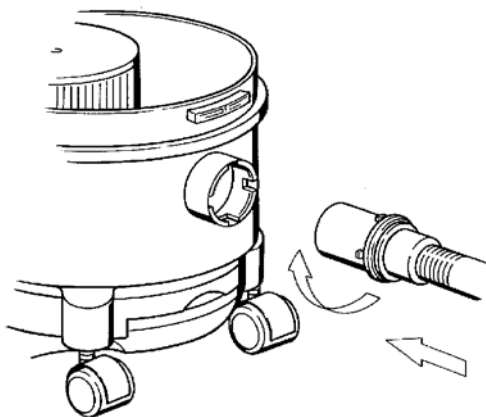
Держитесь за петлю опускной двери (крышки) фильтровального мешка и осторожно тяните вверх. Это автоматически закроет крышку (не давая пыли распространяться), и мешок соскользнет вверх, снявшись с бака.



Теперь можно установить новый фильтровальный мешок. Просто поместите картонные края крепежной пластины бумажного мешка в фиксирующие канавки на баке и сдвиньте мешок вниз на его место.

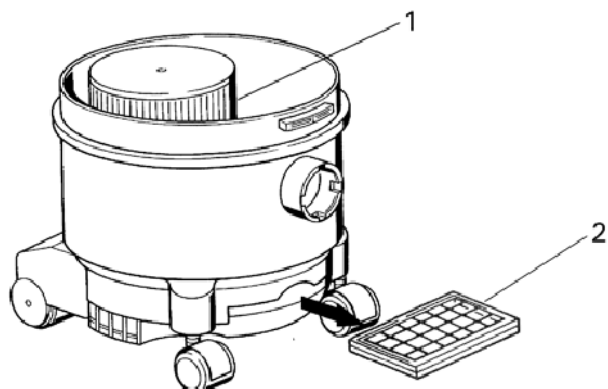


Теперь можно опять вставить муфту шланга всасывания в гнездо бака - держась за резиновый буртик, вставьте муфту и зафиксируйте на месте, повернув по часовой стрелке.



### RU.7.2.2 Микрофильтр

Микрофильтр (1) закрепляется на месте выше двигателя простым нажатием. Два углубления в распорной колонке над патронным фильтром по правую и левую сторону обеспечивают возможность вставить средние пальцы левой и правой рук и осторожно потянуть вверх за нижнюю сторону патронного фильтра. Чтобы заменить новый или очищенный картридж, просто осторожно протолкните его вниз в распорную колонку.




### RU.7.2.3 Фильтр выхлопа

Фильтр выхлопа (2) предназначен для фильтрации угольной пыли с угольных щеток двигателя. Он располагается на передней части машины, на шасси, под гнездом бака. Вытяните фильтр наружу, крепко ухватившись за черную пластиковую петлю/ручку. Откройте литник с фильтрующей сеткой/корпус фильтра, в результате чего покажется полотно фильтра. Замените полотно, закройте корпус и вставьте обратно в машину. Фильтр выхлопа следует заменять не реже чем один раз в шесть месяцев.

### RU.7.3 Замена кабеля электропитания

Высококачественный кабель электропитания имеет площадь поперечного сечения 1 кв. мм, и такие проводники изготавливаются из множества одиночных жил. Поврежденный кабель можно легко заменить. После отсоединения вилки от источника сетевого питания переверните машину так, чтобы показалось шасси. Сместите зажим, крепящий штепсель, вперед, и переверните вверх, чтобы показался штепсель. Вытащите старый штепсель с кабелем и вставьте на его место новый. Поверните фиксирующий зажим вниз и сместите назад. Когда он займет свое положение, послышится щелчок.

 По соображениям безопасности, необходимо использовать подлинные запчасти Tennant. Любое несанкционированное открывание электроприбора, техническая модификация или использование неоригинальных запчастей ведут к утрате гарантии!

### RU.7.4 Запасные части и принадлежности

Если вам потребуются запасные части, принадлежности или расходные материалы для вашей Tennant 3400, обращайтесь, пожалуйста, к своему дистрибьютору Tennant.

### RU.8 Основные технические параметры

Описание		
Напряжение	V	230
Частота	Гц/	50/60
Расход тока	A	4,8
Мощность по номиналу	W	1100
Разряжение	мбар (макс.)	240
Воздушный поток	л/с (макс.)	50
Высота	мм	350
Длина	мм	400
Ширина	мм	340
Емкость мешка для пыли	L	8
Уровень шума	дБ (A)	58
Вес (без принадлежностей)	кг	5,5

### HU.1 Bevezetés

Az új Tennant 3400 vákuumos takarítógépet a szőnyegek professzionális napi takarítására dolgozták ki. Ha a biztonsági figyelmeztetéseket és a karbantartási utasításokat pontosan követi, hosszú évekig élvezheti a gép hibamentes működését. Előírt, hogy a kézikönyvet alaposan tanulmányozzák, és hogy a kezelőszemélyzet minden tagja elolvassa a kézikönyvet. Ha nem kívánatos műszaki hibákkal vagy meghibásodásokkal találkozna, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Tennant forgalmazóval.


## HU.2 Tervezett felhasználás


A Tennant 3400 vákuumos takarítógépet a nem robbanás veszélyes por felszívására dolgozták ki. Ezen felül a nagyüzemi méretű takarításhoz alakították ki, például: kórházakban, szállodákban, iskolákban, hivatalokban és gyárakban.

 **Figyelem! Ezen alkalmazás nem használható a következőkre/következő körülmények között:**

- Mérgező por porszívózására.
- Olyan területeken, ahol robbanásveszélye por található, illetve olyan területeken, ahol a gépek nem feleltethetők meg a tűzállósági B1-es szabványnak
- folyadékok porszívózására.
- Külterületen, nedves körülmények között.
- -10° C alatti és +70° C feletti hőmérsékleten.
- Szikrázó tárgyak porszívózására.
- Kazetta szűrő és papírszak nélkül.

### HU.2.1 Jogosulatlan módosítások

 **Kiemelnénk, hogy csak az eredeti Tennant alkatrészek és kiegészítő részek használhatók. Ezen előírások be nem tartása a gép meghibásodását okozhatja, ilyen kárra a Tennant garanciája nem terjed ki. A berendezés meghibásodása személyi sérüléseket okozhat.**


 **A gyártó, annak forgalmazói és ügynökei nem tehetőek felelőssé semmiféle a gép nem megfelelő használatából, jogosulatlan módosításaiból származó vagy a nem eredeti pótalkatrészek miatt bekövetkező sérülésekért vagy meghibásodásokért.**

## HU.3 Biztonsági óvintézkedések

A Tennant 3400 vákuumos takarítógép kialakításánál a következő előírásokat alkalmazták a kezelőszemélyzet biztonsága érdekében.


### HU.3.1 Biztonsági óvintézkedések - Mechanikus

Minden mozgó rész (ventilátor és motor) jól védett és csak a megfelelő szerszámokkal távolítható el.


 **KOCKÁZAT: A személyi sérülések elkerülése érdekében ne távolítsa el a burkolatokat, miközben a motor működik.**

### HU.3.1 Biztonsági óvintézkedések - Elektromos

Minden elektromos rész alaposan szigetelt és jól védett, illetve csak a megfelelő szerszámokkal távolítható el. A 2. osztálynak felelnek meg, EN 60335.

 **Az áramütés kockázatának elkerüléséhez ne próbálja eltávolítani az elektromos alkatrészeket, vagy ne próbáljon hozzájuk félni, miközben a motor működik!**

 **Általános biztonsági utasítások az elektromos alkalmazásokhoz.**

- Az alkalmazás nem kinyitható, miközben a motor működik.
  - Válassza le az elektromos csatlakozót az áramforrásról, mielőtt kinyitná a gépet.
  - Az alkalmazás csak olyan személy által használható, aki elolvasta az utasításokat és felhatalmazták az alkalmazás használatára. Az alkalmazás nem használható felhatalmazással nem bíró személyek által.
  - Az alkalmazás tesztelése, javítása vagy karbantartása csak a Tennant felhatalmazott szervizvállalata vagy egy megfelelően kiképzett személy által végezhető el.
  - Az elektromos áramforrás veszélyes. Ne érjen hozzá a rosszul szigetelt vagy sérült elektromos vezetékekhez.
  - Ne engedje, hogy nedvesség/víz kerüljön az áram alatt levő elektromos részekhez (csatlakozók, kapcsolók, elektromotorok, kábelek stb.) - a nedvesség/víz vezetheti az áramot, és az alkalmazáshoz közel álló személyeket áramütés érheti!
  - A vezetékek megnyomódása, húzása, megnyúlása, elkopása a vezetékek és azok szigetelésének sérülését okozhatják.
-  **Vegye figyelembe a következőket:**
- Mindig válassza le a csatlakozót a tápkábelről, amikor az alkalmazást tisztítja vagy karban tartja.
  - Kövesse a gyártó utasításait, mindig, amikor a részeket cseréli.

## HU.4 Az összeszerelése szerelvénye


### HU.4.1 Szállítás

A Tennant 3400 vákuumos takarítógépet üzemképes állapotban szállítják be. Ez magában foglalja a tartályt, melyet a kerekre szereltek, a burkolatot a fogantyúval, a szűrőkazettát és a kifúvó szűrőt. A csomagban a következőket fogja találni: kézi cső (két részes), könyök, rugalmas szívótömlő, padlószerszám és papír szűrőzsák.

### HU.4.2 A szívótömlő, a kézi cső és a padlószerszám összeszerelése

#### Válassza le a csatlakozót a fő áramforrásról!

A szívótömlő csatlakozó gumibilincset tartva helyezze azt be a tartályfuratba és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba. Szerelje össze a két egyenes csövet és a könyököt, egyszerűen összenyomva azokat. Most csatlakoztassa a padlószerszám alsó végét az egyenes csőre és csatlakoztassa a végét a szívótömlőre a könyökrészénél.

 A pálca hossza beállítható, a kezelőszemélyzet igényeinek megfelelően. Egyszerűen távolítsa el a könyökrészt, forgassa körbe és helyezze vissza az egyenes részhez.

### HU.5 A Tennant 3400 működtetése

Győződjön meg arról, hogy a papír szűrőzsák és a szűrőkazetta a tartályban van illetve, hogy megfelelően állnak. Mindig győződjön meg arról, hogy a szűrők tiszták és működőképeseek, illetve, hogy a szívótömlő, a pálca és a padlószerszám nincs eltömődve. Csatlakoztassa a dugaljat az áramforrásra és kapcsolja be a gépet a be/ki kapcsoló lenyomásával.

### HU.6 A Tennant 3400 kikapcsolása

Kapcsolja ki a gépet a be/ki kapcsoló lenyomásával. Válassza le a csatlakozót a fő áramforrás fali csatlakozójáról! Ne húzza a kábelt, mivel az megsérülhet. Mindig tekerje fel a kábelt és akassza a fogantyúra vagy a kábelkampóra a gép felső burkolatánál.

## HU.7 Karbantartási utasítások

### HU.7.1 Normál karbantartás

Mindig válassza le a csatlakozót a fő áramforrásról, mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát elkezdené. Mindig tartsa be/kövesse a gyártó műszaki adatait és utasításait, amikor a részeket cseréli.

A rendszeres karbantartás három fázisból áll.

#### Napi ellenőrzés:

- Ellenőrizze a gép szemmel látható sérüléseit,
- a sérült kábeleket vagy elektromos csatlakozókat, és
- ellenőrizze, hogy a papír szűrőzsák nem sérült és nincs tele.


#### Havi karbantartás:

- Ellenőrizze a kefe hevedereket a padlószerszámon - ha kopott, kicserélendők.
- Ellenőrizze a szűrőkazettát - tisztítandó vagy cserélendő?

#### Éves ellenőrzés:

- Ellenőrizze a kábelt és ellenőrizze a sérült szigeteléseket.
- Ellenőrizze és kenje a kerekeket és a görgőket.
- Ellenőrizze az összes gépfunkciót.

### HU.7.2 A szűrők cseréje

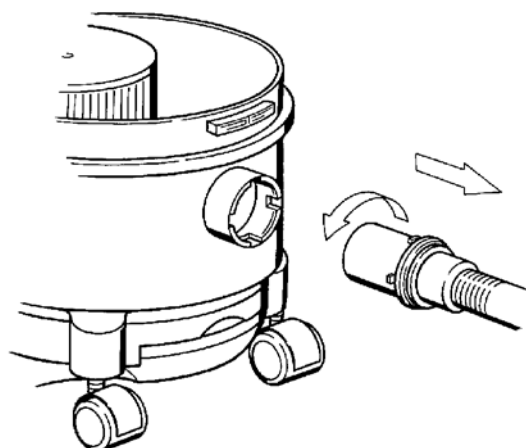
 Csak az eredeti Tennant szűrőket használja és vegye figyelembe a szűrőn vagy a szűrőcsomagoláson található utasításokat.

A csereszűrőket a Tennant forgalmazótól vásárolja. Kérjük vegye figyelembe, hogy csak az eredeti Tennant szűrők garantálják a folyamatos magas szűrési teljesítményt.

#### HU.7.2.1 Papír szűrőzsák

Kérjük vegye figyelembe, az egyes Tennant papír szűrőzsákokon található utasításokat - segíti, hogy mikor kell majd cserélnie a zsákokat.

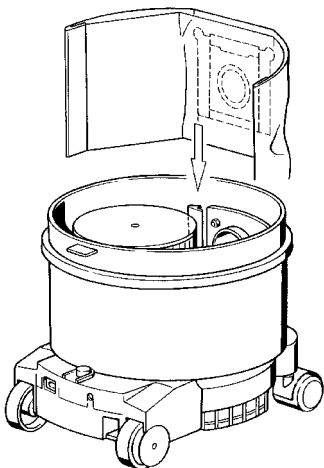
Először, tartsa a szívótömlő csatlakozó gumibilincset forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba és távolítsa el a csatlakozót a tartálycsatlakozóról.



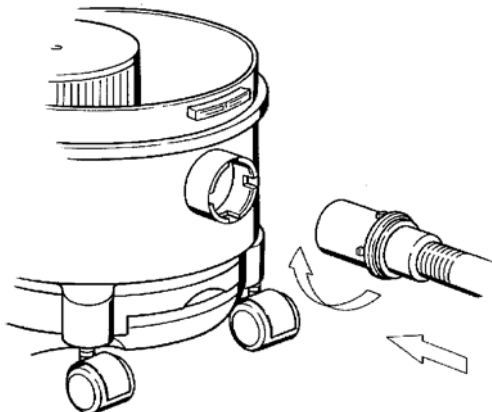
Fogja meg a papírsák elkülönítő ajtajának fülét és finoman húzza felfele. Ezzel automatikusan zárja az elkülönítő ajtót (a por kiömlését megakadályozva) és a zsák fel- és kicsúszik a tartályból.



Az új papír szűrőzsák ezután beszerelhető. Egyszerűen helyezze a papírsák rögzítő lemezének kartonperemeit az elhelyező vágatokba a tartályon és csúsztassa a zsákot lefele, a megfelelő pozícióba.

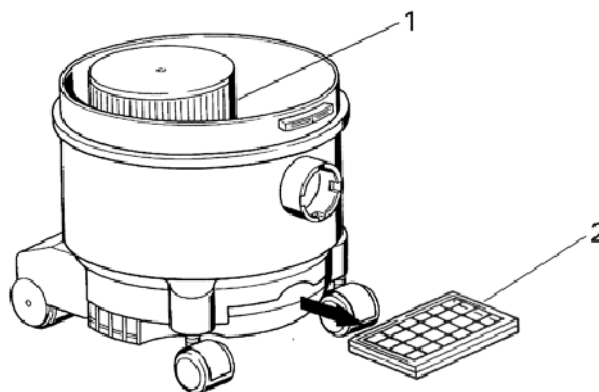


A szívótömlő csatlakozó ezután visszahelyezhető a tartályfuratba - fogja meg a gumibilincset, és helyezze a csatlakozót és zárja azt a megfelelő helyzetben, az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával.



### HU.7.2.2 Mikroszűrő

A mikroszűrő (1) egyszeres leszorító csatlakozóval a megfelelő helyzetbe van rögzítve, a motor felett. A két bemélyedés a rögzítő rúdon, a szűrő kazetta felett, a jobb és a bal oldalakon található, ezek teszik lehetővé, hogy a jobb és bal kezének középső ujját behelyezhesse, és finoman felfele nyomja a kazettaszűrő alját. Helyezze be az új vagy megtisztított kazettákat, egyszerűen, finoman lefele nyomva a rögzítő rúdra.



### HU.7.2.3 kifúvó szűrő

A kifúvó szűrőt (2) úgy alakították ki, hogy elsősorban a szénport szűriék, ami a motor szénkeféiből áramlik fel. A gép elejénél található, az alapvázon, a tartályfurat alatt. Húzza a szűrőt kifele szorosan a fekete műanyag fülre/fogantyúra nyomva. Nyissa ki a szűrő a ajtaját/vázat, amivel a szűrőt felfedi. Cserélje a szűrőt, zárja a vázat és helyezze vissza azt a gépbe. A kifúvó szűrőt legalább hathavonta cserélni kell.

### HU.7.3 A tápkábel cseréje

A jó minőségű tápkábel vezetékének keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>, és ezen vezetékek számos egyszeres szálból épülnek fel. A sérült kábel egyszerűen cserélhető. Miután leválasztotta a csatlakozót a fő áramforrásról, fordítsa át a gépet, hogy felfedje a vázat. Csúsztassa a csatlakozó leszorító bilincset előre és rántsa fel, hogy felfedje a csatlakozót. Távolítsa el a régi csatlakozót és kábelt, majd helyezze be az új csatlakozót és vezetékét. Húzza vissza a leszorító bilincset és csúsztassa vissza azt. Egy kattanás lesz hallható, ha a helyére ugrott.

**⚠ A biztonsági okok miatt csak eredeti Tennant alkatrészeket használhat! Az alkalmazás minden jogosulatlan felnyitása, műszaki módosítása vagy a nem eredeti részek használat, semmissé teszi a garanciát.**

## HU.7.4 Alkatrészek és kiegészítők

Amennyiben alkatrészekre, kiegészítőkre vagy fogyóeszközökre van szüksége a Tennant 3400-ös gépéhez, vegye fel a kapcsolatot a Tennant forgalmazójával.

## HU.8 Műszaki adatok

Leírás		
Feszültség	V	230
Frekvencia	Hz/	50/60
Feszültségfelvétel	A	4,8
Névleges teljesítmény	W	1.100
Nyomásnövekedés	Mbar (max.)	240
Légáramlás	l/s (max)	50
Magasság	mm	350
Hossz	mm	400
Szélesség	mm	340
Porzsák tartalom	L	8
Zajszint	dB (A)	58
súly (a kiegészítők nélkül)	kg	5,5

## GR.1 Eισαγωγή

Η νέα σας Ηλεκτρική Σκούπα Tennant 3400 είναι σχεδιασμένη για επαγγελματική, καθημερινή συντήρηση χαλιών και μοκετών. Εάν τηρηθούν σχολαστικά οι προφυλάξεις ασφαλείας και οι οδηγίες συντήρησης, θα επωφεληθείτε της απροβλημάτιστης λειτουργίας της για πολλά χρόνια. Μία προϋπόθεση είναι να μελετηθεί προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, και να διαβαστεί από όλους τους χειριστές. Στη σπάνια περίπτωση τεχνικών ατελειών ή βλαβών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Tennant.

## GR.2 Χρήση για την οποία προορίζεται

Η Ηλεκτρική σκούπα Tennant 3400 είναι σχεδιασμένη για το σκούπισμα μη - εκρηκτικής σκόνης. Είναι επίσης σχεδιασμένη για επαγγελματικές εργασίες σκούπισματος, π.χ. σε νοσοκομεία, ξενοδοχεία, σχολεία, γραφεία και εργοστάσια.

**⚠ Προσοχή! Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τα παρακάτω:**

- Για σκούπισμα τοξικών σωματιδίων
- Σε περιοχές όπου υπάρχει εκρηκτική σκόνη και όπου τα μηχανήματα πρέπει να καλύπτουν τις προδιαγραφές πυρασφαλείας B1
- Σκούπισμα υγρών
- Στο ύπαιθρο σε υγρό περιβάλλον
- Σε θερμοκρασίες κάτω των  $-10^{\circ}$  και άνω των  $+70^{\circ}$  βαθμών Κελσίου
- Για σκούπισμα όπου αναπτύσσονται σπινθήρες
- Χωρίς φίλτρο κασέτας και χάρτινη σακούλα.

## GR.2.1 Μη - Εξουσιοδοτημένες Μετατροπές

**⚠** Θα θέλαμε να επισημάνουμε ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ Tennant. Αμέλεια συμμόρφωσης με τις υποδείξεις αυτές μπορεί να προκαλέσει βλάβη του μηχανήματος και ζημιά η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση της Tennant. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη μπορεί επίσης να προκαλέσει τραυματισμούς προσώπων.

**⚠** Ο κατασκευαστής, οι διανομείς και συνεργάτες του δε φέρουν καμία ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς που προκαλούνται από αντικανονική χρήση της συσκευής, μη - εξουσιοδοτημένη χρήση, μη - εξουσιοδοτημένες μετατροπές ή ανταλλακτικά που δεν είναι γνήσια.

## GR.3 Προφυλάξεις Ασφαλείας

Τα παρακάτω μέτρα έχουν συμπεριληφθεί στο σχεδιασμό και την κατασκευή της Ηλεκτρικής σκούπας Tennant 3400 για την ασφάλεια του χειριστή:


### GR.3.1 Προφυλάξεις Ασφαλείας - Μηχανικό

Όλα τα κινούμενα μέρη (ανεμιστήρας και μοτέρ) προστατεύονται καλά και μπορούν να αφαιρούνται μόνο με τα κατάλληλα εργαλεία.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Προκειμένου να αποφευχθεί τραυματισμός προσώπων μην αφαιρείτε κανένα κάλυμμα όταν το μοτέρ λειτουργεί!

### GR.3.2 Προφυλάξεις Ασφαλείας - Ηλεκτρολογικά

Όλα τα ηλεκτρολογικά μέρη στερεώνονται και προστατεύονται καλά και μπορούν να αφαιρούνται μόνο με τα κατάλληλα εργαλεία. Είναι προδιαγραφών Κλάσης 2, EN 60335.

 **Λοιποί Κίνδυνοι:** Για να αποφευχθεί τραυματισμός λόγω ηλεκτροπληξίας, μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε ή να επισκεφθείτε ηλεκτρικά μέρη όταν το μοτέρ λειτουργεί!

#### Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας Ηλεκτρικών Συσκευών

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ανοίξει όταν λειτουργεί!
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος προτού ανοίξετε το μηχάνημα!
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν διαβάσει τις οδηγίες και είναι εξουσιοδοτημένα για το χειρισμό της συσκευής. Η συσκευή δε μπορεί να χρησιμοποιείται από μη - εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Οι δοκιμές, επισκευές ή συντήρηση της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Tennant ή από κατάλληλα εκπαιδευμένο τεχνικό.
- Το ρεύμα είναι επικίνδυνο. Απαγορεύεται η επαφή σημείων του σώματος με ηλεκτρολογικά καλώδια που δεν έχουν σωστή μόνωση ή είναι φθαρμένα.
- Αποφύγετε την παρουσία υγρασίας / νερού κοντά σε ρευματοφόρα ηλεκτρολογικά μέρη (φως, διακόπτες, ηλεκτροκινητήρες, καλώδια κλπ.) - η υγρασία ή το νερό μπορεί να άγει το ρεύμα στα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία!
- Ενέργειες όπως ζούληγμα, τράβηγμα, τέντωμα, τρίψιμο κλπ. μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα καλώδια και τη μόνωση τους.

#### Λάβετε υπόψη τα παρακάτω:


- Πάντα να αποσυνδέετε το φως από την παροχή ρεύματος κατά τον καθαρισμό ή συντήρηση της συσκευής.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

## GR.4 Συναρμολόγηση της Συσκευής


### GR.4.1 Παράδοση

Η Ηλεκτρική σκούπα Tennant 3400 παραδίδεται έτοιμη προς χρήση. Αποτελείται από μία δεξαμενή επί τροχών, κάλυμμα με λαβή, κασέτα φίλτρου και φίλτρο εξαγωγής. Στη συσκευασία, θα βρείτε τα παρακάτω: σωλήνα χειρός (διμερή), καμπύλη, εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, εργαλείο δαπέδων και χάρτινη φιλτροσακούλα.

## GR.4.2 Συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης, των σωλήνων χειρός και του εργαλείου δαπέδου

 **Αποσυνδέστε το φως από τη γενική παροχή ρεύματος!**

Κρατώντας το ελαστικό κολάρο του συνδέσμου του σωλήνα αναρρόφησης, εισάγετε το στην υποδοχή της δεξαμενής και περιστρέψτε το δεξιόστροφα. Συναρμολογήστε τους δύο ευθύγραμμους σωλήνες και την καμπύλη, απλά κουμπώνοντας τους συμπιεστά. Τώρα μοντάρετε το εργαλείο δαπέδων στο κάτω άκρο του ευθύγραμμου σωλήνα και συνδέστε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στο τμήμα της καμπύλης.

 **Το μήκος της παρκετέζας ρυθμίζεται ώστε να βολεύει το χειριστή. Απλά αφαιρέστε το τμήμα της καμπύλης, γυρίστε το από την άλλη και επανεισάγετε το στο ευθύγραμμο τμήμα.**

## GR.5 Χειρισμός του Tennant 3400

Βεβαιωθείτε ότι η χάρτινη φιλτροσακούλα και η κασέτα φίλτρου είναι στη δεξαμενή του μηχανήματος και έχουν τοποθετηθεί σωστά. Πάντα να εξασφαλίζετε ότι τα φίλτρα είναι καθαρά και επιδεχόμενα συντήρησης και ότι ο σωλήνας αναρρόφησης, η παρκετέζα και το εργαλείο δαπέδων δεν είναι βουλωμένα. Συνδέστε το φως στη γενική τροφοδοσία ρεύματος και ανάψτε το μηχάνημα πιέζοντας το διακόπτη on/off.

## GR.6 Σβήσιμο του Tennant 3400

Σβήστε το μηχάνημα πιέζοντας το διακόπτη on/off. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα γενικής παροχής ρεύματος. Μην τραβάτε από το καλώδιο διότι μπορεί να πάθει ζημιά. Πάντα να τυλίγετε το καλώδιο και να το κρεμάτε στη λαβή / αορτήρα καλωδίου στο άνω κάλυμμα του μηχανήματος.

## GR.7 Υποδείξεις Συντήρησης

### GR.7.1 Τακτική Συντήρηση

Πάντα να αποσυνδέετε το φως από τη γενική τροφοδοσία ρεύματος πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης στο μηχάνημα. Πάντα να ανατρέχετε στα τεχνικά χαρακτηριστικά και τις οδηγίες του κατασκευαστή κατά την αντικατάσταση τυχόν εξαρτημάτων.

Η τακτική συντήρηση αποτελείται από τρία στάδια:

**Καθημερινή επιθεώρηση:**

- Ελέγξτε οπτικά το μηχάνημα για τυχόν κατεστραμμένα μέρη,
- φθαρμένα καλώδια ή ηλεκτρικές συνδέσεις και
- βεβαιωθείτε ότι η χάρτινη φιλτροσακούλα δεν είναι ούτε γεμάτη ούτε έχει ζημιές.


**Μηνιαία Συντήρηση:**

- Ελέγξτε τις γραμμές της βούρτσας στο εργαλείο δαπέδων - εάν είναι φθαρμένες, θα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Ελέγξτε το φίλτρο κασέτας - μήπως χρειάζεται καθαρισμό ή αντικατάσταση;

**Ετήσιος Γενικός Έλεγχος:**

- Καθαρίστε το καλώδιο και ελέγξτε εάν η μόνωση του έχει φθορές.
- Καθαρίστε και λιπάνετε τους τροχούς και τους τροχίσκους.
- Ελέγξτε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.

**GR.7.2 Αντικατάσταση Φίλτρων**

 Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια φίλτρα Tennant και λάβετε υπόψη τις οδηγίες στο φίλτρο ή τη συσκευασία του!

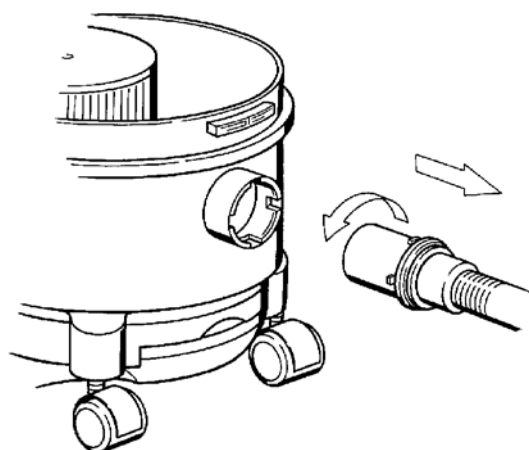
Μπορείτε να αγοράσετε ανταλλακτικά φίλτρα στο δικό σας αντιπρόσωπο της Tennant.

Παρακαλούμε σημειώστε ότι μόνο τα γνήσια φίλτρα Tennant είναι εγγυημένα για τη σταθερά υψηλή απόδοσή τους.

**GR.7.2.1 Χάρτινη Φιλτροσακούλα**

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη τις πληροφορίες που υπάρχουν τυπωμένες σε κάθε γνήσια χάρτινη φιλτροσακούλα Tennant - θα σας βοηθήσουν σε περίπτωση αντικατάστασης της σακούλας.

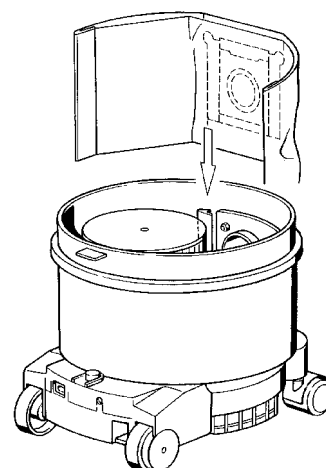
Κατ' αρχήν, κρατήστε το ελαστικό κολάρο του συνδέσμου του σωλήνα αναρρόφησης, περιστρέψτε το αριστερόστροφα και αφαιρέστε το σύνδεσμο από την υποδοχή της δεξαμενής.



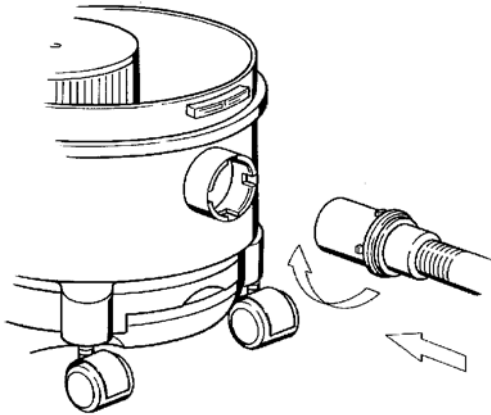
Κρατήστε το πτερύγιο της θύρας παγίδευσης της φιλτροσακούλας και τραβήξτε απαλά προς τα επάνω. Έτσι η θυρίδα παγίδευσης θα κλείσει αυτόματα (εμποδίζοντας τη διαφυγή σκόνης) και η σακούλα να ολισθήσει προς τα επάνω και εκτός της δεξαμενής.



Η νέα χάρτινη φιλτροσακούλα μπορεί να εισαχθεί πλέον. Απλά τοποθετήστε τις χαρτονένιες ακμές της πλάκας συναρμογής χαρτοσακούλας μέσα στις εγκοπές συναρμογής στη δεξαμενή και σύρετε τη σακούλα προς τα κάτω ώστε να μπει στη θέση της.

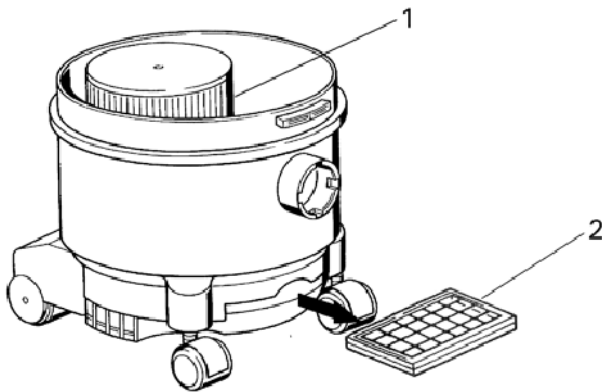


Ο σύνδεσμος του σωλήνα αναρρόφησης τώρα μπορεί να εισαχθεί εκ νέου στην υποδοχή της δεξαμενής - κρατήστε το ελαστικό κολάρο, εισάγετε τον σύνδεσμο και κουμπώστε το στη θέση του περιστρέφοντας δεξιόστροφα.



### GR.7.2.2 Μικροφίλτρο

Το μικροφίλτρο (1) στερεώνεται στη θέση του επάνω από το μοτέρ μέσω απλού συμπιεστού συνδετήρα. Δύο εσοχές, στη στήλη συναρμογής, επάνω από το φίλτρο κασέτας, στην αριστερή και δεξιά πλευρά, σας επιτρέπουν να εισάγετε το μεσαίο δάκτυλο του αριστερού και δεξιού χεριού σας και να τραβήξετε ελαφρά προς τα επάνω, στην κάτω πλευρά του φίλτρου κασέτας. Για να ξαναβάλετε τη νέα ή καθαρισμένη κασέτα απλά πιέστε την ελαφρά προς τα κάτω επάνω στη στήλη συναρμογής.



### GR.7.2.3 Φίλτρο Εξαγωγής

Το φίλτρο εξαγωγής (2) είναι σχεδιασμένο κυρίως για την κατακράτηση της σκόνης άνθρακα από τις ψήκτρες του μοτέρ. Βρίσκεται στο εμπρός μέρος του μηχανήματος, στο σασί, κάτω από την υποδοχή της δεξαμενής. Τραβήξτε το φίλτρο προς τα έξω κρατώντας γερά από το μαύρο πλαστικό πτερύγιο / λαβή. Ανοίξτε την πύλη / πλαίσιο του φίλτρου για να φανεί το υφασμάτινο στοιχείο του φίλτρου. Αντικαταστήστε το υφασμάτινο στοιχείο, κλείστε το πλαίσιο και επανεισάγετε το μέσα στο μηχανήμα. Το φίλτρο

εξαγωγής θα πρέπει να αλλάζει τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.

### GR.7.3 Αλλαγή του καλωδίου ρεύματος

Το υψηλής ποιότητας καλώδιο ρεύματος έχει διατομή αγωγού 1 τετρ. χιλ. και οι αγωγοί αυτοί είναι πολύκλωνοι. Το κατεστραμμένο καλώδιο μπορεί να αντικατασταθεί εύκολα. Μετά την αποσύνδεση του φισ από τη γενική τροφοδοσία ρεύματος, γυρίστε το μηχανήμα ανάποδα για να φανεί το σασί. Σύρετε το κλιπ συγκράτησης του φισ προς τα εμπρός και γυρίστε το προς τα επάνω για να φανεί το φισ. Αφαιρέστε το παλιό φισ με το καλώδιο και επανεισάγετε το νέο φισ με το καλώδιο. Γυρίστε το κλιπ στερέωσης προς τα κάτω και σύρετε το πίσω. Μόλις μπει στη θέση του, θα ακουστεί ένα κλικ.

**⚠ Για λόγους ασφαλείας, μόνο γνήσια ανταλλακτικά Tennant πρέπει να χρησιμοποιούνται! Τυχόν μη - εξουσιοδοτημένο άνοιγμα της συσκευής, διασκευή της ή η χρήση ανταλλακτικών που δεν είναι γνήσια, επιφέρει ακύρωση της εγγύησης!**

### GR.7.4 Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Εάν χρειαστείτε ανταλλακτικά, αξεσουάρ ή αναλώσιμα για το δικό σας Tennant 3400, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το δικό σας αντιπρόσωπο της Tennant.

### GR.8 Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Περιγραφή		
Τάση	Φ	230
Συχνότητα	Hz/	50/60
Κατανάλωση ρεύματος	A	4,8
Ονομαστική ισχύς	W	1.100
Κατάθλιψη	Mbar (μέγ)	240
Παροχή αέρα	λ/δευτ (μέγ)	50
Ύψος	mm	350
Μήκος	mm	400
Πλάτος	mm	340
Χωρητικότητα σακούλας σκόνης	Λ	8
Στάθμη θορύβου	dB(A)	58
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	κιλά	5,5

## CZ.1 Úvod

Toto nové vysávací čisticí zařízení Tennant 3400 je určené pro profesionální každodenní čištění koberců. Při dodržování bezpečnostní pokynů a pokynů pro údržbu jej můžete bez problémů používat mnoho let. Podmínkou je důkladné prostudování této příručky všemi osobami, které budou zařízení používat. V případě, že se přesto vyskytne technická závada, kontaktujte dodavatele Tennant.


## CZ.2 Zamýšlené použití


Toto nové vysávací čisticí zařízení Tennant 3400 je určené pro vysávání nevýbušného prachu. Je určené pro profesionální čištění například v nemocnicích, hotelech, školách, kancelářích a továrnách.

### **Upozornění! Zařízení se nesmí používat:**

- Pro vysávání toxického prachu.
- V prostorách, kde se vyskytuje výbušný prach a v prostorách, kde musí zařízení splňovat protipožární normy třídy B.1.
- Vysávání kapalin
- Vysávání ve venkovním prostředí ve vlhku.
- Při teplotách nižších než  $-10^{\circ}\text{C}$  a více než  $+70^{\circ}\text{C}$ .
- Vysávání jisker.
- Bez filtrační vložky a papírového sáčku.

### CZ.2.1 Neoprávněné změny

 **Smí se používat pouze originální díly a příslušenství Tennant. Nedodržení tohoto doporučení může způsobit poruchu zařízení a poškození, na které se nevztahuje záruka Tennant. Poškozené zařízení může rovněž způsobit poranění osob.**


 **Výrobce, distributoři ani zástupci nejsou zodpovědní za žádné škody nebo úrazy, ke kterým dojde v důsledku nesprávného nebo neschváleného použití zařízení, nepovolených změn nebo použití jiných než originálních dílů.**

## CZ.3 Bezpečnostní opatření

Při návrhu a výrobě čisticího vysávacího zařízení Tennant 3400 byly použity následující opatření s cílem zajistit bezpečnost obsluhy.


### CZ.3.1 Bezpečnostní opatření - Mechanický systém

Všechny rotující části (ventilátor a motor) jsou dobře chráněny a lze je odstranit pouze pomocí správných nástrojů.


 **RIZIKO: S cílem zabránit zranění osob, neodstraňujte žádné kryty, když je motor v chodu!**

### CZ.3.2 Bezpečnostní opatření - Elektrický systém

Všechny elektrické části jsou důkladně chráněny a lze je odstranit pouze pomocí správných nástrojů. Vyhovují EN 60335, třídy 2.

 **Další rizika: Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, nesazte se odstranit nebo získat přístup k elektrickým dílům, když je motor v chodu.**

### **Všeobecné bezpečnostní instrukce pro elektrická zařízení**

- Zařízení nesmí být během provozu otvíráno.
  - Před otevřením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
  - Zařízení smějí používat pouze osoby, které se seznámili s těmito pokyny a jsou oprávněné používat toto zařízení. Zařízení nesmí používat neoprávněné osoby.
  - Zkoušení, opravy nebo údržbu zařízení smí provádět pouze autorizovaná servisní společnost Tennant nebo dostatečně poučená osoba.
  - Elektrická energie je nebezpečná. Nedotýkejte se špatně izolovaných nebo poškozených elektrických kabelů.
  - Nevystavujte elektrické součásti pod napětím (zástrčky, spínače, elektrické motory, kabely apod.) vlhku a vodě - mohlo by dojít k přenosu napětí na osobu v blízkosti zařízení a úrazu elektrickým proudem.
  - Kroucení, tahání, napínání, odírání apod. může poškodit kabely a izolaci.
-  **Věnujte pozornost následujícímu:**
- Před čištěním a údržbou zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
  - Při výměně součástí postupujte podle pokynů výrobce.

## CZ.4 Sestavení zařízení


### CZ.4.1 Dodávka

Čistící vysávací zařízení Tennant 3400 se dodává ve stavu připraveném k použití. Skládá se z nádrže umístěné na kolečkách, krytu s rukojetí, filtrační vložkou a výstupním filtrem. V balení naleznete následující: ruční hubice (dva kusy), ohyb, ohebná odsávací hadice, nástavec pro čištění podlah a papírový filtrační sáček.

### CZ.4.2 Sestava sací hadice, ručního potrubí a nástavce na čištění podlah

#### Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Uchopte gumovou manžetu spojky odsávací hadice, zasuňte jí do zásuvky nádrže a otočte po směru hodinových ručiček. Spojte dva rovné kusy trubice a kloubový nástavec tak, že je zasunete do sebe. Nyní nasadte podlahový nástavec na dolní konec rovné trubice a připojte konec odsávací hadice ke kloubovému nástavci.

 **Délku nástavce lze nastavit podle potřeby. Jednoduše odstraňte kloubovou část, otočte jí okolo a znovu zasuňte do rovného kusu.**

### CZ.5 Používání zařízení Tennant 3400

Ujistěte se, že je v zařízení filtrační sáček a filtrační vložka a že jsou správně umístěny. Ujistěte se, že jsou všechny filtry čisté a provozuschopné a že odsávací a jiné nástavce nejsou ucpané. Připojte zásuvku napájení a zapněte zařízení hlavním vypínačem.

### CZ.6 Používání zařízení Tennant 3400

Vypněte zařízení spínačem zapnutí/vypnutí. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Netahejte za kabel, protože by mohlo dojít k jeho poškození. Vždy smotejte kabel a zavěste jej na rukojeť/hák na kabel na horním krytu zařízení.

## CZ.7 Doporučení pro údržbu

### CZ.7.1 Běžná údržba

Před zahájením čištění nebo údržby zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při výměně dílů postupujte podle pokynů a technických dat výrobce.

Pravidelná údržba má tři stupně:

#### Denní kontrola:

- Vizuálně zkontrolujte zařízení, zda nejsou poškozené díly,
- kabely nebo elektrické spoje a

- zkontrolujte, zda papírový filtrační sáček není plný ani poškozený.

#### Měsíční údržba:

- Zkontrolujte pásy kartáče na podlahovém nástavci - jsou-li opotřebované, je třeba je vyměnit.
- Zkontrolujte filtrační vložku - není zapotřebí ji vyčistit nebo opravit?

#### Roční kontrola:

- Očistěte kabel a zkontrolujte, zda není poškozená izolace.
- Vyčistěte a promazejte kolečka.
- Zkontrolujte všechny funkce zařízení.

### CZ.7.2 Výměna filtrů

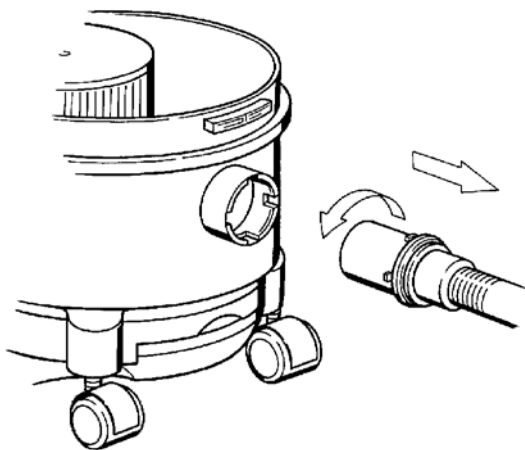
 **Používejte pouze originální filtry Tennant a věnujte pozornost pokynům na filtru a obalu filtru!**

Náhradní filtry lze zakoupit u distributorů Tennant. Vezměte na vědomí, že pouze filtry Tennant zaručují trvalý vysoký filtrační výkon.

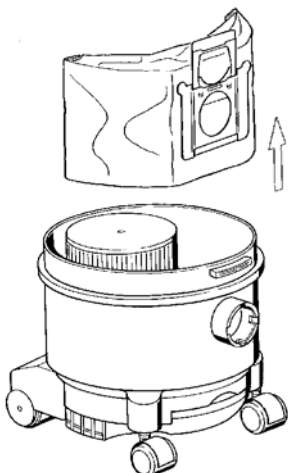
#### CZ.7.2.1 Papírový filtrační sáček

Věnujte pozornost informacím uvedeným na každém originálním filtračním papírovém sáčku Tennant - poslouží vám při výměně sáčku.

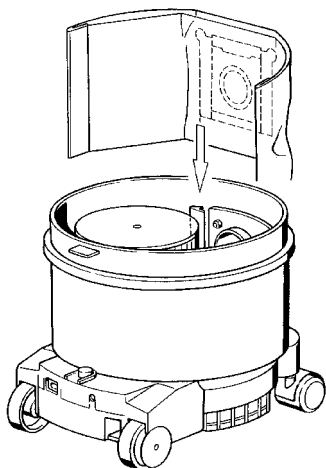
Nejprve uchopte gumovou manžetu spojky odsávací trubky, otočte jí proti směru hodinových ručiček a vyjměte spojku z konektoru nádrže.



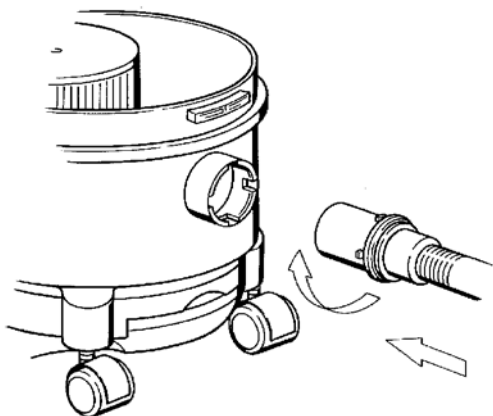
Přidržte výstupky filtračního sáčku a jemně je vytáhněte. Dojde tím automaticky k uzavření sáčku (zabránění úniku prachu) a sáček se vysune nahoru a ven ze zařízení.



Nyní je možné nainstalovat nový filtrační papírový sáček. Jednoduše zasuňte hrany kartónové podložky do drážek v zařízení a zasuňte sáček na místo.

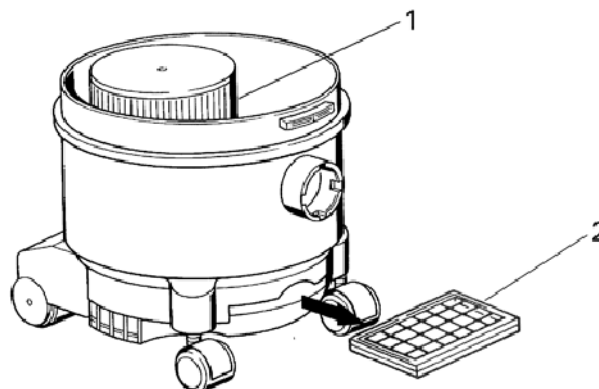


Spojku odsávací hadice pak můžete zasunout zpět do patice zařízení - uchopte gumovou manžetu, zasuňte spojku a zajistěte otočením po směru hodinových ručiček.



### CZ.7.2.2 Mikrofiltr

Mikrofiltr (1) se na místě nad motorem zajišťuje pomocí jednoduché tlakové úchytky. Dvě prohlubně v montážním sloupku nad filtrační vložkou na levé a na pravé straně umožňují zasunout prsty obou rukou a mírně zatlačit nahoru na spodní stranu filtrační vložky. Chcete-li zasunout novou nebo vyčištěnou filtrační vložku zatlačte jí lehce dolů do montážního sloupku.



### CZ.7.2.3 Výstupní filtr

Výstupní filtr (2) je primárně navržen pro zachyt jemného uhlíkového prachu, který vzniká na kartáčích motoru odsávání. Je umístěn na přední straně zařízení v podvozku pod dnem nádrže. Vytáhněte filtr ven tak, že pevně zatáhnete za černou plastovou úchytku. Otevřete rám filtru, kde je nyní vidět filtr. Vyměňte filtr, zavřete rám a vraťte jej zpět do zařízení. Výstupní filtr je třeba vyměňovat alespoň jednou za šest měsíců.

### CZ.7.3 Výměna kabelu napájení

Velmi kvalitní kabel napájení má vodivý průřez 1 mm<sup>2</sup> a je smotán z mnoha samostatných vláken. Poškozený kabel lze snadno vyměnit. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otočte zařízení dnem vzhůru. Posuňte úchytku přidržující zástrčku vpřed a odklopte nahoru, abyste získali přístup k zástrčce. Odstraňte starou zástrčku s kabelem a zasaďte nový. Zaklapněte úchytku dolů a zasuňte ji dozadu. Při zaklapnutí na správné místo je slyšet klapnutí.

**⚠ Z bezpečnostních důvodů se musí používat pouze originální náhradní díly Tennant. Neautorizované otevření zařízení, technické úpravy nebo použití neoriginálních dílů vedou k zneplatnění záruky,**

## CZ.7.4 Náhradní díly a příslušenství

Potřebujete-li náhradní díly, příslušenství nebo spotřební materiál pro zařízení Tennant 3400, kontaktujte distributora Tennant.

## CZ.8 Technická data

Popis		
Napětí	V	230
Frekvence	Hz/	50/60
Odběr proudu	A	4,8
Jmenovitý výkon	W	1.100
Podtlak	Mbar (max)	240
Průtok vzduchu	l/s (max)	50
Výška	mm	350
Délka	mm	400
Šířka	mm	340
Objem prachového sáčku	L	8
Hladina hluku	dB(A)	58
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	5,5

## TR.1 Giriş

Yeni Tennant 3400 Vakumlu Temizlik Makinesi halıların günlük profesyonel bakımı için tasarlanmıştır. Güvenlik önlemleri ve bakım talimatlarına sıkı sıkıya uyulduğu takdirde, yıllarca sorunsuz çalıştırmanın tadını çıkarırsınız. Bu kitapçığın dikkatli şekilde incelenmesi ve tüm operatörlerin kitapçığı okuması şarttır. Pek olası olmayan teknik bozukluklar veya hataların oluşması durumunda, lütfen size en yakın Tennant satıcısı ile bağlantıya geçin.

## TR.2 Kullanım Amacı

Tennant 3400 Vakumlu Temizlik makinesi, patlayıcı olmayan tozların süpürülmesi için tasarlanmıştır. Bu ürün aynı zamanda kimyasal vakumlu temizleme uygulamaları örn. hastaneler, oteller, okullar, ofisler ve fabrikalar, için tasarlanmıştır.

**⚠ Dikkat! Bu alet aşağıdaki şekillerde kullanılamaz:**

- Toksik tozların süpürülmesi
- Patlayıcı tozların bulunduğu alanlarda ve makinelerin B1 alev geçirmezlik standartlarına uygun olması gereken alanlarda.
- Sıvıların süpürülmesi

- Islak dış mekan koşullarında
- -10°C'nin altı ve +70°C'nin üzeri sıcaklıklarda
- Kıvılcımların süpürülmesi
- Kartuş filtresi ve kağıt torba olmaksızın kullanılması.

## TR.2.1 Yetkisiz Değişiklikler

**🔧** Yalnızca orijinal Tennant yedek parçaları ve aksesuarlarının kullanılması gerektiğine işaret etmek istiyoruz. Bu tavsiyelere uyulmaması Tennant garantisinin kapsamı dışında kalacak makine bozukluklarına ve hasarlara neden olabilir. Hasarlı ekipmanlar aynı zamanda insanlarda yaralanmaya neden olabilir.

**🔧** İmalatçı, onun distribütörleri ve acenteleri, cihazın hatalı kullanımı, yetkisiz kullanımı, yetkisiz değişiklikler veya orijinal olmayan yedek parçalar sonucu ortaya çıkan herhangi bir zarar ve yaralanmadan sorumlu tutulamaz.

## TR.3 Güvenlik Önlemleri

Kullanıcının güvenliği için Tennant 3400 Vakumlu Temizlik Makinesinin tasarım ve inşasında aşağıdaki önlemler dahil edilmiştir:

### TR.3.1 Güvenlik Önlemleri - Mekanik

Tüm hareketli parçalar (fan ve motor) iyi korunmuştur ve yalnızca doğru aletlerle kaldırılabilir.

**⚠ RİSK: Kişilerde yaralanma oluşmasını önlemek için motor çalışır durumdayken kapakların hiçbirini kaldırmayın!**

### TR.3.2 Güvenlik Önlemleri - Elektrik

Tüm elektrikli parçalar iyice sabitlenmiş ve korunmuştur ve yalnızca doğru aletlerle kaldırılabilir. Sınıf 2, EN 60335 standartlarına uyumludur.

**⚠ Diğer riskler - Elektrik çarpmasıyla yaralanmadan kaçınmak için, motor çalışır durumdayken herhangi bir elektrikli parçayı çıkarmaya veya bu parçalara erişmeye çalışmayın!**

**🔧 Elektrikli Aletler için Genel Güvenlik Talimatları**

- Cihaz çalışır durumdayken açılmaz!
- Makineyi açmadan önce elektrik prizini ana kaynaktan çekin!
- Cihaz yalnızca talimatları okuyan ve cihazı kullanmakla yetkili kişiler tarafından kullanılabilir. Cihaz yetkisiz kişiler tarafından kullanılamaz.

- Cihazın test edilmesi, tamiri veya bakımının Tennant yetkili servis şirketi veya düzgün şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından yürütülmesi gerekir.
- Elektrik tehlikelidir. Yalıtımı kötü olan veya hasarlı elektrik kablolarıyla temas etmeyin.
- Hareketli elektrik parçalarının (fişler, düğmeler, elektrikli motorlar, kablolar, vs.) yakınında nem/su bulunmasını önleyin – nem/su gücü cihaza yakın kişilere iletebilir ve elektrik çarpmasına sebep olabilir!
- Çarpma, çekme, esnetme, aşınma, vs. kablolar ve yalıtıma zarar verebilir.

#### **Aşağıdakileri not edin:**

- Cihazı temizlerken veya bakımını yaparken daima fişi ana kaynaktan çekin.
- Parçaları değiştirirken üreticinin talimatlarına uyun.

## TR.4 Cihazın Kurulumu


### TR.4.1 Teslimat

Tennant 3400 Vakumlu Temizlik makinesi kullanıma hazır şekilde teslim edilir. Cihaz tekerlekler üzerine monte edilmiş bir depo, kulplu kapak, filtre kartuşu ve bir egzoz filtresi içermektedir. Paketin içinde şunları bulacaksınız: el borusu (iki parça), dirsek, esnek emme hortumu, zemin aleti, kağıt filtre torbası.

### TR.4.2 Emme hortumu, el boruları ve zemin aletinin kurulumu

#### **Fişi ana güç kaynağından çekin!**

Emme hortumu bağlantısının kauçuk kelepçesini tutarak, depo yuvasına sokun ve saat yönünde döndürün. Yalnızca birbirine itmek suretiyle iki düz boruyu ve dirseği takın. Şimdi zemin aletini düz borunun alt ucuna ve emme hortumunun ucunu dirsek bölümüne takın.

 **Çubuğun uzunluğu kullanıcıya uygun bir şekilde ayarlanabilir. Yalnızca dirsek bölümünü çıkarın, etrafında döndürün ve tekrar düz bölüme sokun.**

## TR.5 Tennant 3400'ün Çalıştırılması

Kağıt filtre torbası ve filtre kartuşunun makinenin deposunun içerisinde ve doğru şekilde konumlandırılmış olduğundan emin olun. Daima filtrelerin temiz ve bakım yapılabilecek şekilde olduğundan ve emme hortumu, çubuk ve zemin aletinin tıkalı olmadığından olun. Fişi ana güç kaynağına takın ve açma/kapama düğmesine basarak makineyi açın.

## TR.6 Tennant 3400'ün Kapatılması

Açma/kapama düğmesine basarak makineyi kapatın. Fişi duvar prizindeki ana güç kaynağından çekin. Zarar görebileceği için kablodan çekmeyin. Kabloyu daima sarın ve makinenin üst kapağının üzerindeki kulp/kablo askısı üzerine asın.

## TR.7 Bakım Önerisi

### TR.7.1 Normal Bakım

Makinenin herhangi bir şekilde temizlenmesine veya bakımına başlamadan önce daima fişi ana güç kaynağından çekin. Herhangi bir parçayı değiştirirken daima üreticinin teknik veri ve talimatlarına uyun.

Düzenli bakımın üç aşaması vardır:

#### **Günlük denetleme:**

- Makineyi herhangi bir hasarlı parça,
- hasarlı kablolar veya elektrik bağlantıları olup olmadığını tespit için gözle kontrol
- edin ve kağıt filtre torbasının dolu veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

#### **Aylık Bakım:**

- Zemin aletinin üzerindeki fırça askılarını kontrol edin – aşınmışlarsa, bu parçalar değiştirilmelidir.
- Kartuş filtresini kontrol edin - temizlenmesi veya değiştirilmesi gerekli mi?

#### **Yıllık Kontrol:**

- Kabloyu temizleyin ve hasarlı yalıtım açısından denetleyin.
- Tekerlekleri ve kasterleri temizleyin ve yağlayın.
- Tüm makine işlevlerini kontrol edin.

### TR.7.2 Filtrelerin Değiştirilmesi

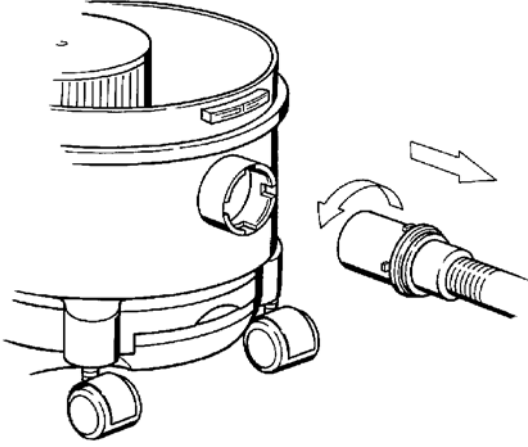
 **Lütfen yalnızca orijinal Tennant filtreleri kullanın ve filtre veya filtre kutusu üzerindeki talimatları izleyin!**

Yedek filtreler Tennant distribütörünüzden satın alınabilir. Lütfen yalnızca gerçek Tennant filtrelerinin sürekli yüksek filtre performansı garantisini bulduğunu unutmayın.

### TR.7.2.1 Kağıt Filtre Torbası

Lütfen her bir gerçek Tennant kağıt filtre torbasının üzerinde basılı bilgilere dikkat edin - torbayı değiştirirken bu bilgiler size yardımcı olacaktır.

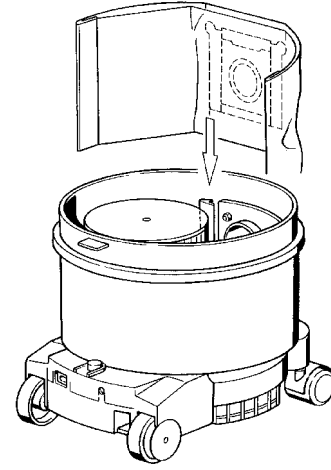
İlk olarak, emme boru bağlantısının kauçuk kelepçesini tutun, saat yönünün tersine döndürün ve bağlantıyı depo bağlantısından çıkarın.



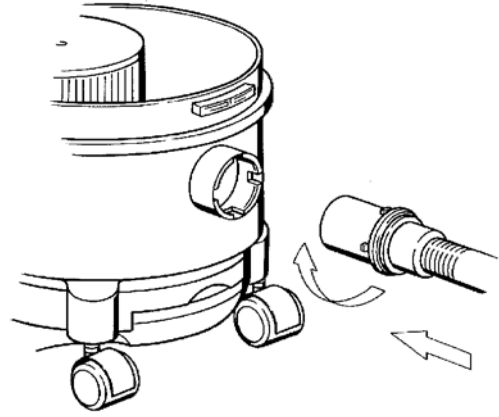
Filtre torbası kısırtma kapağının sekmesini tutun ve yavaşça yukarı doğru çekin. Bu otomatik olarak kapağı (tozların kaçmasını önleyerek) kapatacak ve torba yukarı ve deponun dışına doğru kayacaktır.



Yeni kağıt filtre torbası artık takılabilir. Kağıt torba takma plakasının karton kenarlarını hafifçe depo üzerindeki yer belirleme oluklarına takın ve torbayı aşağı doğru yerine kaydırın.

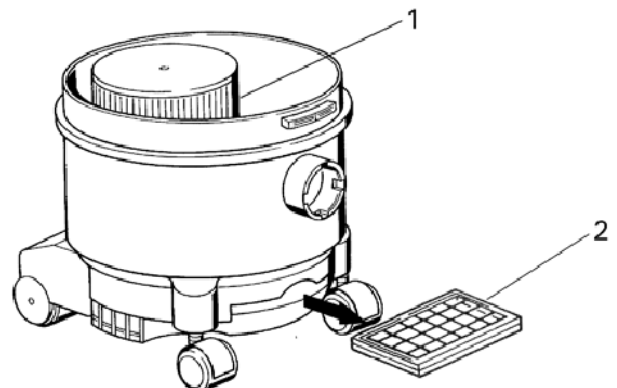


Artık emme hortumu bağlantısı yeniden depo yuvasına sokulabilir - kauçuk kelepçeyi tutun, bağlantıyı takın ve saat yönünde döndürmek suretiyle yerine kilitleyin.



### TR.7.2.2 Mikro Filtre

Yalnızca bastırarak oturtmak suretiyle mikro filtre(1) motorun üzerinde yerine sıkıştırılabilir. Kartuş filtresinin üzerinde, montaj kolonunun içindeki sol ve sağ yanlardaki iki kulakçık sol ve sağ elinizin orta parmaklarını sokmanıza ve kartuş filtresinin alt kısmından yukarı doğru hafifçe çekmenize izin verecektir. Yeni veya temizlenmiş kartuşu yerine takmak için yavaşça aşağı, montaj kolonunun üzerine doğru itin.



### TR.7.2.3 Egzoz Filtresi

Egzoz filtresi (2) motorun karbon fırçalarından gelen karbon tozunu filtrelemek için özellikle tasarlanmıştır. Makinenin ön tarafında, şasinin içinde, depo yuvasının altında bulunmaktadır. Filtreyi siyah plastik sekme/kulptan sıkıca tutarak dışarı çekin. Filtre gövdesini açıkta bırakan filtre kapısı/çerçevesini açın. Gövdeyi değiştirin, çerçeveyi kapatın ve tekrar makinenin içerisine takın. Egzoz filtresi en az altı ayda bir değiştirilmelidir.

### TR.7.3 Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Yüksek kaliteli elektrik kablosunun 1 mm<sup>2</sup>'lik iletken çapraz kesit alanları bulunmaktadır ve bu iletkenler bir çok tek telden oluşmaktadır. Hasar görmüş kablo kolaylıkla değiştirilebilir. Fişi ana güç kaynağından çıkardıktan sonra şasiyi ortaya çıkartmak için makineyi ters çevirin. Fiş tutucu klipsini ileri doğru kaydırın ve fişi çıkartmak için yukarı doğru döndürün. Eski fişi kablosuyla birlikte çıkarın ve kablosuyla birlikte yeni fişi yeniden takın. Tutucu klipsi aşağı doğru döndürün ve yerine geri kaydırın. Yerine oturduğunda bir klik sesi duyulacaktır.

**⚠️ Güvenlik nedenleriyle, gerçek Tennant yedek parçalarının kullanılması gerekir! Cihazın herhangi bir şekilde yetkisiz açılımı, teknik olarak değiştirilmesi veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması garantiyi geçersiz kılacaktır!**

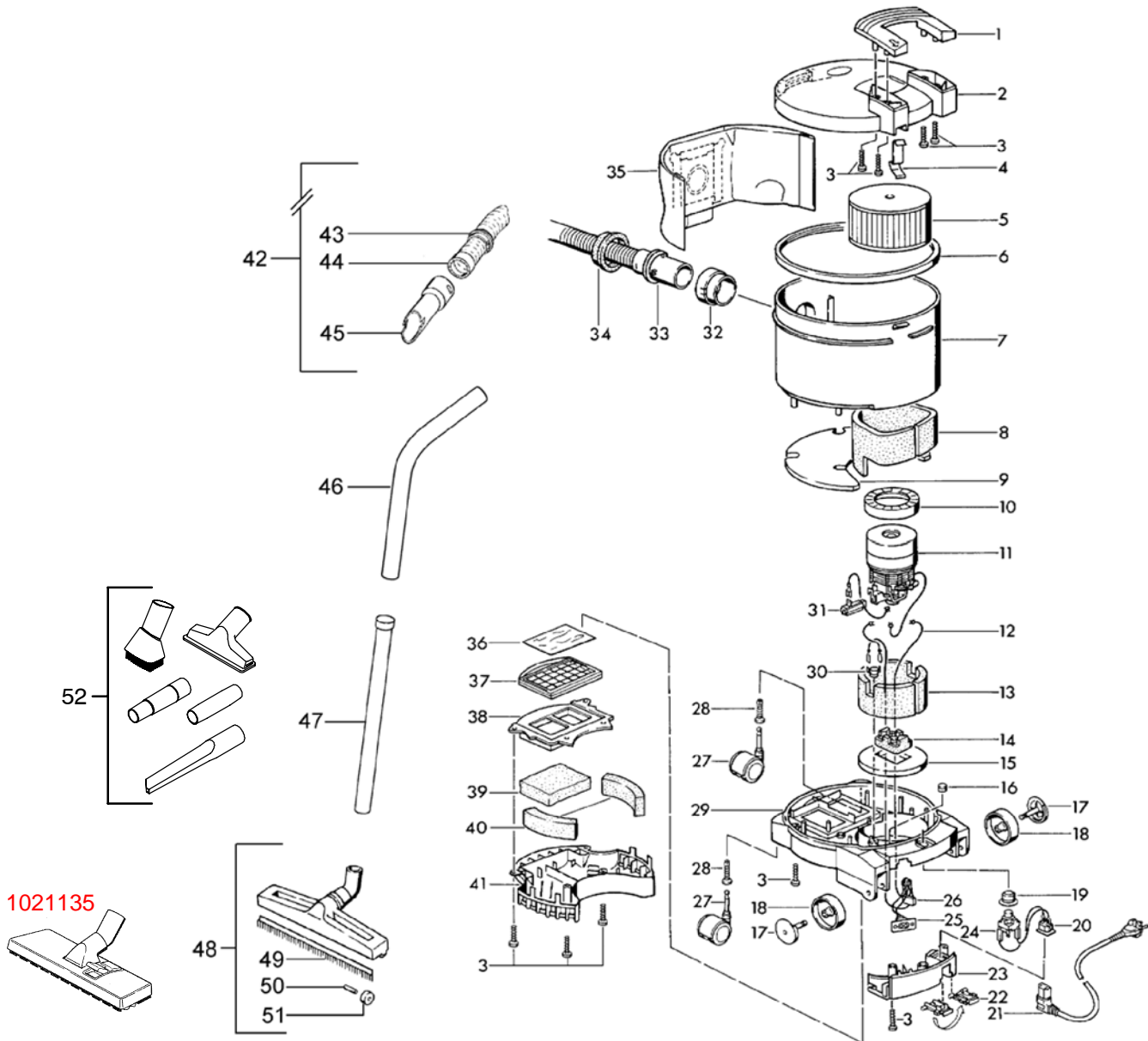
### TR.7.4 Yedek parçalar ve aksesuarlar

Tennant 3400 cihazınız için yedek parçalara, aksesuarlara veya sarf malzemelerine gereksinim duyduğunuzda, lütfen Tennant distribütörünüzle bağlantıya geçin.

### TR.8 Teknik Veriler

Açıklama		
Voltaj	V	230
Frekans	Hz/	50/60
Akım çekimi	A	4,8
Nominal Güç	W	1.100
Depresyon	Mbar (maksimum)	240
Hava Akımı	1/s (maksimum)	50
Yükseklik	mm	350
Uzunluk	mm	400
Genişlik	mm	340
Toz Torbası Kapasitesi	L	8
Ses Seviyesi	dB(A)	58
Ağırlık (aksesuarsız)	Kg	5,5

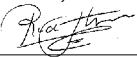
**Explosionsdarstellung / Blow up diagram / Eclaté technique / Explosie tekening / Sprängskiss / Vista esplosa/ Plano de detalles del ensamblaje / Purkukuva / Vista explodida/ Eksplosjonsskisse / Sprængt tegning / Zestawienie części wydmuchiowanych / Схема с пространственным разделением деталей / Fűvó alkatrészlista diagram / Ανεπτυγμένος Κατάλογος Ανταλλακτικών / Schéma se seznamem dílů / Üfleme Parçaları Liste Diyagramı**



1	99932842	11	801831 (250V)	21	801724 (250V)	31	994629 (250V)	42	99932801
2	99932843	12	99932852	22	99932860	32	99932868	43	99923234
3	99933076	13	99932853	23	802130	33	99932869	44	99923232
4	99932844	14	99932854	24	99932862	34	99932870	45	99923230
5	99932800	15	99932855	25	99932863	35	802224	46	99923442
6	802128	16	99933359	26	99919406	36	99945209	47	99923102
7	99932847	17	99932856	27	99932828	37	99932871	48	99923106
8	99932848	18	99932857	28	99932865	38	99932872	49	99923162
9	99932849	19	99923140	29	802155 802129	39	99932873	50	99923160
10	99932850	20	99932858	30	99923136	40	99932874	51	99923158
11	99932851 (230V)	21	99932859 (230V)	31	99932867 (230V)	41	802131	52	<del>802021</del> 9001287

**EG-Konformitätserklärung / EC Conformity Declaration / Déclaration de conformité de la CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad de la CE / Declaração de conformidade CE / EG-Verklaring van overeenkomst / EF-konformitetserklæring / EG-konformitetsförklaring / EUkonformitetserklæring / EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus / Deklaracja zgodności UE / Сертификат ЕС о соответствии / EGK megfelelőségi nyilatkozat / Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΟΚ / Prohlášení shody EU / AB Uyumluluk Bildirimi**

**TENNANT N.V.**  
 Address: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Technical Support Engineer

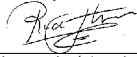
**EC Conformity Declaration**  
 Model: **3400** nr.: M34002004, 801670 complies, in the supplied version, with the requisite provisions:  
 EC Machinery Directive (98/87/EEC)  
 EC Low-Voltage Guideline (73/23/EEC)  
 EC Guideline on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) in the version 93/31/EEC  
 Applied harmonizing standards, particularly:  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Adresse: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Bereitschaftstechniker

**EG-Konformitätserklärung**  
 Modell: **3400** nr.: M34002004, 801670 in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
 EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 98/87/EWG)  
 EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)  
 EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) i.d.F. 93/31/EWG  
 Angewendete harmonisierte Normen insbesondere  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Adresse: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Ingénieur chargé de l'assistance technique

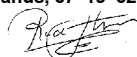
**CE - Déclaration de conformité**  
 Modèle: **3400** nr.: M34002004, 801670 est conforme aux prescriptions en vigueur suivantes:  
 Directive Machines CE (Directive 98/87/CEE)  
 Directive de la CE concernant la basse tension (73/23/CEE)  
 Directive de la CE relative à la protection contre les perturbations électromagnétiques (89/336/CEE) dans la version 93/31/CEE Normes européennes harmonisées en vigueur, plus particulièrement  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Adres: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Technische ondersteuning

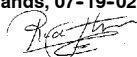
**EG-Verklaring van overeenkomst**  
 Model: **3400** nr.: M34002004, 801670 in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende overeenkomstige bepalingen:  
 EG-Machinerichtlijn (98/87/EEG)  
 EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG)  
 EG-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (89/336/EWG) versie 93/31/EEG  
 Toegepaste geharmoniseerde normen in het bijzonder  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Dirección: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Ingeniero técnico de apoyo

**Declaración de conformidad de la CE**  
 Model: **3400** nr.: M34002004, 801670 corresponde a las disposiciones pertinentes siguientes en la versión suministrada:  
 Directiva de la CE sobre máquinas (directiva "CE" 98/87/CEE)  
 Directiva p. baja tensión de la CE (73/23/CEE)  
 Directiva sobre la compatibilidad electromagnética de la CE (89/336/CEE) en la versión 93/31/CEE  
 Normas armonizadas empleadas en EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Indirizzo: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - ingegnere del supporto tecnico

**CE - Dichiarazione di conformità**  
 Modello: **3400** nr.: M34002004, 801670 nella versione fornita è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti :  
 Direttiva CE Macchine (Direttiva 98/87/EEG)  
 Direttiva CE sulle basse tensioni (73/23/CEE)  
 Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) nella versione 93/31/CEE  
 Norme armonizzate applicate in particolare  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Address: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Supporttekniker

**EG-konformitetsförklaring**  
 Model: **3400** nr.: M34002004, 801670 i det tillstånd som den levereras stämmer överens med följande tillämpliga bestämmelser:  
 EG-Maskindirektivet (Direktiv 98/87/EEC)  
 EG-lågspänningsdirektiv (73/23/EG)  
 EG-direktiv för elmagnetisk tolerans (89/336/EG) i versionen 93/31/EG  
 Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Adresse: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Teknisk supporttekniker

**EU-konformitetserklæring**  
 Model: **3400** nr.: M34002004, 801670  
 i den utførelse som leveres her svarer til følgende gjeldende bestemmelser:  
 EU-Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 98/87/EØF)  
 EU-lavspenningsdirektiv (73/23/EØF)  
 EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) i utgave 93/31/EØF  
 Anvendte tilpassede normer, spesielt  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Adresse: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Ingenieur Technisk støtte

**EF-konformitetserklæring**  
 Modell: 3400 nr.: M34002004, 801670  
 i den leverede version er i overensstemmelse med følgende gældende bestemmelser: EF-Maskinen Direktiv (98/37/EEC)  
 EF-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF)  
 EF-direktiv vedr. elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) i sin ordlyd 93/31/EØF  
 Anvendte harmoniserede normer, især  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Osoite: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Teknisen tuen insinööri

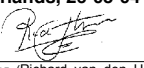
**EY - VAATIMUSENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
 Model: 3400 nr.: M34002004, 801670  
 rakenne on toimitetussa muodossa seuraavien asianomaisten määräysten mukainen:  
 EY-konedirektiivin (direktiivi 98/37/ETY)  
 EY-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY)  
 EY-direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (89/336/ETY) versio 93/31/ETY  
 Sovelletut harmonisoidut standardit, erityisesti  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Endereço: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-02

  
 Richard van den Hoogen - Engenheiro de Apoio Técnico

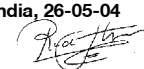
**Declaração de Conformidade CE**  
 Model: 3400 nr.: M34002004, 801670  
 corresponde, no modelo fornecido, às seguintes prescrições aplicáveis:  
 Directiva Máquinas (Directiva 98/37/EEC)  
 Directiva CE "Baixa tensão" (73/23/CEE)  
 Directiva CE "Compatibilidade electromagnética" (89/336/CEE), na versão 93/31/CEE  
 Normas harmonizadas aplicadas, particularmente  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Адрес: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 07-19-04

  
 Лео Суурьонд (Richard van den Hoogen) -  
 Инженер по техническому обслуживанию

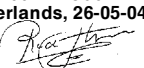
**Сертификат ЕС о соответствии**  
 Модель: 3400 Э: M34002004, 801670  
 удовлетворяет, в поставляемой комплектации, требованиям:  
 Директивы по машинному оборудованию ЕС (98/37/EEC)  
 Директивы ЕС по оборудованию низкого напряжения (73/23/EEC)  
 Директивы ЕС по электромагнитной совместимости (89/336/EEC) в версии 93/31/EEC  
 Применялись согласованные стандарты, в частности:  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Cím: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-Hollandia  
 Uden/Hollandia, 26-05-04

  
 Richard van den Hoogen - Műszaki szaktanácsadó mérnök

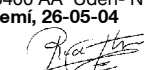
**EGK-megfelelőségi nyilatkozat**  
 Típus: 3400 nr.: M34002004, 801670  
 megfelel, a beszállított változatnál, a vonatkozó rendelkezéseknek:  
 a gépekre vonatkozó Irányelv (98/37/EGK)  
 EU kifizetésű gépekre vonatkozó 73/23/EGK irányelv  
 az EU, elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó irányelvének (89/336/EGK) a 93/31/EGK változatban  
 Megfelel az alkalmazott harmonizált szabványoknak, különös tekintettel a következőkre:  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Διεύθυνση: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-The Netherlands  
 Uden/Netherlands, 26-05-04

  
 Richard van den Hoogen - Μηχανικός Τεχνικής Υποστήριξης

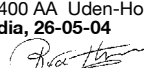
**Δήλωση Συμμόρφωσης EOK**  
 Μοντέλο: 3400 αρ.: Τα M34002004, 801670  
 συμμορφώνονται, στην παρεχόμενη έκδοση τους, με τις υποχρεωτικές διατάξεις των:  
 Οδηγίας περί μηχανημάτων EOK (98/37/EOK)  
 Οδηγίας χαμηλής τάσης EOK (73/23/EOK)  
 Οδηγίας EOK περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (89/336/EOK) στην έκδοση 93/31/EOK  
 Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα, ειδικά:  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Adresa: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden- Nizozemi  
 Uden/Nizozemi, 26-05-04

  
 Richard van den Hoogen - Inženýr technické podpory

**Prohlášení shody EU**  
 Model: 3400 č.: M34002004, 801670  
 vyhovuje v dodávaném provedení následujícím směrnicím:  
 Směrnice EU pro strojní zařízení (98/37/EHS)  
 Směrnice EU pro elektrická zařízení nízkého napětí (73/23/EHS)  
 Směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility (89/336/EHS) ve znění 93/31/EHS  
 Platné harmonizované normy, zejména:  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Adres: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-Holandia  
 Uden/Holandia, 26-05-04

  
 Richard van den Hoogen - Technical Support Engineer

**Deklaracja zgodności EC**  
 Model: 3400 nr: Urządzenie M34002004, 801670  
 w wersji dostarczonej jest zgodne z wymaganiami:  
 dyrektywy UE dotyczącej maszyn (98/37/EEC)  
 zaleceniami UE dotyczącymi niskich napięć (73/23/EEC)  
 zaleceniami UE dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej (89/336/EEC) w wersji 93/31/EEC  
 Zastosowanie mają standardy, w szczególności:  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, ISO : 3744, 3746: 2003

**TENNANT N.V.**  
 Adres: Industrielaan 6 5405 AB  
 P.O. Box 6 5400 AA Uden-Hollandia  
 Uden/Hollandia, 26-05-04

  
 Richard van den Hoogen - Teknik Destek Mühendisi

**AB Uyumluluk Bildirisi**  
 Model: 3400 nr.: M34002004, 801670 verilen versiyonuyla aşağıdaki zorunlu koşullara uygundur:  
 AB Makine Direktifi (98/37/EEC)  
 AB Düşük- Voltaj Kılavuzu (73/23/EEC)  
 AB Elektromanyetik Uyumluluk Kılavuzu (89/336/EEC) 93/31/EEC versiyonunda  
 Tatbiki uyumlaştırılan standartları, özellikle:  
 EN : 292-1, 292-2, 292-3, 1050, 418, 982, 1037, 60204-1, 61310-1, 61310-2, 457, 614-1, 1005-3, 563, 50081-2, 50082-2, 12895, 60335-1, 60335-2-69, 55014-2, 55014, 61000-3-2, 61000-3-3 / ISO : 3744, 3746: 2003